



2017 香港警察年报 Hong Kong Police Review

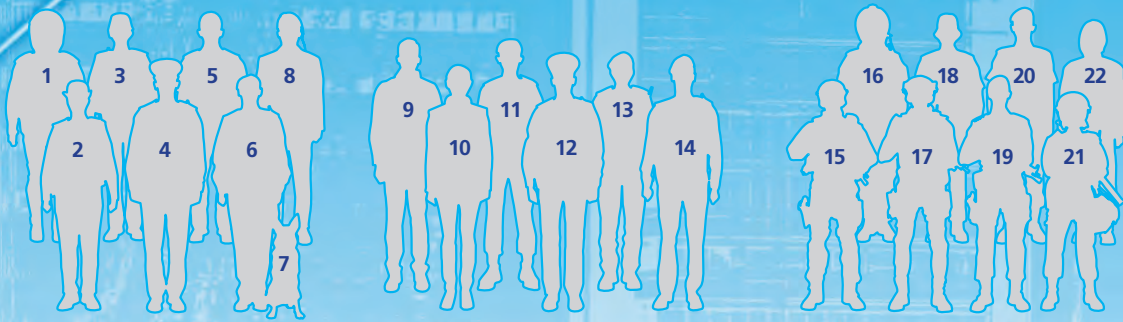


服务为本 精益求精
We Serve with Pride and Care

目录 CONTENTS

- 02 序言
Foreword
- 08 大事回顾
Memorable Events
- 12 精英荟萃 携手灭罪
The Hand of Partnership
- 14 行动
Operations
- 34 总区指挥官汇报
Regional Commanders'
Report
- 46 人事及训练
Personnel and Training
- 56 监管处
Management Services
- 62 财务、政务及策划
Finance, Administration
and Planning
- 68 环保报告
Environmental Report
- 74 警务处架构
Organisation
- 84 附录
Appendices





- | | | |
|--|--------------------------------|--|
| 1 交通部 Traffic Formation | 9 刑事部 Crime Wing | 15 特警队 Special Duties Unit |
| 2 香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force | 10 刑事部 Crime Wing | 16 小艇队 Small Boat Division |
| 3 交通督导员 Traffic Warden | 11 警察机动部队 Police Tactical Unit | 17 反恐特勤队 Counter Terrorism Response Unit |
| 4 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit | 12 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit | 18 乡村巡逻队 Rural Patrol Team |
| 5 水警 Marine Police | 13 冲锋队 Emergency Unit | 19 机场特警队 Airport Security Unit |
| 6 警犬队 Police Dog Unit | 14 冲锋队 Emergency Unit | 20 快速应变部队 Quick Reaction Force |
| 7 马莲菜 Malinois | | 21 警察机动部队 Police Tactical Unit |
| 8 警察通讯员 Police Communications Officer | | 22 爆炸品处理课 Explosive Ordnance Disposal Bureau |

抱负 VISION

使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

目标 COMMON PURPOSE

为确保社会安稳，香港警队务必：

- 维护法纪
- 维持治安
- 防止及侦破罪案
- 保障市民生命财产
- 与市民大众及其他机构维持紧密合作和联系
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 维持市民对警队的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force





价值观 VALUES

- 正直及诚实的品格
- 尊重市民及警队成员的个人权利
- 以公正、无私和体谅的态度去处事和对人
- 承担责任及接受问责
- 专业精神
- 致力提供优质服务达至精益求精
- 尽量配合环境的转变
- 对内、对外均维持有效的沟通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force

序言 FOREWORD

二零一七年标志香港回归祖国二十周年，年内香港举行了一连串的庆祝活动，期间国家主席习近平更专程访港参与其中，令活动生色不少，而香港警队在这重要时刻亦肩负重任，表现卓越。本年报阐述警队过去一年值得纪念的事件，同时记录我们在行动及管理上的工作及成就，以展示警队成员过去一年努力不懈、致力服务市民的成果。

The year 2017 marked the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, during which the city held a series of celebratory events and was privileged to receive an official visit from President Xi Jinping. At this crucial time, the Hong Kong Police performed exceptionally. This review not only recounts memorable events of the year, but also covers our day-to-day work and accomplishments in operations and management across the year. In its entirety, it paints a vivid picture of the unwavering commitment of our Force members in serving the people of Hong Kong throughout 2017.



卢伟聪 Lo Wai-chung

警务处处长
Commissioner of Police



维护法纪

维持治安是警队主要责任之一。去年罪案数字持续改善，清晰反映各同事在这方面的努力。二零一七年整体罪案录得 56 017 宗，较二零一六年减少 4 629 宗，下跌 7.6%，整体罪案数字是自一九七五年以来的新低；而以每十万人计算，整体罪案下降至 758 宗，更是一九七一年以来最低。暴力罪案则有 9 086 宗，较二零一六年减少 1 017 宗，下跌 10.1%，数字亦是过去四十五年来最低。

保障公众安全

处理公众活动以保障公众安全是警队另一项重要职责。去年我们共处理 11 811 项公众活动，包括 10 608 次公众集会和 1 203 次公众游行。上述活动大多数以和平有序的方式进行，我们会继续与活动的组织者紧密沟通，以公正无私的态度，协助市民参与所有和平合法的公众活动。

Maintaining law and order

Maintaining law and order is our first and foremost responsibility. The continually improving crime figures have favourably reflected the concerted efforts of our officers in preventing and detecting crime. In 2017, the overall number of crime cases was 56,017, representing a decrease of 4,629 cases or 7.6 per cent when compared with 2016. This total now stands at its lowest point since 1975. For every 100,000 people, there were 758 crime cases reported, a record low since 1971. Further, the number of violent crime cases was 9,086, representing a decrease of 1,017 cases or 10.1 per cent when compared with 2016. This figure also dropped to its lowest level in the last 45 years.

Ensuring public safety

Ensuring public safety is another vitally important police duty, notably in the management of public order events. In 2017, a total of 11,811 public order events were held, made up of 10,608 public meetings and 1,203 public processions. The vast majority of these events were conducted in a peaceful and orderly manner. Looking ahead, we will continue to work closely with event organisers in order to facilitate all peaceful and lawful public order events in an impartial manner.





在反恐方面，香港现时恐怖活动威胁等级维持在「中度」，意指虽然有受袭可能，但暂未有具体情报显示香港会受到袭击。尽管如此，警队年内根据风险评估，在不同大型活动举行期间进行了多个反恐保安行动。全赖同事们的付出和市民的充分合作，这些行动才得以顺利完成，而相关活动亦安全地举行。我们会继续密切关注国际及区域恐怖活动的情况，并加强市民对反恐的认知，防止香港发生恐袭事件。

另外，二零一七年涉及有人受伤的交通意外宗数及因交通意外死亡的人数均录得跌幅。虽然如此，道路安全仍不容忽视。我们会继续采取多机构合作模式，致力减少交通意外及保持道路畅通。

At present, the terrorist threat level for Hong Kong remains at 'Moderate', which means that there is no specific intelligence suggesting that Hong Kong is likely to be a target of terrorist attacks. Nevertheless, based on threat assessment, the Force conducted several counter-terrorism security operations during some major events this year. The hard work of our colleagues and the co-operation of the public ensured that all these operations were concluded successfully, allowing smooth and safe completion of the events. To prevent terrorist attacks in Hong Kong, we are continuing to monitor the global and regional terrorist situation closely and raise public awareness of terrorism.

In 2017, we saw decreases in both the number of traffic accidents involving injuries and the number of deaths caused by traffic accidents. However, road safety remains an issue of serious concern, and we will continue with our current multi-agency approach to prevent traffic accidents and maintain smooth traffic flow on our roads.



持续发展

为配合香港警队的发展，我们多年来策划及落实不少基建项目。二零一七年，我们成功把前八乡消防训练学校改建成为八乡少讯中心。藉在少讯中心举办不同活动，培养青少年的守法精神、领导才能，以及对社会的责任感。国家主席习近平在去年访港期间亦亲临少讯中心视察，并和少年警讯会员交流。他充分肯定少讯中心的建设及背后的理念，警队上下为此感到非常鼓舞及荣幸。

二零一七年三月，位于九龙湾的新东九龙总区总部大楼举行动土仪式，将军澳分区亦于七月正式升格为警区，这两个有前瞻性的项目，相信定能应付未来随着政府发展九龙东而产生的警务需要。

Sustainable development

Over the years, a number of infrastructure projects have been planned and implemented in line with the Force's development. In 2017, we successfully converted the former Fire Services Training School into the JPC@Pat Heung. The activities at this centre are organised with a view to nurturing our Junior Police Call members to become law-abiding citizens, as well as fostering their leadership skills and social responsibility. We were tremendously proud and greatly encouraged when President Xi Jinping expressed his endorsement for the objectives and facilities of the centre during his visit to the venue in late June 2017.

In addition, a ground-breaking ceremony for the new Kowloon East Regional Headquarters complex in Kowloon Bay was held in March 2017, while the Tseung Kwan O Police Division was formally upgraded to a Police District in July 2017. I am sure these forward-looking projects will be instrumental in helping to meet the future policing demands that will arise from the development of Kowloon East.



以人为本

人力资源是警队最宝贵的资源。我们通过有系统的培训提升人员的专业能力，以应对不断转变的社会及市民对我们的要求。除发展内部的训练课程，我们亦与合作伙伴，例如世界知名学府英国剑桥大学开办课程。我们和加拿大警察学院合办的「国际警务行政人员发展证书课程」，更获评为资历架构第六级（与硕士学位相同级别），警队亦因此成为首个可开办该级别课程的政府部门。我深信投放在人员培训的资源，最终会转化为优质服务，惠及市民大众。

此外，警队努力推动社会责任及关怀文化。近年来，我们5 000多名的警察义工平均每年为社会义务工作超过100 000小时。二零一七年，警队再次获香港社会服务联会颁发「10年Plus同心展关怀标志」，并获得多个不同的义工奖项。这证明警队人员除在警察业务上尽忠职守外，亦在其他范畴努力贡献社会，积极帮助有需要的人士。

People-oriented workforce

There is no doubt that our people are our most valuable and important asset. To cope with the ever-changing needs of our society, we strive for continuous enhancement of the professional abilities of our officers through structured training. Apart from developing and delivering our own in-house training programmes, we also run courses in partnership with prestigious institutions like the University of Cambridge. Our International Executive Development in Policing Programme, co-organised with the Canadian Police College, has recently been accredited at Level 6 under the Qualifications Framework, the same level as a Master's Degree. The Force is the first Government department to have been accredited to operate a programme at this level. I truly believe that our investment in training resources will translate into quality services that will better serve our community.

The Force is also committed to promoting social responsibility and a caring culture. In recent years, over 5,000 police volunteers in different teams have delivered over 100,000 hours of voluntary services annually to different sectors of the community. We were once again awarded the 10 Years Plus Caring Organisation Logo by the Hong Kong Council of Social Service in 2017, as well as clinching a number of other awards for our volunteer services. These achievements reflect the fact that, apart from delivering top-notch professional services to the public, members of the Force are always keen to help those in need in the community in different capacities.





总结

去年香港警察与香港社会同步走过充满挑战的一年。全靠警队上下同心、克尽厥职，我们才能为香港市民提供一个良好的治安环境。每当我想起过去一年警队成员的努力和付出，我都为他们优秀的表现深感骄傲。

未来数年，香港社会及邻近地区的环境会不断转变，但凭着警队「服务为本 精益求精」的一贯信念，加上社会各界的全力支持，我深信我们必定能够克服所有挑战，继续使香港成为世界上其中一个最安全及稳定的城市。

Conclusion

In 2017, both the Hong Kong Police and the community as a whole experienced an event-filled year. Throughout the year, the Force maintained a safe environment and upheld law and order for the people of Hong Kong, something that could not have been achieved without the commitment, teamwork and devotion of all members of the Force. When I recall the hard work of my colleagues over the year, I feel a deep pride in their outstanding performance and the contributions they have made to Hong Kong.

Hong Kong and its neighbouring regions will face a continually changing environment in coming years that will make our work more difficult. However, the Force's fine longstanding tradition of "Serving with Pride and Care", together with the unreserved support we enjoy from our community, gives me confidence that we will overcome all challenges that may arise and ensure that Hong Kong remains one of the safest and most stable cities in the world.

二零一七年大事回顾 MEMORABLE EVENTS IN 2017

10.03

警队获颁「10年Plus 同心展关怀标志」 Force awarded the 10 Years Plus Caring Organisation Logo

警队第十二年获香港社会服务联合会颁发「10年Plus同心展关怀标志」，充分肯定警队对社会的承担。

For the 12th year, the Force received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its social commitment.



21.03

新东九龙总区总部大楼动土仪式 Ground-breaking ceremony for new Kowloon East Regional Headquarters complex

东九龙总区为其总部及行动基地暨牛头角分区警署工程举行动土仪式。工程耗资32亿元，预计于二零一九年第四季完工，而大楼则预计于二零二零年初启用。

Kowloon East Region held a ground-breaking ceremony for its new Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station to mark the commencement of the \$3.2 billion project. The project is expected to be completed in the fourth quarter of 2019, and the complex is scheduled to open by early 2020.



01.04

警队再获「人才企业」荣誉 Force wins Manpower Developer Award

警队再获雇员再培训局嘉许为「人才企业」，以表扬警队在人才培训和他发展上的卓越成就。

The Force was once again awarded Manpower Developer status by the Employees Retraining Board in recognition of its outstanding achievements in the areas of manpower training and development.



17.05

警队通讯系统享誉国际 Force wins international accolade for radio communications system

警队在第十九届「世界应急通讯大会暨展览会」上荣获TETRA及应急通讯协会颁发「领导大奖」，奠定了警队在紧急通讯领域上的领导地位。

The Force received a Leadership Award at the 19th Annual Congress of the Critical Communications World from the TETRA and Critical Communications Association for its leading role in the field of critical communications.



26.05

初级警务人员发展学习科获ISO 9001:2015证书 Junior Police Officers Development Learning Division achieves ISO 9001:2015 certification

警察学院初级警务人员发展学习科获颁ISO 9001:2015证书，肯定该科为初级警务人员所提供的优质训练。

The Junior Police Officers Development Learning Division of the Police College achieved ISO 9001:2015 certification, reaffirming the quality of the training it provides to officers.



06~07

警队确保庆祝特区成立二十周年活动顺利进行 Force exerts best efforts for 20th Anniversary of HKSAR

香港特别行政区成立二十周年，国家主席习近平及其夫人彭丽媛到港视察三天，并且有多项大型庆祝活动举行。警队动员多个警察单位参与反恐保安行动，采取相应措施，确保国家主席的到访和相关活动在安全、有序及稳妥的情况下进行。

In celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, President Xi Jinping and his wife Peng Liyuan visited Hong Kong for three days, during which a number of large-scale celebration events were held. The Force deployed multiple units in an extensive counter terrorism security operation, doing its utmost to ensure that the President's visit and related events were managed in a safe, secure and orderly manner.



18.07

鉴证科指纹检验技术获国际认可 Identification Bureau awarded ISO certification for fingerprint detection methods

鉴证科先进科技课设有全港唯一的法证指纹实验室，获得香港认可处颁发国际标准化组织 ISO/IEC 17025:2005 认证，这反映了鉴证科于指纹检验工作上的专业水平，以及其检验结果的公信力和可靠度。



The Advanced Technology Section of the Identification Bureau, the only forensic fingerprint laboratory in Hong Kong, was awarded ISO/IEC 17025:2005 certification by the Hong Kong Accreditation Service. The accreditation reflects its professionalism in the field of fingerprint examination and the credibility and reliability of its work.

20.07

反诈骗协调中心投入运作 Opening of Anti-Deception Coordination Centre

商业罪案调查科辖下的反诈骗协调中心正式成立，主要协调警队各相关单位打击诈骗的工作，以及提高市民对各类骗案的认识。

The Anti-Deception Coordination Centre, set up under the Commercial Crime Bureau, has begun operation. Its role is to co-ordinate police efforts to combat deception, and to raise public awareness of various types of scam.



21.07

将军澳警区正式成立 Opening of Tseung Kwan O District

观塘警区辖下的将军澳分区升格为东九龙总区下的一个警区，标志警队一个新里程。新警区有 434 个人员编制。

In a milestone move, the Force upgraded the former Tseung Kwan O Division (under Kwun Tong District) to district status. It has become Tseung Kwan O District (under Kowloon East Region), with an establishment of 434 posts.



10.08

八乡少讯中心开幕 Opening of JPC@Pat Heung

行政长官林郑月娥(右)、保安局局长李家超(中)及处长卢伟聪(左)为位于元朗的八乡少讯中心主持开幕礼。

The Chief Executive, Mrs Carrie Lam (right), the Secretary for Security, Mr John Lee (centre), and the Commissioner of Police, Mr Lo Wai-chung (left), officiated at the Opening of JPC@Pat Heung, Yuen Long.



09.09

机场特警组成立四十周年 Airport Security Unit celebrates 40th Anniversary

机场特警组举行开放日，以庆祝成立四十周年。在机场警署的活动吸引约3 400名市民参加。

The Airport Security Unit marked its 40th anniversary with an open day at the Airport Police Station, which attracted some 3,400 visitors.



22.09

商业罪案调查科成立七十周年 Commercial Crime Bureau celebrates 70th Anniversary

商业罪案调查科(商罪科)举办巡回展览，以庆祝成立七十周年。有关展览展示了商罪科过去七十年的重大转变、回顾多宗轰动的商业诈骗或伪造文件的案件，并展出一批首次公开的伪钞、制作模板及伪钞制作机器。

The Commercial Crime Bureau (CCB) held a roving exhibition in celebration of its 70th anniversary. The exhibition covered some of the major changes faced by the CCB over the past seven decades, and presented a number of cases of serious commercial fraud and counterfeiting, with displays of never-before-exhibited artefacts such as counterfeit banknotes, prototypes of master dies, and counterfeit banknote printing machines.



精英荟萃 携手灭罪 THE HAND OF PARTNERSHIP

深圳市公安局副局长苏振威于二月率领一行30人的代表团到访警队，团员包括深圳市公安局刑事侦查局和各分局主管人员。代表团除与警队各主要单位的刑侦主管就联合打击跨境犯罪等事宜进行多次交流外，并参观多个警队部门。

Deputy Director of the Shenzhen Public Security Bureau (SZ PSB) Mr Su Zhenwei and 29 senior officers from the SZ PSB's Criminal Investigation Division and Sub-divisions visited the Hong Kong Police Force in February. The delegates held several meetings with Crime Wing formations to discuss ways of combatting cross-boundary crimes, and visited several Police units.



时任人事及训练处处长赵慧贤于六月率代表团到加拿大多伦多出席第十一届 Pearls in Policing 周年会议，与各地执法机构领袖和学者透过研讨会、工作小组和行动小组，共同商讨所面对的警务挑战。

Then Director of Personnel and Training Chiu Wai-yin led a Force delegation to the 11th Pearls in Policing Conference in Toronto, Canada in June. Through seminars, working groups and peer-to-peer discussion, the delegation exchanged insights with other police leaders and academics on challenges facing law enforcement agencies.

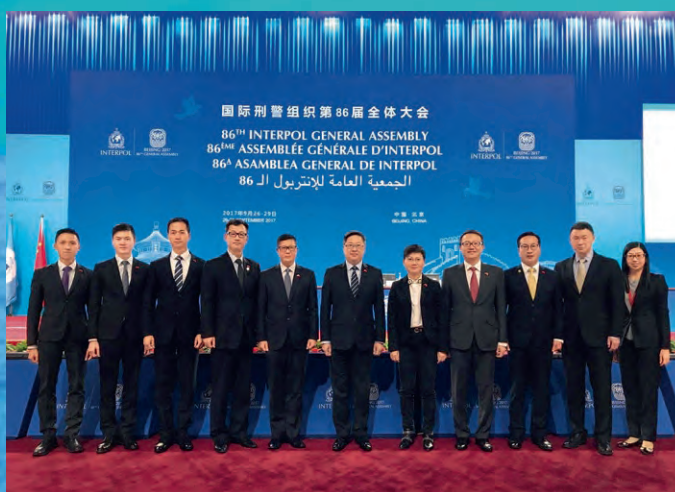
副处长（行动）刘业成于八月率领港方代表团参与在香港举行的「粤港澳三地警方刑侦主管第二十三次工作会晤」，就打击三地跨境犯罪活动、警务工作和情报交流进行讨论及交换意见。

Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing led a delegation attending the 23rd Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Hong Kong in August, where delegates from Guangdong, Hong Kong and Macao discussed crime trends, policing work and exchange of intelligence in the fight against cross-boundary crime.





水警总区人员代表团于九月出席在日本东京举行的世界海上安保机构长官级会议，与来自四十个国家和地区的代表就提升海上安全和保安、保护海上环境及培训执法人员等范畴交换意见。
A delegation of Marine Region officers attended the Coast Guard Global Summit in Tokyo, Japan, in September. Delegations from 40 countries and areas took part in the summit, sharing ideas on ways to enhance maritime safety and security, protect the marine environment, and improve on-the-job training.



处长卢伟聪于九月率领代表团到北京出席国际刑警组织第八十六届全体大会，并与国际刑警组织主席，以及法国、德国和泰国警队代表作简短会面，商讨打击跨境罪行、反恐和国际合作等事宜。
Commissioner Lo Wai-chung led a delegation to the 86th INTERPOL General Assembly in Beijing in September. Mr Lo also held short discussions with the President of INTERPOL and representatives of the French, German and Thai police authorities on ways of combatting transnational crime and terrorism, and on forging international collaboration.

澳洲维多利亚州警务部长 Lisa Neville 于十一月率领五人代表团访问警队。除参观多个警队部门外，部长 Lisa Neville 亦与处长卢伟聪会晤，商讨多项警务议题，例如两地的罪案趋势、打击跨境罪案策略和双边培训事宜等。
The Police Minister of the Australian State of Victoria, Ms Lisa Neville, led a five-member delegation to the Hong Kong Police Force in November. Apart from visiting various Police units, Ms Neville sat down with Commissioner Lo Wai-chung to discuss policing issues such as crime trends in Hong Kong and Victoria, strategies for combatting cross-boundary crime, and bilateral training arrangements.



行动 OPERATIONS







处长卢伟聪(中)、副处长(行动)刘业成(左)和副处长(管理)赵慧贤(右)在记者会上回顾二零一七年的罪案情况。
Commissioner Lo Wai-chung (centre), Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing (left) and Deputy Commissioner (Management) Chiu Wai-yin (right) at a press conference at which they reviewed the crime situation in 2017.

二零一七年香港治安情况维持平稳。整体罪案数字由60 646宗下降至56 017宗，跌7.6%；暴力罪案则由10 103宗下降至9 086宗，跌10.1%。以每十万人人口计算的整体罪案有758宗，当中123宗为暴力罪案，而二零一六年则分别是827宗及138宗。整体及暴力罪案破案率为48.2%及64.5%，与二零一六年比较，分别上升0.9及2.9个百分点。

除失车及非礼案件有所增加之外，其余大部份主要罪案均录得跌幅，包括勒索、劫案、爆窃、凶杀、严重毒品罪行、强奸、伤人及严重殴打，以及各类盗窃，当中行劫和爆窃案件数字更是自一九六九年以来的新低，年内亦没有涉及使用真枪的劫案。科技罪案亦维持跌势，年内录得5 567宗，跌6.3%，涉案损失大幅下降近四成。

Hong Kong continued to enjoy a safe and secure law and order environment in 2017. The overall number of crimes dropped by 7.6 per cent from 60,646 to 56,017. Violent crimes fell by 10.1 per cent from 10,103 cases to 9,086 cases. For every 100,000 people, 758 crimes were reported, compared with 827 cases in 2016. Of these 123 cases were classified as violent crime, as against 138 cases in 2016. Detection rates stood at 48.2 per cent for overall crime and 64.5 per cent for violent crime, respectively up by 0.9 and 2.9 percentage points when compared with 2016.

Apart from increases in cases of missing vehicles and indecent assault, decreases were noted for most key crimes, including blackmail, robbery, burglary, homicide, serious drug offences, rape, wounding and serious assault, and theft. The numbers of robbery and burglary cases in 2017 were lower than they have ever been since 1969, and none of the robbery cases involved the use of genuine firearms. Technology crime continued to fall in 2017, with a total of 5,567 cases reported, representing a decrease of 6.3 per cent. The total loss incurred from technology crime cases also dropped by nearly 40 per cent.

有组织罪案及三合会活动

有组织罪案及三合会调查科以情报主导行动，锐意打击有组织及严重罪案和三合会的犯罪活动。

七月，该科D组正式成立，以提升整体的调查能力。除调查三合会和组织的犯罪活动外，D组还负责调查涉及严重扰乱公共秩序、大型灾难及恐怖袭击的事件。

三月至八月期间，该科联同广东省及澳门两地的警方展开多次联合行动，合共拘捕5 439名涉及不同罪行的人，并检获逾1 800万元的犯罪得益。

年内，该科亦积极参与二零一六年旺角暴动相关案件的调查和检控工作。

刑事情报

刑事情报科为大型行动及严重罪案调查提供情报支援，并推行多项措施，如透过训练课程及系统提升，以强化警队的刑事情报收集能力。年内，该科透过合作培训及有效的情报交流机制，与内地、澳门及海外的执法机关保持紧密联系，携手打击跨国及跨境罪行。

Organised Crime and Triads

The Organized Crime and Triad Bureau combats organised and serious crime and triad activities through proactive, intelligence-led operations.

In July, a new Division (D Division) was established in the Bureau to enhance its investigative capabilities. In addition to triad and organised crime, D Division also handles investigations relating to major public disorder situations, major disasters and terrorist attacks.

Between March and August, the Bureau mounted a series of joint operations with the Guangdong and Macao Police, resulting in the arrest of a total of 5,439 persons for various offences and the seizure of crime proceeds worth over \$18 million.

During the year, the Bureau also actively participated in the investigation and prosecution of cases relating to the Mongkok riot of 2016.

Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau provides intelligence support for major operations and serious crime investigations, and implements a wide range of measures, including training courses and system upgrades, to strengthen the Force's overall ability to gather criminal intelligence. During the year, the Bureau liaised closely with Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs) in the ongoing fight against transnational and cross-boundary crime, engaging in training collaborations and maintaining a robust system for the exchange of intelligence.



警方在三月至八月期间进行大规模的粤港澳三地联合反罪恶行动，拘捕5 400多人，检获价值逾1 800万元的犯罪得益。
Police arrested more than 5,400 people and seized over \$18 million in crime proceeds in a tripartite anti-crime operation mounted by the Hong Kong, Guangdong and Macao Police authorities between March and August.



警队与证券及期货事务监察委员会签订谅解备忘录，就打击金融罪行确立及进一步加强合作关系。The Force and the Securities and Futures Commission entered into a Memorandum of Understanding to formalise and further strengthen co-operation in combatting financial crime.



反诈骗协调中心设立24小时「防骗易」咨询热线，为市民提供即时咨询及支援服务。The Anti-Deception Coordination Centre operates a 24-hour 'Anti-Scam Helpline', providing instant advice and support services for the general public.

商业罪案

商业罪案调查科致力打击香港及海外严重及／或复杂的讹骗案、洗黑钱案和伪造金融票据案。

五月，该科与香港金融管理局、香港银行公会及多家本地银行联合展开新的「反讹骗及洗黑钱情报工作组」计划，透过定期会议和加强情报交流，继续联手加强预防、侦查和打击本港的严重金融罪案及洗黑钱活动。

为加强打击诈骗案和提高市民对各类型骗案的认知，该科于七月成立了「反诈骗协调中心」。中心负责制订防骗策略方针、加强支援市民、监察骗案趋势，以及协调不同持份者进行防骗宣传工作。中心同时设立24小时「防骗易」咨询热线18222，为市民提供即时咨询及支援服务。

八月，警队与证券及期货事务监察委员会签订谅解备忘录，就打击金融罪行确立及进一步加强合作关系。备忘录涵盖一系列事宜，包括个案转介、联合调查、资讯交流与使用和互相提供调查协助，并为政策、运作及培训等事宜建立更紧密的合作框架。

二零一七年适逢该科成立七十周年。该科将会一如过往，继续以情报作主导，透过紧密伙伴关系和国际协作以防止及打击各类型的商业罪案及骗案。

Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau tackles serious and/or complex cases of fraud, money laundering and the use of counterfeit monetary instruments, both in Hong Kong and overseas.

In May, the Bureau introduced the new 'Fraud and Money Laundering Intelligence Taskforce', a collaborative project carried out with the Hong Kong Monetary Authority, the Hong Kong Association of Banks, and a number of individual local banks. Through regular meetings and enhanced exchange of intelligence, the various parties have continued to work together to better prevent, detect and disrupt serious financial crime and money laundering activities in Hong Kong.

In July, the Bureau established the Anti-Deception Coordination Centre (ADCC) to step up action against deception and enhance public awareness of the different kinds of scams currently operating. The ADCC is responsible for formulating strategic directions, enhancing public support services and monitoring trends in crimes of deception, and it also works to co-ordinate different stakeholders in running publicity campaigns. It operates a 24-hour 'Anti-Scam Helpline' (18222) which provides instant advice and support services for the general public.

In August, the Force and the Securities and Futures Commission (SFC) entered into a Memorandum of Understanding (MoU) to formalise and further strengthen their co-operation in combatting financial crime. The MoU covers a range of different areas relating to collaboration, including referral of cases, joint investigations, exchange and use of information and the mutual provision of investigative assistance. More generally, it establishes a framework for closer collaboration between the Force and the SFC on policy, operational and training issues.

The year 2017 marked the 70th anniversary of the Bureau. As it always has done, the Bureau continued to embrace an intelligence-led approach to its duties and maintain close co-operation with local and international partners as it combats commercial crime and various types of fraud.

网络安全及科技罪案

网络安全及科技罪案调查科伙拍社区团体、相关持份者及海外执法机关致力打击科技罪案及维护本港的网络安全。

年内，该科继续推行「守网者」计划，为社会各界提供网络安全保护、安全评估和教育。该科与不同持份者，包括互联网服务供应商及业界人士，合办了不少以「网络安全」为主题的活动。其中一项活动为「网络安全精英嘉许计划」，表扬杰出网络安全从业员的卓越、创新和领导表现。有关活动能有效表扬杰出的网络安全从业员、加强政府部门应对网络攻击的能力和保护电脑免受僵尸网络影响。「守网者」计划更荣获「二零一七年公务员优质服务奖励计划」队伍奖（一般公共服务）的优异奖。

十月，该科联同马来西亚皇家警察展开联合行动打击跨境「网上情缘」骗案。行动中，马来西亚警方拘捕了四名集团骨干成员，而香港警方亦拘捕了七名疑犯，牵涉56宗发生在两地的「网上情缘」骗案，涉及金额约3 000万元。

在十一月及十二月，该科获国际刑警邀请，派员前往斐济及印尼，协助国际刑警为海外执法机关提供科技罪案调查培训。

Cyber Security and Technology Crime

The Cyber Security and Technology Crime Bureau combats technology crimes, and works to maintain the safety of Hong Kong's cyberspace through its partnerships with community groups, relevant stakeholders, and overseas LEAs.

The Bureau carried on with its Cyber Defender Project throughout the year. The project offers protection against cyber threats, assessment of cyber threats and associated educational tools to different sectors of the community. Concerted efforts together with various stakeholders, including online service providers and the community of cyber security practitioners, saw a number of cyber security events being organised. One of these was the Cyber Security Professionals Awards, which recognised the excellence, innovation and leadership of top cyber security practitioners. These events proved effective in recognising eminent cyber security practitioners, strengthening the cyber resilience of Government bureaux/departments, and protecting computers from being infected by botnets. The Cyber Defender Project won the Meritorious Award under the Team Award (General Public Service) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017.

In October, the Bureau mounted a joint operation with the Royal Malaysia Police to combat transnational Romance Scams. The Royal Malaysia Police arrested four core syndicate members in Malaysia in the operation, while the Hong Kong Police arrested seven persons suspected to be linked with 56 cases in Hong Kong and Malaysia involving crime proceeds of up to \$30 million.

In November and December, training officers from the Bureau were invited by INTERPOL to provide training in technology crime investigation to overseas counterparts in Fiji and Indonesia.



网络安全精英嘉许计划颁奖典礼于一月举行。
The award presentation ceremony of the Cyber Security Professionals Awards was held in January.

毒品

毒品调查科联同内地及海外的执法机关打击跨国贩毒活动，并于20次联合行动中检获共2 798公斤毒品。在本地执法层面，该科共破获30宗严重毒品案件，拘捕77人，并检获1 735公斤毒品。该科亦举办了「第三届海峡两岸暨港澳禁毒执法研讨会」及两次「缉毒指挥官课程」，以加强两岸四地执法机关的合作关系。

在保安局的协调下，毒品调查科与其他持份者紧密合作，协助修订相关法例，并就新兴的精神科物质制定有效的应对策略。

Narcotics

The Narcotics Bureau collaborates with Mainland and overseas LEAs in the fight against transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to 20 successful joint operations in the year, and the seizure of 2,798 kg of illicit drugs. Locally, the Bureau uncovered 30 serious drugs cases, leading to the arrest of 77 persons and the seizure of 1,735 kg of illicit drugs. The Bureau also organised the 3rd Symposium on Drugs Enforcement in the Cross-Strait cum Hong Kong and Macao along with two narcotics command courses, activities that strengthened working partnerships with cross-strait law enforcement counterparts.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the Narcotics Bureau works closely with other stakeholders to facilitate legislative amendments and devise effective intervention strategies in response to the emergence of new psychoactive substances.



毒品调查科于七月一个行动中检获约重20公斤的可卡因。
The Narcotics Bureau seized about 20kg of cocaine during an operation in July.

财富调查及情报

毒品调查科辖下的联合财富情报组及财富调查组致力打击清洗黑钱及恐怖分子融资活动。该科的洗钱及恐怖分子资金筹集风险评估小组则负责协助特区政府统筹本港相关风险的评估工作。各组正积极为二零一八年由「打击清洗黑钱财务行动特别组织」对香港进行的相互评核作准备，届时国际专家会严谨评估本港反清洗黑钱／反恐怖分子融资体制的稳健性和成效是否达到国际标准。

Financial Investigations and Intelligence

The Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) under the Narcotics Bureau combat money laundering and terrorist financing activities. The Bureau's Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit (RAU) assists the Government in co-ordinating risk assessment exercises in Hong Kong. The JFIU, the FID and the RAU have been actively preparing for the Financial Action Task Force's Mutual Evaluation on Hong Kong in 2018, which will critically assess the robustness and effectiveness of the local anti-money laundering and counter-financing of terrorism regime against global standards.

年内，联合财富情报组与本地及世界各地的伙伴交换财富情报，并举办讲座，向金融机构及指定的非金融企业及行业宣扬打击清洗黑钱的信息。今年，财富调查组联同警队其他调查单位，成功令83名清洗黑钱的罪犯定罪，被限制及没收的犯罪资产分别达5 011万元及3亿3 149万元。

该科亦积极参与「打击清洗黑钱财务行动特别组织」、「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」及「埃格蒙特组织」的国际会议。

防止罪案

防止罪案科利用不同的渠道，包括为海外游客编印防罪小册子、举行传媒简报会、研讨会和保安设备展览，以及透过警队各个电子平台的宣传，向市民提供预防罪案的建议。该科亦向政府部门、商界、零售机构以至普罗大众提供独立的保安意见和防罪建议。此外，该科继续与保安业界合作，确保保安公司及其属下人员提供优质服务。

The JFIU exchanged financial intelligence with local and overseas counterparts during the year, while JFIU officers organised seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions to communicate important anti-money laundering messages. In 2017, the efforts of the FID and other investigation units of the Force resulted in 83 persons being convicted for money laundering offences, with a total of \$50.11 million restrained and \$331.49 million confiscated.

The Bureau also played an active role in the international conferences of the Financial Action Task Force, the Asia/Pacific Group on Money Laundering, and the Egmont Group of Financial Intelligence Units.

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau offers crime prevention advice by producing leaflets for overseas visitors, holding media briefings, seminars, and exhibitions of security equipment, and running promotions through the Police e-platforms. The Bureau also provides independent security advice and crime prevention recommendations to Government departments, commercial and retail organisations, and the public at large. The Bureau has continued to partner with the security industry to help ensure that security companies and their personnel are providing high quality services.



机灵先生向幼稚园学生传递防罪知识。
The Force's 'Robotcop' delivering crime prevention messages to kindergarten children.



防止罪案科制作不同纪念品以传递防罪信息。
The Crime Prevention Bureau produces a range of souvenirs carrying crime prevention messages.

联络事务

联络事务科一直与内地、澳门和台湾当局，以及国际刑警组织各成员国建立及维持稳固和有效率的伙伴关系。

年内，该科除了协助筹划在香港主办的「粤港澳三地警方刑侦主管第二十三次会晤」及统筹警队参加在桂林举行的「香港回归后内地公安机关与香港警方合作第二十五次工作会晤」，更多次安排与全球策略伙伴的高层交流，包括在北京举行「国际刑警组织第八十六届全体大会」期间与多国警察首长进行会面。

联络事务科年内亦积极鼓励警队前线刑侦人员使用国际刑警组织的综合工具及服务，并透过统筹及协助警队成员参与国际刑警组织的联合行动和警务培训，让警队成员更能掌握各类跨境罪案的最新形势和提升相关的调查技巧。

法证支援

鉴证科为警队及其他执法机关提供专业的指纹鉴证、枪械法证，收集脱氧核糖核酸 (DNA) 和摄影服务。

刑事纪录

刑事纪录科的「警务处姓名索引电脑系统」全日24小时为前线警务人员及其他政府部门提供支援服务。

虐待罪行

家庭冲突与性暴力政策组为警队制订及执行有关虐儿、虐老、家庭暴力、亲属暴力、性暴力，以及牵涉精神上无行为能力人士等案件的政策、程序及培训事宜。该组继续以跨部门及多专业模式协助前线单位处理该类案件。

重大事件调查及灾难支援

「重大事件调查及灾难支援系统」已提升至第三代，协助警队各单位及其他政府部门管理大量数据和罪案资料，以提高处理复杂调查的成效。

Liaison

The Liaison Bureau works to establish and maintain strong and effective partnerships with Mainland, Macao and Taiwan authorities and INTERPOL members.

In 2017, the Bureau hosted the 23rd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Hong Kong, and co-ordinated the Force's participation in the 25th Bilateral Meeting Since Unification Between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force, held in Guilin. It also arranged high-level exchanges with international strategic partners, including meetings with the chiefs of police from INTERPOL member countries during the 86th INTERPOL General Assembly held in Beijing.

During the year, the Bureau actively encouraged frontline criminal investigation officers to use INTERPOL Integrated Tools and Services. It also co-ordinated efforts to enable police officers to take part in INTERPOL's joint operations and training programmes, thus giving frontline officers a better grasp of the latest trends in transnational criminal activities while at the same time enhancing their investigative skills.

Forensic Support

The Identification Bureau provides professional fingerprint examinations, firearms-related forensic services, DNA collection, and photographic services to the Force and other LEAs.

Criminal Records

The Criminal Records Bureau provides round-the-clock support services to frontline police officers and other Government departments in relation to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit formulates and implements Force policies, procedures and training on the handling of offences involving child and elder abuse, domestic, family and sexual violence, as well as cases involving mentally incapacitated persons. The Unit adopts a multi-agency and cross-disciplinary approach to assist frontline units in tackling such offences.

Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System has been upgraded to its third generation version. It is assisting Force units and other Government departments in managing large quantities of data and crime information, thus improving the effectiveness of complex investigations.

保护证人

保护证人组执行保护证人计划，并为海外执法机关在保护证人范畴上提供意见。

重大事故科

隶属行动部的重大事故科八月成立，以提升警队处理重大事故的应变能力。该科负责统筹警队应对重大事故的整体策略和政策，以及审核警队应付重大事故的准备及应对能力。该科下设三个小组，分别为演练及审核组、大型活动策划组和警察公众联络组。

警察公众联络组

为确保公众活动得以顺利、和平地进行，警察公众联络组与相关持份者及团体保持紧密联络。该组于年内获增拨人手，以应付日益繁重的职务。除了常规工作，该组现更为前线人员举办公众活动联络课程。

警察搜查队

二零一七年，警察搜查队在多次外宾访港以及香港特别行政区成立二十周年庆祝活动的保安行动中担任重要角色。在四月至七月期间，接近500位配备先进搜查及安检设备的搜查队队员在爆炸品搜索犬的支援下，成功完成了一连串场地搜查及保安检查行动。

Witness Protection

The Witness Protection Unit runs witness protection programmes and provides advice to overseas LEAs on matters concerning witness protection.

Major Incidents Bureau

In August, the Major Incidents Bureau was established under the Operations Wing to help the Force become better prepared for responding to major incidents. The Bureau oversees the Force's overall strategy and specific policies on the policing of major incidents, as well as auditing the Force's preparedness and response capabilities for such incidents. It comprises three divisions, namely the Exercise and Audit Division, the Major Events Planning Division and the Police Public Engagement Office.

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office (PPEO) engages with various stakeholders and organisations to ensure that public order events run smoothly and peacefully. Due to the importance of the duties performed by the PPEO, the office was expanded in 2017. In addition to its regular work, the PPEO now also provides training in engagement to frontline officers through the newly-initiated Public Events Engagement Course.

Force Search Unit

In 2017, the Force Search Unit (FSU) played an important role in the security operations surrounding the visits of foreign dignitaries and the celebrations for the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR. Between April and July, a number of defensive venue searches and security screening operations were conducted by nearly 500 FSU cadre members, who were equipped with advanced search and screening equipment and accompanied by explosives sniffer dogs.



警察搜查队人员在香港特别行政区成立二十周年庆祝活动期间进行场地搜查行动。
The Force Search Unit officers conducting a venue search during the events in celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.

反恐怖活动及内部保安组

反恐怖活动及内部保安组负责制定及落实警队的反恐和内部保安政策与指令。该组密切关注国际恐怖主义活动趋势，定期审视各项反恐应变计划的效能。该组并与其他政府部门及私营机构保持紧密合作，以加强公众的反恐意识及教育。

该组辖下的反恐特勤队肩负保卫重要基础设施和敏感处所的责任，亦是警队应对反恐及大型警务行动的重要一员。该队定期与其他前线行动单位进行联合训练及演习，以确保其处理恐怖活动的应变能力。年内，有关演习及训练的重点放在前线单位的协作性以应对「孤狼」和「随意施袭者」的攻击。在五月，政府进行了一个代号为「坚盾」的跨部门反恐演习，以测试相关政府部门在应对大型恐怖袭击的应变及合作能力。

Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for formulating and implementing Force-level policies and orders relating to counter terrorism (CT) and internal security. The Division keeps a close watch on international trends in terrorist activities, and regularly reviews the effectiveness of the Force's CT contingency plans. It also works in collaboration with other Government departments and private organisations to enhance public alertness to and education about CT.

Operating under the Division, the Counter Terrorism Response Unit has a remit to protect critical infrastructure and sensitive premises. The Unit is also an operational resource in support of CT operations and other major Police operations. To ensure it is always ready to respond effectively to terrorist incidents, the Unit takes part in regular training activities and exercises with other operational units. In 2017, focus was placed on the interoperability of frontline units in response to 'lone wolf' and 'active shooter' attacks. In May, an inter-departmental exercise codenamed HARDSHIELD was conducted which tested the capabilities of relevant departments in response to a major terrorist attack, and assessed the level of co-operation between them.



大型反恐演习「坚盾」在九龙湾香港辅助警察队总部进行。
An inter-departmental counter terrorism exercise, codenamed HARDSHIELD, was conducted at the Auxiliary Police Force Headquarters in Kowloon Bay.





小朋友参观警犬队总部。
Children on a visit to the Police Dog Unit Operational Base.



特别战术小队接受常规训练。
Officers of the Special Tactical Contingent receiving regular training.

警犬队

年内，警犬队共有120头受训进行巡逻、缉毒、追踪和搜索爆炸品工作的警犬。由于申请参观警犬队总部的学校及慈善团体众多，警犬队开放了观塘行动基地，以接待更多团体。全年共有79间机构参观了警犬队设施。

Police Dog Unit

In 2017, the Police Dog Unit managed 120 dogs trained for patrolling, drug detection, tracking, and explosives searches. Following increasing numbers of requests for visits to the Unit from schools and charitable organisations, the Unit's Kwun Tong Operational Base was opened to accommodate more visits in 2017, hosting 79 such visits in total.

警察机动部队总部

警察机动部队总部负责向警队提供多元化的训练，包括领导及指挥才能、内部保安、人群管理、公众活动、野外及体能训练，使机动部队大队在进行反罪恶行动或处理骚动和暴动等情况时，都备有所需知识和技能。

Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters (PTU HQ) is responsible for providing a wide range of training to the Force, including Leadership and Command, Internal Security, Crowd Management, Public Order Policing, Rural and Physical Training. This training is equipping PTU Companies with the knowledge and skills needed in a wide range of operational situations, from anti-crime operations to public disorder situations and riots.

年内，警察机动部队总部投放了大量资源去改善武器、装备和战术。全新引进的战术阵式名为处理公众骚乱阵式，不但强化了机动部队大队在处理各类型公众骚乱的能力，同时为前线人员提供更好的个人防护装备及更多的战术选项。

In 2017, PTU HQ committed significant resources to acquiring better arms and equipment and improving tactics. The newly developed tactical format, known as the Public Disorder Formation, strengthens a Company's ability to deal with various public disorder situations and offers better support to frontline officers in terms of improved personal protection and a wider range of tactical options to select from.

警察机动部队总部定期向各梯队和总区应变大队提供训练，以确保各队伍具备专业的专业知识和能力去应付未来的挑战。

PTU HQ runs regular training for tiered Companies and Regional Response Contingents, all designed to ensure that officers have the standardised professional knowledge and competency they need in the face of new challenges.

爆炸品处理课

爆炸品处理课继续提供处理土制炸弹、常规军火及化生辐核事件的专业服务。除了为前线同事及其他政府部门提供定期训练外，该课年内还参与了一连串高规格的访港保安行动。该课的专家亦为政府及法庭提供专业意见和参与在本地及海外举行的会议及培训。

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau continued to provide a professional service for dealing with improvised explosive devices, conventional munitions and Chemical, Biological, Radiological and Nuclear incidents. Apart from providing regular training to frontline units and other Government departments, one highlight of the year was its participation in a series of high profile security operations. Specialist officers also delivered expert advice to both the Government and the courts throughout the year, along with lectures and training at various local and overseas conferences.



爆炸品处理课人员在反恐演习中拆除爆炸装置。
A Bomb Disposal Officer removing an explosive device in a counter terrorism exercise.



一名警察高空工作队成员(左)在金紫荆广场处理一宗示威事件。
A Force Rope Access Cadre member (left) handling a protest at the Golden Bauhinia Square.

警察高空工作队

警察高空工作队持续推行行动安全概念，为前线部门提供涉及特别位置的行动支援及训练。年内，该队除了为警队不同单位和其他机构提供有关行动方法及安全的训练课程外，亦采购了新的安全装备以提升行动安全和效能。

透过参加不同的本地及海外训练与交流以不断提升专业知识和技术境界一直是警察高空工作队的宗旨。在二零一七年，有警察高空工作队人员经本地职业训练机构考取金属棚架和吊船操作的资格，亦有人员被派往英国和法国与相关部队作深入交流。

警察谈判组

警察谈判组由83名秉承「至诚」、「仁德」及「委身」精神的警务人员自愿兼任，全日24小时候命，透过谈判拯救生命及化解危机。警察谈判组负责于恐怖活动、胁持人质、企图自杀及大型公众活动中运用谈判技巧处理危机。

该组定期与重要持份者进行联合演习，并派员参与国际谈判会议和训练。该组亦为其他纪律部队成员、社工、从事精神健康行业的专业人员、学校校长和训导主任等举办危机谈判及自杀危机介入工作坊。

警察谈判组于二零一七年获得由香港大学香港赛马会防止自杀研究中心举办的预防自杀短片比赛冠军，并继续与香港大学进行有关预防自杀及自杀拯救工作的循证研究。

训令支援组

训令支援组是警队反恐活动应变计划的重要部份。支援组的主要职能是制作比例模型，以协助反恐活动的行动策划和重大事件的调查。年内，训令支援组引入三维打印技术，加强该组制作模型的能力。

Force Rope Access Cadre

The Force Rope Access Cadre (FRAC) continued to promote operational safety by supporting frontline units in training sessions and operational situations involving unusual physical arrangements. During the year, FRAC delivered a number of Operational Access/Safety Technique courses to different units within the Force and some external organisations. Additional safety equipment was procured to enhance the Cadre's operational safety and the effectiveness of its work.

FRAC is always looking to raise its professional knowledge and standards by participating in local and overseas training and visits. In 2017, cadre members obtained qualifications relating to metal scaffolding and gondola operations from local institutions, and others visited the United Kingdom and France where they were able to share knowledge and techniques with their counterparts.

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of 83 dedicated volunteer police officers, who share the common values of 'Passion', 'Nobility' and 'Commitment'. The Cadre provides a round-the-clock contingency negotiation service to save lives and resolve crisis situations. Its crisis intervention capabilities mean that it can be deployed to handle terrorist and criminal hostage incidents as well as performing suicide intervention and managing negotiations at major public order events.

The Cadre conducts regular joint exercises with key stakeholders, and participates in international conferences and training programmes. It also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for members of other disciplinary services, as well as social workers, mental health professionals, school principals and discipline masters.

In 2017, the PNC was the winner of a suicide prevention video competition organised by the Hong Kong Jockey Club Centre for Suicide Research and Prevention of the University of Hong Kong. It also continued to conduct evidence-based research on suicide prevention and intervention in collaboration with the University of Hong Kong.

Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit (BSU) is an integral part of the Force's counter-terrorism response capability. The primary role of the Unit is to construct scale models in support of operational planning for terrorist incidents and post-incident investigations. In 2017, the BSU introduced the latest 3D printing technology to further enhance its modelling construction capabilities.



警队护送组于年内参与多项安保任务。

The Force Escort Group was involved in a number of Force-wide security operations during the year.



警队护送组

在二零一七年，警队护送组共动员 100 次，涉及 2 788 个工作日。护送任务涵盖到访各国要员、驻港解放军、武器弹药及贵重财物。

年内，警队护送组参与多国元首访港期间的安保任务，包括印度尼西亚共和国总统佐科·维多多、菲律宾共和国总统杜特尔特、巴基斯坦伊斯兰共和国总理穆罕默德·纳瓦兹·谢理夫、新西兰总理比尔·英格利、国家主席习近平和澳洲总理特恩布尔。

警队护送组派员前往澳洲昆士兰警务处和加拿大皇家骑警进行交流及知识分享，以提高人员的专业知识及技能，并扩阔视野。

Force Escort Group

In 2017, the Force Escort Group (FEG) contributed 2,788 man-days and 100 mobilisations for escort operations of various types, which included the escort of visiting VIPs, the People's Liberation Army Hong Kong Garrison, arms and ammunition, and valuable property.

During the year, the FEG was involved in a number of security operations. These included operations surrounding visits by the President of the Republic of Indonesia, Mr Joko Widodo, the President of the Republic of the Philippines, Mr Rodrigo Roa Duterte, the Prime Minister of the Islamic Republic of Pakistan, Mr Muhammad Nawaz Sharif, the Prime Minister of New Zealand, Mr Bill English, the President of the People's Republic of China, Mr Xi Jinping, and the Prime Minister of the Commonwealth of Australia, Mr Malcolm Turnbull.

To enhance the professional knowledge and skills of its officers, as well as widen their international exposure through interaction and the sharing of knowledge with overseas counterparts, during the year the FEG arranged visits for its officers to the Queensland Police Service in Australia, and to the Royal Canadian Mounted Police.

警察牌照课

警察牌照课负责发出各类牌照及许可证、社团注册，以及检讨和推行相关政策。牌照课亦会配合其他发牌当局处理牌照事务工作，并协调警队有关公众活动的政策。

年内，牌照课安排了酒牌局成员及相关政府部门代表到西区和油尖区进行年度视察，实地了解领有酒牌处所的经营情况。酒牌局三月起推行后备持牌人计划，以减低持牌人突然离开对酒牌处所的营运影响。作为处理酒牌申请的主要持份者，牌照课会监察计划的推行，并适时向酒牌局提供改善建议。

此外，财经事务及库务局由二零一六年十二月起，在放债人牌照施加十项额外牌照条件。牌照课一直监察新措施在打击不良财务中介手法方面的成效，并在年底检讨时向财经事务及库务局反映新安排的成果和意见。

职业安全健康队

职业安全健康（职安健）队为警队成员提供风险评估、风险管理及意外调查的训练，以确保警队达到《职业安全健康条例》的要求。

年内，职安健队的成员已为超过700名警队成员提供相关资格训练及为超过2,700名警察学院的学员提供基本职安健介绍。该队成员年内亦参加在新加坡、捷克和英国举行的国际职安健会议，掌握有关职安健的最新资讯。

Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for issuing various types of licences and permits, as well as processing the registration of societies, and reviewing and implementing licensing policies. In addition, the Office facilitates the work of other licensing authorities, and co-ordinates Force policy on public order events.

During the year, the Office arranged an annual visit to liquor-licensed premises in Western and Yau Tsim Districts for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments, during which the participants were given an overview of the liquor business environment and operations. In March, the LLB launched the Reserve Licensee Scheme, which aims to minimise disruption to the operation of liquor-licensed premises in case where a licensee departs suddenly. As a key stakeholder, the Office is monitoring the new scheme and will pass on suggestions for enhancements to the LLB.

In December 2016, 10 additional licensing conditions for licensed money lenders were implemented by the Financial Services and the Treasury Bureau (FSTB). The Office has been monitoring the effectiveness of these new conditions in tackling malpractices amongst financial intermediaries, and offering advice to the FSTB. It shared its feedback with the FSTB in a review of the new arrangements at the end of 2017.

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre provides Force members with training in risk assessment, risk management and accident investigation, with a view to achieving Force-wide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance.

During the year, the Cadre provided training leading to occupational safety and health qualifications for over 700 Force members, along with safety induction training for over 2,700 new recruits at the Police College. Members of the Cadre attended international health and safety conferences held in Singapore, the Czech Republic and England, updating themselves on best international health and safety practices.



警察牌照课负责发出各类牌照、许可证及社团注册。
The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types of licences, permits and registrations for societies.

警察公共关系科

二零一七年，警察公共关系科与传媒机构和社会各界保持紧密合作，鼓励市民协助警方维持治安。该科的电子互动平台全日24小时向传媒提供有关警方动向的资讯，而警察传媒联络队则致力促进警方与传媒互相了解与尊重，并在行动期间加强伙伴关系。

警察公共关系科亦继续透过网络及社交媒体平台，包括「警队公众网页」、「香港警队流动应用程序」、「香港警队 YouTube」、「香港警队 Facebook」及「香港警队 Instagram」与传媒及市民沟通。年内，该科亦为警务人员、政府人员、本地及外地学者和执法人员举办了一个研讨会，重点介绍如何应用社交媒体达到警政和推动社群参与的目的。

Police Public Relations Branch

In 2017, the Police Public Relations Branch (PPRB) continued its partnership initiatives with both the media and the wider community with the aim of enlisting public support for the work of the Force. Information about Police activities was shared with the media on a 24-hour basis throughout the year, via the PPRB's interactive electronic platform. In addition, the Force Media Liaison Cadre has continued to be active in work to foster mutual understanding and respect between the Police and the media, and to enhance the partnership, especially at the operational level.

The PPRB has continued to utilise the Internet and social media to communicate with the media and the general public. Platforms have included the Police Public Page, the Police Mobile Application, the Police YouTube channel, the Police Facebook page, and the Police Instagram account. During the year, the PPRB organised a symposium for police officers, representatives from other government departments, local and overseas scholars and law enforcement officers, at which the use of social media to achieve policing and community engagement goals was a focus.



警察公共关系科人员与大学新闻系学生进行交流，分享公共关系及传媒沟通的经验。
An officer from the Police Public Relations Branch sharing his experience in public relations and media engagement with journalism students.

年内，该科制作多份刊物，包括《警声》双周刊、《少年警讯》月刊、《耆乐警讯》季刊和《香港警察年报》，亦定期制作《警讯》、《英文警讯》及《警察快讯》电视节目，报道罪案趋势、介绍防止罪案措施及警队各单位的工作。另外，该科亦协助本地和海外的电视台及电影制作公司制作与警务工作有关的剧集、纪录片和电影，并就外景拍摄事宜与有关政府部门联系。该科亦协助扑灭罪行委员会策划和推行宣传运动。

The PPRB produced several informative publications during the year, including the fortnightly newspaper OffBeat, the monthly Junior Police Call (JPC) Newsletter, the quarterly Senior Police Call (SPC) Newsletter, and the annual Hong Kong Police Review. In addition, the TV programmes Police Magazine, Police Report and Police Bulletin were all broadcast regularly, providing information about crime trends, crime prevention measures and the work being done by different units in the Force. The PPRB also assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies with various dramas, documentaries and films related to Police work, and liaised with various Government agencies on location filming. Assistance was provided by the PPRB to the Fight Crime Committee in planning and implementing the committee's publicity campaigns.



少年警讯会员在灭罪夏令营的才艺比赛中施展浑身解数。
A group of Junior Police Call members perform at the talent contest at the Fight Crime Summer Camp.



逾600名耆乐警讯会员和嘉宾参加「耆乐警讯传爱心」开展礼，向长者传爱心。
Over 600 Senior Police Call members and guests attended the launching ceremony of "Share the Love – Senior Police Call" to express their care for the elderly.

公众参与

警民关系主任主要向市民宣传警队政策和工作重点，透过社交媒体和传统平台，让公众了解防罪信息和警务工作。「少年警讯」计划和「警察学校联络计划」则是警队与青少年的沟通桥梁。

由警察公共关系科设立的八乡少讯中心于八月十日正式启用。中心的服务对象为少年警讯和耆乐警讯会员、学生、青少年团体及少数族裔人士等。中心成立的目的是藉着举办不同类型的活动，包括体能训练、领袖训练营和职业导向工作坊等，向年轻人灌输正确价值观、提升他们的自信及领导才能，并加强他们守法的意识。

警察公共关系科的耆乐警讯计划继续向长者宣扬防罪及个人安全信息。计划涵盖21个警区，共有超过8 700名会员。

年内，共有80名市民获颁好市民奖。该奖励计划由警务处举办，香港总商会赞助，旨在嘉许协助警队扑灭罪行的市民。

Engaging the Community

One of the key roles of Police Community Relations Officers is to keep members of the public informed about Police policies and operational priorities. Social media platforms and other conventional channels are also used to disseminate community education messages relating to crime prevention and police work to members of the public. The JPC Scheme and the Police School Liaison Programme have continued to serve as valuable bridges between the Police and young people in Hong Kong.

The PPRB's new JPC@Pat Heung was officially opened on August 10. It serves JPC and SPC members, students, youth organisations and ethnic minorities. The purpose of the centre is to instil positive values in young people, enhance their self-confidence, pass on leadership skills, and raise their consciousness of the need to uphold the law. This is done through a wide range of activities, including physical training, leadership camps and career guidance workshops.

The PPRB SPC Scheme continued to share messages relating to crime prevention and personal safety with the elderly, in a scheme that includes over 8,700 members in 21 Police districts.

This year, 80 members of the public received awards under the Police's Good Citizen Award scheme (sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce), in recognition of the help they provided to the Police in fighting crime.



「天使计划」为参加的青少年提供领袖才能训练和发展计划。
Project ANGEL provides leadership training and development programme to young participants.



警务人员要求司机进行呼气测试。
A police officer asking a driver to take a breathalyser test.

运输课

在二零一七年，运输课将四部退役警车，包括装甲车、两部警察流动指挥车和一部大型电单车赠予八乡少讯中心，成为中心设施的一部份，让中心使用者更了解警务工作。

道路安全

为鼓励市民做个负责的道路使用者，警方采取多机构合作模式提升市民的交通安全意识，解释严厉打击「重点交通执法项目」下的违例事项的理据。警方已透过社交媒体和网页发布有关重点交通执法项目的资讯，并积极透过传媒进行宣传及教育。

交通总部于二零一六／一七学年与道路安全议会及香港交通安全会合作推出「天使计划」，让青少年透过参与道路安全推广工作，向朋辈及家人传递交通安全信息。

Transport Division

In 2017, the Transport Division donated four retired Police vehicles (an Armoured Personnel Carrier, two Mobile Command Units, and a large motorcycle) to the JPC@Pat Heung. These vehicles will become a part of the facilities available there, and will help expand users' understanding of police work.

Road Safety

To encourage members of the public to be responsible road users, the Force has adopted a multi-agency approach with the aim of raising awareness of road safety, and explaining the rationale behind its stringent crackdown on Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP) offences. It has used social media to get these messages across, information about STEP has been published on the Police website, and the media have also been proactively engaged.

In collaboration with the Road Safety Council and Hong Kong Road Safety Association, Traffic Branch Headquarters initiated Project ANGEL in the school year of 2016/17. The project aims at engaging young people and getting them to promote road safety through their influence with family and peers.

中央交通违例检控组

中央交通违例检控组跟进由总区人员所发出的定额罚款告票、交通传票申请及有关争议和审讯，以及负责交通授权令的行政工作及派递交通传票。

其辖下的中央交通摄影机违例调查组负责调查及起诉由交通执法摄影机系统，如侦速摄影机及冲红灯摄影机，所侦测到的违例事项。

交通督导员

交通督导员负责执行《定额罚款(交通违例事项)条例》的执法工作，根据《汽车引擎空转(定额罚款)条例》对引擎空转的违例者发出定额罚款告票，管理及疏导车辆交通及行人等。

香港辅助警察队

香港辅助警察队支援正规警队执行人群管理及区段巡逻工作。在二零一六/一七财政年度内，辅助警察队招募了219名志愿人士投身辅警行列，是一支编制达4 501人的队伍。

Central Traffic Prosecutions Division

The Central Traffic Prosecutions Division follows up fixed penalty tickets issued by Regional staff and applications for traffic summonses including possible disputes and judicial process. It is also responsible for the administration of traffic warrants and the delivery of traffic summonses.

The Central Traffic Camera Investigation Unit of the Division is responsible for enquiring into and prosecuting violations detected by the Traffic Enforcement Camera systems such as speed enforcement and red light cameras.

Traffic Wardens

Traffic wardens are responsible for enforcing the Fixed Penalty (Traffic Contraventions) Ordinance, issuing fixed penalty tickets under the Motor Vehicle Idling (Fixed Penalty) Ordinance, and controlling and regulating vehicular traffic and pedestrians.

Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force supports the frontline crowd management operations and beat patrol duties of the regular Force. In the financial year 2016/17, the Auxiliary Police Force enrolled 219 new volunteers from all walks of life. The Auxiliary Police Force currently has an establishment of 4,501 members.

交通督导员向违例停泊车辆发出定额罚款告票。
A traffic warden issuing a fixed penalty ticket to an illegally parked vehicle.



辅警警员正执行烟花汇演人群管理工作。
Auxiliary Police officers performing crowd management duties during a fireworks display.

总区指挥官汇报

REGIONAL COMMANDERS' REPORT

港岛总区
Hong Kong Island Region

东九龙总区
Kowloon East Region

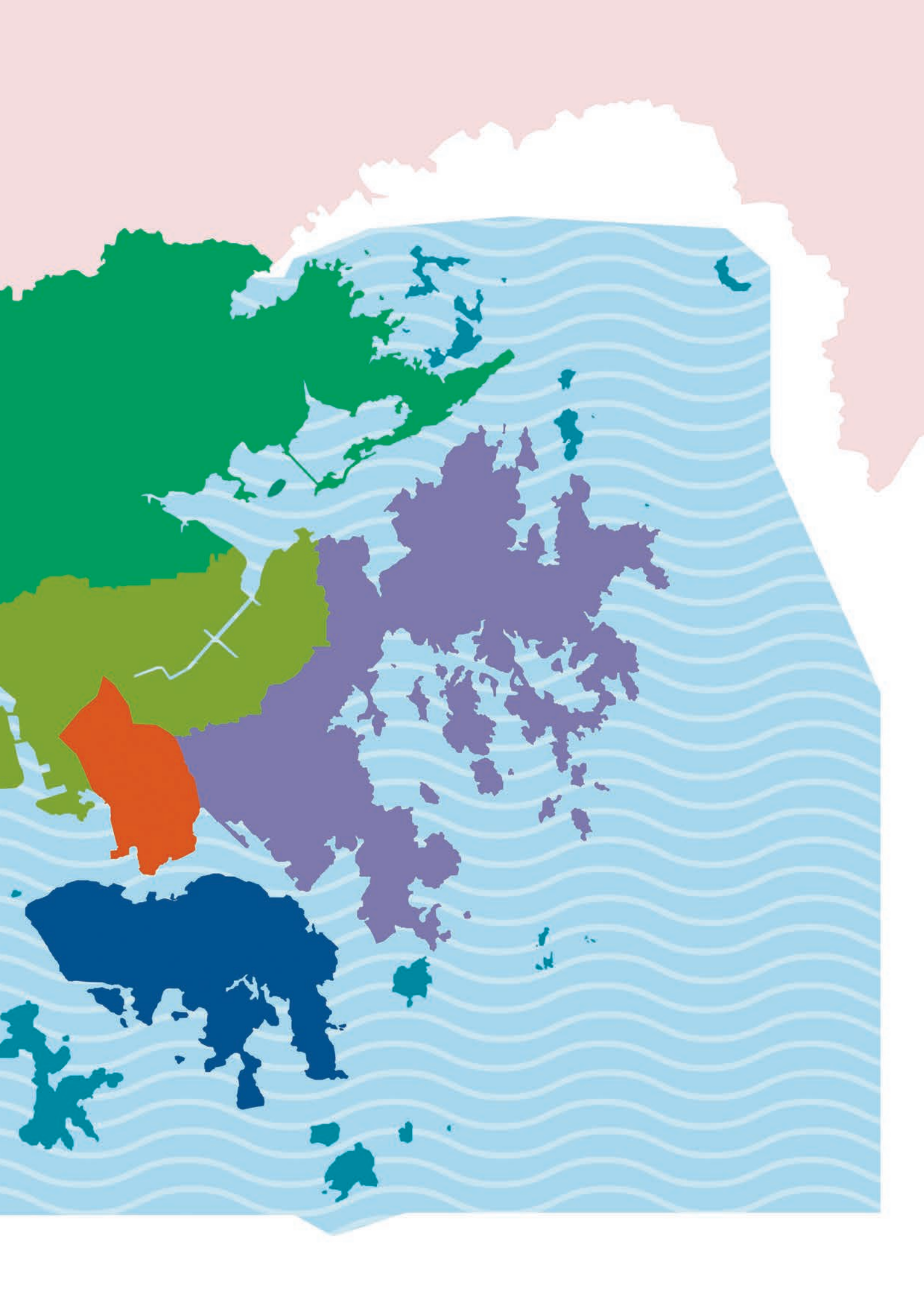
西九龙总区
Kowloon West Region

新界北总区
New Territories North Region

新界南总区
New Territories South Region

水警总区
Marine Region





总区指挥官汇报 REGIONAL COMMANDERS' REPORT



港岛总区人员于五一劳动节管理公众游行。
Hong Kong Island officers managing a public procession on Labour Day.

二零一七年，各总区一如以往竭力维护法纪、维持治安，以「服务为本，精益求精」的承诺服务香港市民。警队继续透过社群参与和多机构合作模式扑灭罪行，并推出一系列的宣传运动和教育活动，以提高市民的防罪和道路安全意识。

In 2017, the Regions continued to devote their efforts to upholding the rule of law, maintaining law and order, and serving Hong Kong society with pride and care. The concerted efforts of the Force to fight crime were enhanced through initiatives by which it engaged with different sectors of the community and participated in multi-agency partnerships. A series of publicity campaigns and educational programmes were also launched with the aim of enhancing public awareness of crime prevention and road safety.

港岛总区

二零一七年适逢是香港特别行政区成立二十周年及第五届行政长官选举，对港岛总区来说别具意义。港岛区作为一个政治、商业及旅游中心，于年内举行了

Hong Kong Island Region

For the Hong Kong Island Region, events connected with the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the 5th Chief Executive Election made 2017 an especially significant year. As a hub for politics, commerce and tourism,

多项庆祝活动和其他盛事，包括国际性的艺术及体育盛事。透过港岛总区人员的精心策划和部署，灵活调配资源，以及和区内各界紧密合作，所有活动皆安全和有序地举行。

港岛总区因应国际恐袭情况，年内进行名为「天幕」的反恐演习，以测试及提升前线单位的指挥和协调能力，加强前线人员处理恐袭事故的专业知识，并提高市民对反恐工作的认知。

港岛总区一直与社区各界保持紧密合作，年内推出「共卫计划」，与酒店业建立良好关系，促进情报交流，以打击和预防罪案。在道路安全及交通管理方面，总区贯彻执行「重点交通执法项目」及「港岛总区交通管制计划」，确保区内交通畅顺。

Hong Kong Island hosted a wide range of celebrations and other events during the year, including international arts events and mega sports events. Through careful preparation, planning and flexible deployment of resources, and through close co-operation with different sectors, the Region was able to ensure that all these activities and events took place in a safe and orderly manner.

In the light of recent global terror attacks, during the year the Region conducted a counter-terrorism exercise named SKYVAULT designed to test and enhance the command and co-ordination capabilities of frontline units. SKYVAULT was also effective in enhancing frontline officers' expertise in handling terrorist incidents, and raising public awareness of counter-terrorism efforts.

The Region works constantly to maintain close co-operation with many different sectors of the community. During the year, Project WeGUARD was launched to develop a good rapport with the hotel sector and strengthen the exchange of intelligence to combat and prevent crime. Regarding road safety and traffic management, the Region continued to implement the Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP) and the Hong Kong Island Region's Traffic Control Plan to ensure smooth traffic flow within the region.



港岛总区推出「共卫计划」，并与香港酒店业协会签署「伙伴约章」。
Hong Kong Island Region launched Project WeGUARD and signed a Partnership Commitment with the Hong Kong Hotels Association.



港岛总区人员在香港特别行政区成立二十周年行动期间设置保安设施。
Hong Kong Island officers set up security measures as part of the HKSAR 20th Anniversary operation.

为防止青少年犯罪，港岛总区继续采用多机构模式，协助青少年认识刑事司法体系和了解犯罪的严重后果，藉此鼓励他们成为有责任感和奉公守法的公民。

二零一七年港岛总区的整体治安情况保持平稳，整体罪案数字较二零一六年下跌 13.9%。

In its efforts to prevent youth crime, the Region continued to adopt a multi-agency approach that is helping young people gain a better understanding of the criminal justice system and of the serious consequences of committing crimes. The goal is to encourage young people to develop into responsible and law-abiding citizens.

The overall law and order situation in the Region remained stable in 2017, with a decrease of 13.9 per cent in the overall crime figure as compared with that of 2016.



水警总区第三代分区快速巡逻小艇。
One of the Marine Region's Divisional Fast Patrol Craft Mark III.

水警总区

水警负责维持香港特别行政区 1 651 平方公里的水域（包括多个岛屿）的治安，并确保 191 公里长的海上边界线的完整。

在二零一七年，打击非法入境仍然是水警总区的首要行动项目，尤其是针对偷运人口集团及阻截其财政来源。在各单位的齐心协力下，年内各类别非法入境者的数目均大幅减少。

先进的装备，包括个人防护装备，以及战术训练，赋予水警总区紧急应变能力，处理发生在香港水域或《国际船舶和港口设施保安规则》中指定港口内所有海上保安相关的事宜。此外，水警总区与港口设施营运者等相关持份者定期进行联合演习与训练，确保在行动上时刻准备就绪。

水警总区亦推行一系列项目，配合新科技，为前线人员提供更先进的设备，以履行职务：

Marine Region

The Marine Police is responsible for maintaining law and order within the 1,651 square kilometres of waters of the HKSAR including its many islands, and for ensuring the integrity of its 191 kilometre-long sea boundary.

In 2017, combatting illegal immigration remained the Region's top operational priority. A particular emphasis was placed on targeting human smuggling syndicates and interdicting their financial resources. The concerted action of different units resulted in a significant reduction in the numbers of all categories of illegal immigrants.

Enhanced equipment (including personal protective equipment) and tactics training have provided the Region with a maritime emergency response capability adequate for handling all security-related incidents in Hong Kong waters and designated port facilities under the International Ship and Port Facility Security Code. Regular exercises and training with relevant stakeholders, including port facility operators, has also helped the Region maintain a high level of operational readiness.

A series of projects have been implemented to leverage new technology and provide frontline officers with more advanced equipment for carrying out their duties:

海上形势实时传达系统

海上形势实时传达系统是一套高科技流动数据传输系统，让警察船只与指挥中心互享实时形势资讯，提升警队海上执法效率和处理重大海上事故、严重海难及海上恐怖活动的的能力。总区于二零一六年及二零一七年已顺利完成两次运作测试。该系统在二零一七年公务员优质服务奖励计划颁奖礼上荣获特别嘉许(创新意念)奖，并于十二月一日获立法会拨款1.86亿元作全面推行。

船队更换计划

水警总区获拨款19亿元添置65艘新水警轮和59艘小型附属艇，是总区历来最大规模的购置计划。现时水警项目执行组正与海事处政府新建船舶组紧密联系，处理购置新船和更换船只的事宜。船队更换计划预计于二零二二年完成，当所有切合需要的船只完成交付后，总区的行动力将显著提高，使之可以应付海上执法的各种挑战。

在警区层面，人员于年内举办不同活动，促进海上安全和减少海上事故。

Marine Situational Awareness System (MARSAS)

MARSAS is a high-tech mobile data transmission system which enables the sharing of real-time situational information between police vessels and command centres. It strengthens the Region's ability to carry out maritime law enforcement and respond to major maritime incidents, disasters and acts of terrorism at sea. In 2016 and 2017, two trials of the new system were successfully completed. MARSAS won the Special Citation Award (Innovation) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017. Project funding of \$186 million for full implementation was secured from the Legislative Council on December 1.

Fleet Replacement Programme

The Marine Region has secured \$1.9 billion in funding for the procurement of 65 new launches and 59 small tender craft. Procurement on this scale is unparalleled in the history of the Region. The Project Implementation Team is now working closely with the Marine Department's Government New Construction Section to procure new and replacement vessels. The fleet replacement programme is expected to conclude in 2022, when the final delivery of fit-for-purpose craft will significantly enhance the operational capability of the Marine Region and enable it to tackle new and evolving maritime challenges.

At the district level, a series of initiatives were undertaken in 2017 to promote sea safety and reduce the number of accidents at sea.



政府飞行服务队人员和水警中型巡逻船进行吊运受伤者联合演习。
Officers of the Government Flying Service lift an injured person from a Marine Police vessel during a joint exercise.

东九龙总区

二零一七年是东九龙总区充实的一年。三月二十一日，总区为设于九龙湾的新东九龙总区总部大楼举行动土仪式，标志工程展开。同年七月二十一日，将军澳警区正式成立。

东九龙总区致力打击罪案，与二零一六年相比，整体罪案数字下降了7.4%。总区继续保持警惕，着力打击爆窃及行劫案。年内，西贡乡村巡逻队、黄大仙郊区巡逻队及将军澳警区「岭堡行动」人员从区内乡村招募了超过650名灭罪大使，向邻里发放罪案消息及提升他们的家居保安意识。主要罪案如爆窃、行劫、伤人及严重殴打案件均减少。

东九龙总区于五月二十八日举办「防止电话骗案宣传周」启动典礼。
Kowloon East Region held an Anti-Telephone Deception Week Inauguration Ceremony on May 28.

Kowloon East Region

The year 2017 was an eventful one for Kowloon East Region. On March 21, the Region held a ground-breaking ceremony for its new Regional Headquarters complex in Kowloon Bay to mark the commencement of the project. On July 21, Tseung Kwan O District became an independent police district.

The Region recorded a 7.4 per cent decrease in overall reported crimes when compared with 2016, and it remains vigilant in combatting and preventing burglaries and robberies on many fronts. In 2017, the Rural Patrol Unit of Sai Kung Division, the Rural Area Patrol Team of Wong Tai Sin District and the Tseung Kwan O District (under Operation HILLCASTLE) recruited over 650 fight crime ambassadors from local villages to help disseminate crime alerts in their neighbourhoods and boost the home security awareness of residents. Incidences of key crimes, including burglaries, robberies, woundings and serious assaults, all fell.



在十月七日举办的防止电骗巴士巡游中，人员与市民互动交流。
Officers interacting with the public at an Anti-Telephone Deception Bus Parade held on October 7.



总区继续致力遏止电话骗案，特别是「假冒官员」类别骗案。总区亦与长久合作伙伴保持紧密协作，除了与海外执法机关进行情报交流及采取联合执法行动外，更展开新一轮全港防止电话骗案宣传活动，包括在三千多间餐厅张贴最新宣传海报及派发宣传贴纸、在主要交通工具播放宣传短片，及透过不同持份者，包括本地教育机构，传递最新的防止电话骗案信息。

The Region continued to work hard in combatting telephone deceptions, especially the 'Pretend Official' type of deception. In collaboration with its long-term partners, and drawing on exchanges of intelligence and joint operations with LEAs outside Hong Kong, the Region initiated an array of territory-wide anti-telephone deception activities. These included distributing new posters and stickers to over 3,000 restaurants, broadcasting promotional videos on major forms of transport, and disseminating anti-telephone deception messages through channels established with various stakeholders, including local education institutions.

为准备新铁路项目投入服务，铁路警区持续推行地底地面一体化铁路警政策略，例如展开目标为本的训练和联合演习，确保在紧急情况下采取迅速而一致的应变行动，并加强人员在铁路站内巡逻。九月，铁路警区联同其他五个政府部门推行的「为新铁路线把关」计划在二零一七年公务员优质服务奖励计划中获得金奖（部门合作奖）。该计划有助香港的铁路运作更安全、可靠和有效率。

在推动社群参与方面，年内总区把焦点放在年轻人上，尤其是中一至中三的青少年。为激发年轻人建立正面的态度及对社区的归属感，总区就「快乐明Teen」计划举办了运动日、音乐节及社区日，为包括少数族裔在内的学生提供各项具互动性质的活动。总区各单位亦继续推行多项措施，维护公众安全及推动社群参与，例如总区行动部的「逐电行动」及「与履同行」计划；总区交通部的道路安全互动工作坊；观塘警区的「动物友伴计划」及秀茂坪警区的「秀苗计划」。

In preparation for the commissioning of new railway lines, Railway District has been implementing its Integrated Railway Policing Strategy. Initiatives it has launched include targeted training and joint exercises to ensure a swift and concerted response in emergencies, and enhanced patrols inside railway stations. In September, Railway District was awarded a Gold Prize (Inter-departmental Award) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017 for its project Safeguard Our New Railway Lines, which it developed in collaboration with five other Government departments to help make railway operations in Hong Kong safer, more reliable, and more efficient.

As part of its efforts to engage with the wider community, in 2017 the Region placed a special focus on young people, and in particular on teenagers in Forms 1-3. With the aim of inspiring young people to develop a positive mindset and achieve a sense of being part of society, the Region organised interactive activities for the regional project HAPPY TEENS, including a sports day, a music festival and a Community Day especially for local students, including ethnic minority students. Formations in the Region have remained committed to maintaining public safety, engaging with the community through initiatives such as Operation BOLTRUNNER and Project SOLE GOOD organised by Operations Kowloon East, Interactive Road Safety Workshops run by Traffic Kowloon East, Project ANIMATE in Kwun Tong District, and Project GREEN SEEDLING in Sau Mau Ping District.



年轻人参与在十一月四日举行的观塘少年警讯灭罪及种族共融健康跑。

Young participants in the Kwun Tong District Junior Police Call Fight Crime and Racial Harmony Healthy Fun Run held on November 4.



市民全情投入西九龙社群参与同乐日的摊位游戏。
Members of the public taking part in booth games in the Kowloon West Community Engagement Day.

「宝石计划」学员(后排左六)晋身督察行列，并于警察结业会操上获行政长官林郑月娥(后排中)、警队长官及其他「宝石计划」学员恭贺。
A new Police Inspector (back row, sixth from left) from Project GEMSTONE is welcomed by Chief Executive, Mrs Carrie Lam (back row, centre), senior Force members, and current members of Project GEMSTONE at the Police passing-out parade.

西九龙总区

二零一七年，西九龙总区整体罪案率较二零一六年轻微下跌，部份主要罪案，包括爆窃和抢劫，更录得显著跌幅。

由于区内正进行多项大型基建项目，例如广深港高速铁路、西九龙文化区和港铁沙中线，令西九龙总区无论在警政工作和交通管理方面都面对不少挑战。为此，总区已推行特别交通措施，缓解工程对市民造成的影响，并为新高铁总部制订全面的警政计划。

西九龙总区与商界及社会各界携手合作，藉此增进彼此了解，促进社区和谐。区内种族多元，总区推行「宝石计划」，积极推动少数族裔的青少年参与，透过实用技能及语言技巧训练，让各人发挥潜能，贡献社会。年内，有两名「宝石计划」学员顺利完成训练，晋身督察行列。

旺角警区推行的「薪火计划」是另一项重点项目，透过举办各类活动，如参观不同警务单位、模拟面试训练及体能训练等，加深该区青少年对警务工作的认识，并向立志当警察的青少年灌输警队价值观。

Kowloon West Region

In 2017, the overall crime rate in Kowloon West Region experienced a slight decrease when compared to 2016. Certain key crimes, including burglary and robbery, recorded significant decreases.

The Region continues to be at the centre of large-scale infrastructure development projects such as the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Kowloon West Cultural District and the Mass Transit Railway Corporation's Shatin to Central Link. All of these have posed operational and traffic management challenges which are expected to affect the area for some time to come. The Region has put special traffic management measures in place to mitigate the impact of these projects on the public, and is making comprehensive plans for the policing of the new Express Rail Terminus.

The Region works hand in hand with all sectors of the community, including businesses, in order to promote mutual understanding and enhance social harmony. Given its diverse social make up, the Region has sought to engage ethnic minority youths through Project GEMSTONE by providing them with practical and language skills training that can help them realise their potential and contribute fully to the community. This year, two GEMSTONE members successfully completed their training and became inspectors of Police.

Another worthy initiative is Project TORCH, organised by Mong Kok District, which has worked to enhance the local youth community's understanding of police work and to pass on Force values to young people who aspire to become police officers. Activities undertaken during the year included visits to different police units, mock interview training, and physical training.

在二零一七年年底，总区于深水埗警署举行「西九龙社群参与同乐日」，吸引逾千家长和子女及区内社区领袖参与。活动不单展出多项警察装备，并设有各种游戏、音乐演奏及演讲环节等，为总区过去一年硕果累累的社区工作划上完美句号。

新界南总区

于二零一七年，新界南总区继续致力维护公共秩序和安全、预防和侦查罪案。总区整体的罪案数字下跌 506 宗，暴力罪案、搵快钱及勒索案分别录得 108、392 及 43 宗的跌幅。

总区十分注重与社区合作，尤其视保安业界为重要的伙伴。大屿山警区透过「快马行动」，与私人屋苑和公共屋村的管理公司，以及区内其他持份者如乡郊居民，建立有效的沟通平台。机场警区则透过推行「贯环计划」，加强与空运业界的合作，提高业内人士的防罪、反恐意识。

As 2017 drew to a close, the Kowloon West Community Engagement Day held at Sham Shui Po Police Station was attended by thousands of parents and children along with community leaders from across the Region. The event included displays of police equipment, games, musical performances and speeches, and fittingly rounded off an eventful and successful year of community-based work.

New Territories South Region

In 2017, New Territories South Region continued its efforts in maintaining public order and public safety, and preventing and detecting crimes. The Region recorded a decrease of 506 in the number of reported crimes, with incidences of violent crime, quick cash crime and blackmail decreasing by 108, 392 and 43 respectively.

The Region places great emphasis on working with the community to address problems. The security industry in particular is a vital partner. With Project FASTMARKER, Lantau District has established an effective communication platform with the management companies of private and public housing estates and other community stakeholders including rural residents. Project HALO, rolled out by the Airport District, is strengthening its collaboration with air cargo operators and enhancing their awareness of crime prevention and counter terrorism measures.



大屿山警区透过「快马行动」与社区不同持份者加强情报收集及预防罪案。
Through Project FASTMARKER, Lantau District engaged with local stakeholders for intelligence gathering and crime prevention.

新界南冲锋队模拟在港铁车厢上进行反恐演习。
Emergency Unit New Territories South officers conducting an anti-terrorist attack exercise on an MTR train.



「守望計劃」成效發布會于五月九日舉行。
A press conference reporting on the effectiveness of Project R was held on May 9.

对总区和警区来说，处理青少年罪行仍然是优先工作。警方与学校、非政府机构及其他团体藉着举办防止罪案活动，共同解决有关问题。总区推行的「守望计划」提倡及早介入及鼓励青少年罪犯重新与家庭及社会建立良好关系，从而加强他们的守法意识及减低重犯的机会。葵青警区的「友信计划」则透过学校探访、讲座，及与校长、学生和校友进行分享会，争取学界对警队的信任和支持。

此外，总区同样注重增进人员的知识技能，务求使他们能以专业及关怀的态度服务市民。为此，总区筹办了多个与前线警政相关的课程，例如街道管理、野外警务、残酷对待动物等，并且透过训练及演习，提高总区人员应对大型事件的能力。

为庆祝机场特警组成立四十周年，机场警区于九月举行了开放日，吸引约3 400名市民参与。这项有意义的活动不仅让公众了解警务工作，更展现了警队的专业形象。

新界北总区

于二零一七年，新界北总区的整体罪案数字下跌了6.3%，爆窃案和暴力罪案都录得显著跌幅，分别为26.6%和13.4%。

总区与物业管理公司紧密合作，并透过「物业管理(保安)奖励计划」表扬他们对预防罪案的参与和贡献。总区亦把防罪网络扩展至社会不同界别，包括呼吁乡郊村民安装闭路电视网络，及在社交平台发布防罪信息。总区亦与非政府机构紧密合作，透过提供辅导和支援服务协助被捕青少年重返正途。

Tackling youth crime remains a priority at both the Regional and the District levels. Officers work together with schools, non-governmental organisations (NGOs) and other groups to address youth crime through crime prevention activities. Project R run by the Region promotes early intervention and encourages young offenders to rebuild their relationships with family and community, thus strengthening their awareness of the value of being law-abiding and reducing recidivism. Kwai Tsing District's Project WE TRUST aims to garner public trust and support for the Police from the school sector through school visits, talks and sharing sessions with principals, students and alumni.

The Region also emphasises the need to build the capacity of its staff so they can serve the public in a professional and caring manner. In support of this, it runs a learning series on a range of frontline policing topics, such as street management, rural policing and cruelty to animals. It has also enhanced the readiness of Regional officers to deal with major incidents by running a series of exercises and drills.

In September, Airport District held an open day to celebrate the 40th anniversary of the establishment of the Airport Security Unit. This meaningful event, attended by 3,400 visitors, gave the public valuable insights into police work and effectively showcased the professionalism of the Force.

New Territories North

In 2017, New Territories North Region recorded a decrease of 6.3 per cent in overall crime compared with 2016, with significant drops recorded in burglary (down by 26.6 per cent) and violent crime (down by 13.4 per cent).

The Region collaborated closely with property management companies, and recognised their contributions to crime prevention through the Property Management (Security) Award Scheme. The Region also further extended its crime prevention activities to different social groups, for example by advising rural villagers to install CCTV networks in their villages and by disseminating crime prevention messages via social media platforms. The Region also worked closely with NGOs with a view to helping young people who had been arrested to get back on the right path, through the provision of counselling and support services.



新界北总区交通部与圣约翰救护队共同推广单车安全。
Traffic New Territories North co-operated with St. John Ambulance Brigade to promote cycling safety.

为减少涉及踏单车人士的意外，总区增拨资源加强执法和向公众推广单车安全。总区亦针对非法改装车辆采取执法行动，以提升道路安全。此外，总区在年内执行超过1 100次反酒后驾驶行动，拘捕逾110人。

To reduce accidents involving cyclists, the Region prioritised its resources to enhance enforcement actions and promote safe cycling to the public. The Region also targeted illegally modified vehicles to enhance road safety in the Region. In addition, more than 1,100 anti-drink driving operations were conducted in 2017, leading to the arrests of over 110 persons.

为巩固反恐能力，总区定期举办训练和跨部门联合演习，加强各单位在紧急情况下的准备和应变能力。与此同时，经六个管制站进出香港的旅客人数持续上升，总区透过调配人手和协调其他持份者，继续适切地实施人群管理措施，便利跨境旅客，包括跨境学童。

The Region's counter-terrorism capabilities were maintained through regular training activities and joint-departmental exercises that enhanced the Region's emergency preparedness and responsiveness. Meanwhile, passenger throughput at the six control points has continued to increase. Through effective police deployment and co-ordination with other stakeholders, the Region has continued to provide effective daily crowd management for commuters, including cross boundary students.

位于莲塘／香园围的新口岸基建工程预计于二零一八年底竣工。总区已着手进行部署计划和资源管理等事宜，以确保新管制站在投入服务时能畅顺、有效地运作。

The infrastructure of the new control point at Liantang/Heung Yuen Wai will tentatively be completed at the end of 2018. The Region has been working on the deployment plan and resource management issues to ensure that the new control point will function smoothly and effectively once it comes into operation.



新界北冲锋队人员参与跨部门模拟重大事故演习。
Emergency Unit New Territories North officers taking part in an inter-departmental exercise simulating a major incident.

人事及训练

PERSONNEL AND TRAINING





重视人才 关心社会

People are Our Treasure Community is Our Concern



一千三百四十七名警队人员参与「特殊奥运执法人员火炬跑」，筹得超过65万善款。

A total of 1,347 Force runners participated in the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for Special Olympics and raised some \$650,000 for the event.

警队积极为人员提供发展机会，并招募优质人才，务求令他们能称职地执行警队的策略方针。警队亦一直关心社会，尤其年轻一代及弱势社群，为此我们鼓励人员在公余时间参与义工活动，履行社会责任。

The Force places great emphasis on providing its staff with development opportunities and on recruiting high calibre candidates, both of which help ensure that its staff are capable of working in full alignment with the Force's strategic directions. The Force also cares for the community, in particular young people and the more vulnerable within our society. Force members are encouraged to exercise their social responsibility by participating in voluntary activities in their leisure time.

人力资源

警队有全面的人力资源策略和稳健的管理机制。警队以平等机会原则，投放大量资源提升人员的才能，为督察及警员提供职业发展途径。

Human Resources

The Force has a comprehensive human resources strategy in place, along with robust human resources systems. It invests heavily in raising the level of staff competencies on an equal opportunity basis, and providing structured career paths for inspectors and constables.

年内，警队推行多项针对青年人的招募活动，包括为大学生而设的「警队学长计划」和「辅警大学生计划」，以及为中学生而设的「警青承长计划」。警队亦继续举办招募讲座、招募日和参与教育及职业博览。另外，警队亦善用各种社交媒体平台，向青年人发布招募信息。

为了吸引海外学生返港加入警队，警队继续向海外大学和海外香港学生联合会发放警队招募资讯，并主动派员到英国、加拿大、澳洲及中国内地举办招募讲座。警队会继续深化与社会各界的伙伴关系，务求接触更多高素质而有意投考警队的人士。

During the year, the Force undertook a number of recruitment initiatives especially aimed at young people. These included the Police Mentorship Programme and the Auxiliary Undergraduate Scheme for undergraduates, and Project GROWTH for secondary school students. It also continued to hold recruitment seminars and recruitment days, as well as taking part in the Education and Careers Expo. Various social media platforms were also effectively employed to disseminate recruitment messages to young users.

To encourage overseas students to consider joining the Force upon their return to Hong Kong, the Force continued to disseminate recruitment messages to overseas universities and overseas Hong Kong Student's Associations. In addition, some on-campus recruitment events were conducted, with officers being sent to talk to students studying in the United Kingdom, Canada, Australia and on the Mainland. The Force also worked in collaboration with different sectors of the community in order to reach out to high calibre people wanting to join the Police.



「警队学长计划」助大学生认识警务工作。
The Police Mentorship Programme helps university students learn more about police work.



人员往加拿大为留学生举行招募讲座。
An officer delivering a recruitment talk to overseas students in Canada.



「关爱邻里义工服务计划」的亲
义工设立的手工艺摊位。
A handicraft booth manned by
parent and child volunteers from
the Neighbourhood Volunteer
Scheme.



「体康嘉年华」鼓励人员建立恒常运动习惯、关注个人的身心健康和审慎理财。
The Physical Fitness and Health Management Carnival was held to encourage Force members
to take regular exercise, pay more attention to physical and psychological health, and be
financially prudent.

培养关怀文化

人事部在警队内外推动健康及互相关怀的文化。二零一七年，警队再次获得香港社会服务联会颁发「十年Plus同心展关怀标志」，肯定警队过去十二年就关怀社区、员工和环境所作出的贡献。

心理服务课为期五年的心理健康推广活动今年以「关怀」作为主题，安排了一连串的活动，鼓励人员时刻与家人和朋友保持联系，相互关怀照顾。

年初，心理服务课研发了一套支援行动士气的心理模式，协助前线指挥官在下属执行与香港庆祝特别行政区成立二十周年相关警务行动期间，评估和管理他们的士气。

该课在五月亦推出为期三年的「MH解码」运动，旨在加强警队成员对精神健康问

Nurturing a Caring Culture

One important role of the Personnel Wing is to foster a healthy and caring culture within the Force. In 2017, the Force once again received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its contributions to caring for the community, its employees, and the environment over the past 12 years.

The Psychological Services Group (PSG) continued its five-year psychological wellness promotion campaign under the theme 'Love & Care'. The PSG organised a range of activities to encourage Force members to spend time connecting with family and friends and showing care to each other.

In early 2017, the PSG developed a psychological model for operational morale that helped frontline commanders to assess and manage the morale of their subordinates throughout the policing operations associated with the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

The PSG also launched a three-year Decoding MH (mental health) campaign in May with an aim to enhance Force members' understanding of mental health issues. In particular, the campaign focused on removing

题的认识，消除对患有精神健康问题人士的标签，以及加强警队对有需要人士的协助。

「关爱邻里义工服务计划」继续为警队及社区提供义工服务。在人员执行香港特别行政区成立二十周年的警务行动期间，义工们（包括来自警察宿舍的一群亲子义工）到前线人员休息的地方为他们打气，送上手制纪念品。

职员关系课继续与四个警队职方协会紧密合作，协助他们反映职方对服务条件及福利方面的意见，包括前线人员所面对的困难。

伙伴合作 推动社会责任

在社区工作方面，香港警察义工服务队于年内再次获社会福利署颁发「义务工作嘉许状（团体）金奖」及「最高服务时数优异奖（公众团体）」，以表扬 33 支义工服务队伍的杰出贡献。个人、小组和家庭义工组别获颁发金奖 201 个、银奖 171 个及铜奖 349 个。此外，水警南极星义工队获义务工作发展局颁发「第七届香港杰出义工奖」。

警队人员在公余时间热心参加慈善活动，例如香港特殊奥运执法人员火炬跑和保良局慈善步行。

年内，警队在捐血活动中收集了 937 个血液单位，另有 93 位同事登记捐赠器官。全年共收集 99 082 公斤的衣物、玩具、电脑及电器交予救世军，义卖所得捐献给有需要人士。

the labels often attached to those suffering from mental health problems, and strengthening the support provided by the Force to those in need of help.

The Neighbourhood Volunteer Scheme continued to organise volunteer services both within the Force and in the wider community. During the policing operations for the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, volunteers (including parents and children from Police Married Quarters) participated in cheering frontline officers at staging areas by making them personalised souvenirs, which were well received.

The Staff Relations Group continued to work closely with the four police staff associations, reflecting their views on various issues relating to conditions of service and welfare, including the difficulties faced by frontline officers.

In Partnership for Social Responsibility

With regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps once again received the Gold Award for Volunteer Service (Organisations) and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) from the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 33 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 201 gold, 171 silver and 349 bronze awards in 2017. In addition, the Marine Police Octans Volunteers Team was awarded The 7th Hong Kong Volunteer Award by the Agency for Volunteer Service.

Some members of the Force also participated in charity events in their spare time, including the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and the Po Leung Kuk Charity Walk.

In 2017, 937 units of blood were collected at blood donation activities, while 93 officers registered for organ donation. A total of 99,082 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army, with re-sale proceeds going to the needy.



警察义工服务队参与「义跑义行 017」活动。
The Police Volunteer Services Corps participated in Run and Walk for Volunteering 2017.

提升人员潜能

在二零一七年九月，警察学院推出了「培训管理人员专业发展项目」。该项目参考了大学和培训机构提供的发展培训专业课程，共分三个组合，十个单元，涵盖培训的理论和概念、成功的机构与人才培养之间的关系，以及发展培训专业上的人际网络。

所有单元均由专业讲者负责，包括学院的荣誉顾问和公务员培训处、香港管理专业协会、香港人力资源管理学会、香港学术及职业资历评审局的培训人员。

年内，学院亦检讨了学警基础训练课程，主要加强情境处理实习训练和领导才能训练，以扩阔学员的专业知识和提升他们应对公众时的技巧。

自二零一四年，学院与香港中文大学合办「正向情绪及心理韧性」培训课程。今年，学院于新加坡举行的国际刑警组织研讨会及在杜拜举行的警务工作「卓越实践」国际会议中展示有关训练的成果，并于年底推出了相关的手机应用程序。

警队定期借鉴同业的良好方法和经验，又与世界各地的执法机关进行知识管理对话，积极参与本地和国际知识管理活动。为实践「知识管理 人人共享」这个目标，年内，警队委任多位在指定警政范畴上具丰富经验及专门知识的现役人员为「知识顾问」，协助警队进行知识管理计划和研究项目。

Capacity Building for All Officers

In September 2017, the Hong Kong Police College (HKPC) launched a new Professional Development Programme for Training Managers. Developed with reference to similar training programmes offered by universities and training institutes, the programme comprises three learning blocks of 10 modules each, and covers core concepts of training, talent development for organisational success, and professional networking.

The modules are conducted by experienced speakers, including Honorary College Advisors and trainers from the Civil Service Training and Development Institute, the Hong Kong Management Association, the Hong Kong Institute of Human Resources Management, and the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.

In 2017, the HKPC conducted a major review of the syllabus of its foundation training programme for recruits. Enhancements were made to the programme's scenario-based training, practical training and leadership training with an aim to broaden recruits' professional knowledge and raise their skills in dealing with the public.

The HKPC has collaborated with The Chinese University of Hong Kong in running a series of Emotional Fitness Training Programmes since 2014. This year, it showcased its training achievements in this area at the INTERPOL Police Training Symposium in Singapore and the International Symposium for Best Police Practices in Dubai. A mobile application on emotional fitness training was also launched at the end of this year.

The HKPF regularly benchmarks its Knowledge Management (KM) activities against peer organisations, conducts KM dialogues with other LEAs and participates in local and international KM events. As part of its 'KM for All' aspirations, this year the Force appointed a number of serving officers with substantial experience and expertise in specific areas of policing as Knowledge Associates, and invited them to assist in various KM and research projects.



学院推出手机应用程序，以强化「正向情绪及心理韧性」训练成效。

A mobile application on emotional fitness training was launched to maximise training effectiveness.



警队人员与海外执法机关的代表进行知识管理对话。
Force members in dialogue with a representative of an overseas law enforcement agency.

科技教学

学院现正与香港物流及供应链管理应用技术研发中心和香港科技大学合作，在香港仔校舍建设网状无线网络，以试验智能无线网络技术应用在培训或行动上的可行性。学院亦积极拓展互动虚拟实境技术以作培训之用。

二零一七年，警察学院推出的灾难受害者辨认训练课程和侦缉训练系统「证道」分别获得 Brandon Hall Group 颁发的「2017 卓越科技成就金奖（最佳崭新独特培训科技组别）」。灾难受害者辨认训练课程采用了「四大电子系统」，包括电子区域分割系统、电子标签系统、电子定位系统及电子灾难受害者寻回册系统。侦缉训练系统「证道」则采用了三维立体及虚拟实境影像技术。学院辖下的侦缉训练中心亦被《训练杂志》选为全球首 125 名最成功的培训机构，获颁发「Training Top 125」大奖。

与外间培训伙伴加强合作

学院与剑桥大学犯罪学研究院在五月成功开展首批为期两年的兼读深造课程——「应用犯罪学与警务管理研究硕士课程」（又名「剑桥警务行政人员培训课程」）。此新课程奠定警队的警务培训工作在国际领域上的领先地位。

学院于三月主办「国际行动学习小组」第二次研讨会，18 名来自世界各地的高级警官和六名项目管理成员聚首一堂，共同探讨「建立坚韧不拔的警察机构」的相关课题。

Learning Technology

The HKPC, together with the Hong Kong R&D Centre for Logistics & Supply Chain Management Enabling Technologies and the Hong Kong University of Science and Technology, is constructing a Mesh WiFi network at Aberdeen campus to help it explore the feasibility of using Mesh WiFi technology in training and operations. It is also expanding the use of interactive virtual reality technology for training.

In 2017, the HKPC won two gold awards in the Best Advance in Unique Learning Technology Category of 2017 Excellence in Technology Awards Programme of Brandon Hall Group. One was for its application of the “Four Electronic Systems” in its Disaster Victim Identification training, namely the e-Gridding, e-Tagging, e-Positioning and eDVR Booklet Systems. The other was for its use of 3D and virtual reality technology in detective training. Its Detective Training Centre was also recognised as an organisation excelling in learning and development in Training magazine’s “Training Top 125 Award”.

Collaboration with External Training Partners

In May, the HKPC welcomed the first cohort of students in its new two-year Master of Studies in Applied Criminology and Police Management (also known as the Cambridge Police Executive Programme), run in collaboration with the Institute of Criminology at the University of Cambridge. This new partnership programme anchors the Force’s premier status in the global police training arena.

In March, the HKPC hosted Seminar Two of the International Pearl Fishers Action Learning Group, at which 18 senior police leaders and six programme management team members from around the world discussed initiatives for Making Police Organisations Shock Resistant.



学员到加拿大参加「国际警务行政发展证书课程」。
Officers attending an International Executive Development in Policing class in Canada.

学院与澳洲警察管理学院已携手合作超过二十年。在二零零五年，两地学院签订了合作备忘录；及至二零一三年，两地学院更新了该合作备忘录，促成学院每年派一名警司到澳洲警察管理学院担任访问学人，该警司除负责在澳洲警察管理学院任教领导及发展课程外，亦担当桥梁的角色，促进学院与澳洲各地警方的合作关系。

由学院及加拿大警察学院联合举办的第三届「国际警务行政发展证书课程」的最后面授阶段已于五月在香港圆满举行，共有12名来自香港警务处的警司和11名加拿大警队同僚修毕该课程。

专业资历认证再创新里程

警察学院在十二月成为香港首个政府部门获认可开办资历架构级别第六级（与硕士学位相同级别）的专业培训课程。其「国际警务行政发展证书课程」成为首个获资历认证的网上学习兼与海外合作的警察训练课程。

社群参与

自二零一六年十月起，警察乐队透过「乐韵警声亮校园」计划到访各中、小学和特殊学校表演。年内，乐队共举办33场学校音乐会，与超过10 000名师生交流。

Over two decades, the HKPC and the Australian Institute of Police Management (AIPM) have developed a close relationship. Following the signing of a Memorandum of Agreement on training partnership in 2005, renewed in 2013, a superintendent from the Hong Kong Police Force is sent annually to AIPM as a Visiting Fellow. The superintendent teaches on AIPM's leadership and development programmes, and facilitates liaison between the HKPF and AIPM and other Australian State Police.

Co-organised by the HKPC and the Canadian Police College, the final phase of the third International Executive Development in Policing Programme was conducted in Hong Kong in May. A total of 12 superintendents from the HKPF and 11 senior police officers from Canada have successfully completed the programme.

Reaching New Heights in Professional Accreditation

In December, the HKPC gained accreditation that made the Force the first government department to operate a Master's Degree equivalent level programme (Level 6 under the Qualifications Framework). The HKPC's International Executive Development in Policing Programme also became its first accredited online learning programme, and the first accredited programme to be run collaboratively by Hong Kong and overseas government departments.

Community Engagement

Since October 2016, the Police Band has been delivering interactive musical performances at primary, secondary and special schools through its youth engagement programme, Music Touch. In 2017, the band made a total of 33 school visits, reaching over 10,000 people.



警察乐队与中学生合奏。
The Police Band in action with secondary school student musicians.



警察学院正式从财务、政务及策划处接管警察博物馆，继续将博物馆发展为文物保育中心。
The Police College has taken over the Police Museum from the department of Finance, Administration and Planning and will continue to develop the Museum into a heritage centre.

学院于二零一七年二月推出「学警点滴」计划，为青少年提供一系列体验活动，包括体能锻炼、团队合作及领袖训练，藉以启发他们的潜能和建立积极正面的人生态度。

学院亦安排学警参与社区和义工活动，加强警队与不同社群的连系。

学院举办的社区参与活动还包括「社区参与会操典礼」。参加的社区团体可于学院观看学员的结业会操彩排，并获专人带领参观学院内的训练设施。

警队博物馆

警队博物馆是充满活力的文物中心，展现香港警队的历史和不断精益求精、与时俱进的精神。

今年，警队博物馆网站亦换上全新面貌，设计更为时尚，又加入网上预约参观服务。两辑介绍警队博物馆的微电影亦上载至警队博物馆网站和香港警察 YouTube 频道，其中一辑微电影更荣获 Galaxy Awards 2017 市场推广片段组别银奖。

Since February 2017, the HKPC has been running a youth engagement initiative called Police Touch. This provides young people with a series of challenges, including physical training, team building and leadership exercises that help them explore their potential and develop a positive outlook.

The HKPC also arranges for new police recruits to take part in community engagement activities and undertake voluntary service, which are strengthening ties between the Force and the wider community.

Other community engagement activities include the popular Community Parades organised by the HKPC, at which various community groups are invited to watch a full-dress rehearsal of the passing-out parade at the Police College and are given guided visits to the campus training facilities.

Police Museum

The Police Museum is a lively heritage centre that presents the history of the Police Force and shows how it has constantly striven for excellence in changing times.

This year, the Museum's website was revamped with a more contemporary design and a new online booking function. Two micro movies introducing the Museum were added to the revamped website, as well as to the HK Police YouTube Channel. One of these won the Silver Award in the Promotion Video Category in the 2017 Galaxy Awards.

监管处 MANAGEMENT SERVICES

2017年公務員事務 The Secretary for the Award Presente



公務局局長嘉許狀頒發典禮

The Civil Service's Commendation Presentation Ceremony 2017





人员在二零一七年公务员优质服务奖励计划颁奖典礼上获嘉奖。

Force members commended at the prize presentation ceremony of the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017.

资讯系统部负责为警队不断转变的科技需要物色合适的方案，并协助警队利用新科技研发和提升各种应用程式，以提高警队的行动效率和公共服务的水平。

服务质素监察部负责向警队各级人员推广诚信、专业精神、精益求精及积极创新的文化。

The Information Systems Wing is responsible for identifying appropriate solutions to address the constantly changing technological needs of the Force. It also taps the potential of new technology by devising and enhancing applications that help make Force operations more efficient and raise the Force's levels of public service.

The Service Quality Wing is responsible for promoting integrity and professionalism and facilitating continuous improvement and innovation throughout the Force.

资讯系统部

年内，警方推出案件管理及调查系统以取代通用资讯系统。新系统已成为警队最大型的电脑应用系统，为人员提供记录、处理和提取资料技术方案，便利案件管理及调查，并提高工作效率。

Information Systems Wing

In the year, the Force launched the Case Management and Investigation System (CMIS) to replace the Communal Information System. The CMIS has become the Force's largest computer system, providing police officers with technical solutions for recording, processing and retrieving information, which enables better case management and investigation, and enhances work efficiency.

案件管理及调查系统和犯罪分布图示系统运用最新的地理信息系统技术，将犯案地点及犯罪模式视像化，协助人员进行罪案分析，掌握罪案趋势。国际地理信息系统业界向警队颁发二零一七年地理信息系统特别成就奖，显示业界肯定警队为成功推行系统所付出的努力。

警队在运用地面集群无线电系统 (TETRA) 技术方面备受赞誉，并获 TETRA 及应急通讯协会颁发「领导大奖」。TETRA 更有效、更安全地传送声音和资讯，提升警队处理紧急事故的应变能力 and 改善行动效率。

年内，资讯系统部通讯科成功通过香港品质保证局的审核，将质量管理体系认证转换为国际标准化组织认可的最新版 ISO 9001:2015 标准。通讯科已订立清楚明确、妥为记录的管理及工作程序，并会持续检讨和按需要加以修订，以配合警队不断转变的工作需要。

The CMIS and the Crime Mapping System, which incorporate the latest Geographical Information System (GIS) technology, are helping officers who are conducting crime analysis to identify crime trends by visualising crime locations and case patterns. The Force was presented with the Special Achievement in Geographical Information System Award 2017 by a leading global GIS software provider, recognising its success in implementing GIS technology.

The Force has earned a reputation for its use of Terrestrial Trunked Radio (TETRA) technology, and was recognised by being awarded the Leadership Award by the TETRA and Critical Communications Association. TETRA provides greater efficiency and enhanced security for voice and data transmission, and is helping the Force respond better to emergencies and to improve operational efficiencies.

This year, the Information Systems Wing's Communications Branch successfully completed the conversion certification audit, carried out by the Hong Kong Quality Assurance Agency. Its Quality Management System achieved ISO 9001:2015 certification, which is the latest version in compliance with ISO standards. The Branch has established a well-defined and documented set of management and working procedures, which are continuously reviewed and revised where necessary to meet the changing operational needs of the Force.



资讯系统部通讯科为质量管理体系取得 ISO 9001:2015 认证。
The Communications Branch of the Information Systems Wing obtained ISO 9001:2015 for its Quality Management System.



警队获颁发二零一七年地理信息系统特别成就奖。
Force representatives presented with the Special Achievement in Geographical Information System Award 2017.

服务质素监察部

年内，服务质素监察部已经展开新一轮的策略规划周期，以制定未来的策略方针和行动计划。当中包括制作环境审视报告，该报告将于二零一八年二月公布，旨在辨识未来数年与警政相关的新议题与主流趋势。

Service Quality Wing

During the year, the Service Quality Wing commenced work on a new Strategic Planning Cycle as a first step towards formulating the new Strategic Directions and Strategic Action Plan. This work included the preparation of an Environmental Scan Report, which will be published in February 2018. Environmental scanning aims to identify key emerging issues and future trends that may impact policing in the next few years.

服务质素监察部将《警队优质管理大纲》纳入培训和管理的常规，持续推动卓越的质素管理及服务。警队审查程序特别提供了一个强而有效的机制来确保整个警队的质素管理。审查的目标是透过提供系统性及恒常性的表现检讨，令自我审查成为单位日常管理的一部分，促进持续改善以提供更优质服务予市民大众。上一个为期两年的审查程序已于二零一六年完成。随后，审查程序获进一步优化，以确定程序遵从的优先次序及协助检视主要的管理与行动范畴。下一个审查程序将于二零一八年至二零二零年推行。

「实践价值观工作坊」系列自一九九七年起开始推行，今年踏入二十周年。历年来，「实践价值观工作坊」有效提高人员对警队价值观的认知，并协助他们实践。服务质素监察部已于二零一七年第三季推出第九轮「实践价值观工作坊」，主题为「以公正、无私和体谅的态度去处事和对人」。

投诉及内部调查科

投诉及内部调查科由投诉警察课及内部调查课组成。

在法定的两层处理投诉警察机制下，投诉警察课处理市民就警队成员提出的所有投诉，并全力配合独立监察警方处理投诉委员会（监警会）履行《监警会条例》订明的各项职能。

The Service Quality Wing has continued to promote excellence in quality management and service delivery by incorporating the Force Quality Management Framework into training and management practices. In particular, the Force Inspection Process provides a robust mechanism to ensure quality management Force-wide. The inspection objectives are to provide the Force with a systematic and regular performance review of a formation's activities, performance and results, to make self-assessment an integral part of the overall management responsibilities of the formations, and to facilitate continuous improvement in the standards of service provided to the public. The two-year inspection period of the last inspection cycle was concluded in 2016, and since then the Force Inspection Process has been further refined to prioritise compliance issues and to facilitate the review of key management and operational areas. The next round of inspection will be implemented between 2018 and 2020.

The Living-the-Values (LTV) Workshop series, first introduced in 1997, celebrated its 20th anniversary in 2017. Over the years, the Workshops have been effective in enhancing officers' awareness of the values of the Force and helping them put these values into practice. In the third quarter of 2017, the Service Quality Wing rolled out LTV Workshop Wave IX under the theme 'Fairness, Impartiality and Compassion in all our Dealings'.

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier Police complaints system, CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members, and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the IPCC Ordinance.



第三季共有38名前线人员透过「励影计划(二)」获得嘉许。

A total of 38 frontline officers were presented appreciation certificates under Project LIGHTHOUSE II in the third quarter.



监警会与投诉警察课于九月举行联席会议。

A joint meeting of the Independent Police Complaints Council and the Complaints Against Police Office was held in September.

现今社会发展一日千里，市民对警队服务要求日渐提升。整体而言，近年的投诉数字仍呈平稳趋势。于二零一七年，投诉警察课一共接获 1 508 宗须汇报投诉，较二零一六年的 1 489 宗轻微上升。警队会继续推行不同预防投诉的计划，并透过投诉警察课简讯和外访计划等为前线人员分析投诉趋势和提供改善建议及参考范例，以维持警队作为一支专业、以服务为本的队伍。

随着手提电话和社交媒体的普及，前线警务人员于执勤时经常被拍摄，片段更被上载至互联网。投诉警察课早于二零一三年推出「励影计划」，从互联网搜寻前线人员执勤时的片段，向表现优秀和专业的人员予以嘉许。投诉警察课亦会将有关处理冲突场面的心得和技巧传授给前线人员，藉以启发及提升他们处理同类情况的专业能力，从而减低投诉数字。年内，投诉警察课一共向 24 段真实影片中的 130 名人员颁发感谢状，表扬他们机智专业的表现。

于二零一七年，内部调查课继续按照《警队诚信管理策略》，鼓励人员秉持正直和诚实的警队价值观。年初，警队成立由助理处长（服务质素）主持的「诚信管理特别工作小组」，于「诚信教育」、「及早介入不符合警队价值观的行为」及「特定岗位风险管理」三方面，探讨强化警队诚信管理的效能。工作小组已提交多项建议作进一步考虑和推行。

Given rapid social changes in Hong Kong and ever-rising public expectations of the Police Force, it is pleasing to record that the number of complaints has remained stable in recent years. In 2017, CAPO received 1,508 reportable complaints, representing a slight increase as compared to 1,489 cases in 2016. The Force is continuing to implement complaint prevention initiatives and to update frontline officers on complaint trends along with analysis, areas for improvement and good practice through CAPO newsletters and outreach programmes in order to maintain a highly professional, service-oriented team.

The wide use of mobile phones and social media has meant that officers have occasionally been filmed in the course of their duties, with footage subsequently uploaded onto the Internet. CAPO's Project LIGHTHOUSE was set up in 2013 to highlight video footage on the Internet that displays frontline officers' professionalism, with a view to recognising exemplary performances. CAPO also passes on these experiences and associated techniques for resolving confrontations to frontline officers, with the aim of inspiring them and enhancing their professionalism in handling similar situations, thus effectively reducing avoidable complaints. In 2017, 130 officers recorded in 24 pieces of video footage received recognition for their excellent performance in handling confrontational situations.

In 2017, the IIO continued its task of inspiring officers to live up to the Force's values of integrity and honesty in accordance with the Force Strategy for Integrity Management. In early 2017, the Force set up a Special Working Group on Integrity Management, chaired by the Assistant Commissioner of Police (Service Quality), to explore ways to strengthen the Force's integrity management efforts in the three areas of Integrity Education, Early Intervention of Conduct Incompatible with Force Values, and Risk Mitigation in Specified Posts. The working group has submitted a number of recommendations for further consideration and implementation.

财务、政务及策划 FINANCE, ADMINISTRATION AND PLANNING







东九龙总区总部及行动基地暨牛角角分区警署的建造工程预计于二零一九年第四季完成。

Work on the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be completed in the fourth quarter of 2019.

在二零一七年，财务部一如以往负责执行谨慎的财务资源管理政策，并监察警队内部掌管预算人员所管理的账目的财务状况。政务部除了执行主要的行政职务外，还逐步提高各种支援服务的效率和成本效益，并持续促进文职职系人员之间的美好关系。策划及发展部继续致力发展和推行各项工程，以加强警队的设施。

The Finance Wing is responsible for prudently managing the Force's financial resources and overseeing the finances of budget holders within the Force, and it continued to perform these tasks in 2017. In addition to performing its core administrative duties, the Administration Wing took steps to increase the efficiency and cost-effectiveness of a number of its supporting services, while continuing its efforts towards fostering good staff relations at the civilian grade level. Meanwhile, the Planning and Development Branch continued its role of providing support for the development and implementation of capital works projects undertaken to enhance Force facilities.

财务部

截至二零一八年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为185亿元，约占政府年度总预算的4.6%。其中薪金及津贴约占152亿元，余款则用于部门开支及非经营帐项。而各类罚款及其他收费预计带来约7.52亿元的收入。

Finance Wing

The total expenditure of the Force for the financial year ending March 31, 2018 has been estimated at \$18.5 billion, equivalent to approximately 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this figure, salaries and allowances account for about \$15.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$752 million in revenue.



副处长(管理)赵慧贤(右一)与文职人员会面。
Deputy Commissioner (Management) Chiu Wai-yin (first right) meeting with civilian staff.

政务部

警队文职人员的编制约4 600人，负责行政、秘书及技术支援等工作，协助警队运作。在二零一七年，政务部继续精简行政程序和善用资源，以提升整体效率。推行的措施包括灵活调配人手以应付新的或临时的工作、推行退休后服务合约计划／公务员最后延长服务／达退休年龄后的继续受雇，及为各文职职系制定可持续的接任安排。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, who provide administrative, secretarial and technical support services for Police operations. In 2017, the Administration Wing continued to streamline its administrative procedures, and to better deploy resources for overall efficiency. Among measures it took to achieve these goals were the redeployment of manpower to cope with new or ad hoc responsibilities, the implementation of the Post-retirement Service Contract Scheme/ Final Extension of Service of Civil Servants/Further Employment beyond Retirement Age, and the formulation of sustainable succession plans for various civilian grades.

策划及发展部

东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署项目的「设计及建造」工程已经展开，预计于二零一九年第四季完成。新建大楼位于启德协调道，将把东九龙总区辖下的各单位集合其中，使警队能更有效地应付区内未来发展所带来的挑战。另外，元朗警署的新一代报案室已于二零一七年八月启用，加强保安和提升市民报案时的私隐度。

粉岭芬园已婚初级警务人员宿舍重建计划已于六月获立法会财务委员会通过拨款。建筑工程在同月展开，预计于二零二一年第一季完成，届时将可为初级警务人员提供1 184个新宿舍单位。

Planning and Development Branch

The 'Design and Build' contract for the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station has commenced, and will be completed in the fourth quarter of 2019. This new integrated complex, located at Concorde Road, Kai Tak, will bring all the Regional units under one roof and will help the Force deal with any challenges arising from the development of Kowloon East more effectively. In addition, in August 2017 a new generation report room in Yuen Long Police Station was commissioned, offering enhanced security and providing greater privacy for those making reports.

In June, the Redevelopment of the Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, Fanling was approved by the Finance Committee of the Legislative Council. Works commenced in the same month and will be completed in the first quarter of 2021, when the project will provide 1,184 new living quarter units for Junior Police Officers.



元朗警署的新一代报案室。
The new generation report room in Yuen Long Police Station.

粉岭芬园已婚初级警务人员宿舍重建计划将可为初级警务人员提供1 184个新宿舍单位。
The Redevelopment of the Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, Fanling will provide 1,184 new living quarter units for Junior Police Officers.



新莲塘／香园围口岸建筑工程进行中。
Construction of the Liantang/Heung Yuen Wai Control Point is in progress.



模拟图
Perspective view

新莲塘／香园围口岸预计于二零一八年第四季建成后的鸟瞰图。
An aerial view of the Liantang/Heung Yuen Wai Control Point to be completed in the fourth quarter of 2018.

在警务处与建筑署、机电工程署的紧密合作下，八乡少讯中心的翻新工程迅速完成，为少年警讯会员、耆乐警讯会员及其他青少年发展项目提供活动场地。于二零一七年七月一日，国家主席习近平曾到访中心。同年八月十日，行政长官林郑月娥为八乡少讯中心主持开幕仪式。

设于新过境管制站的警察设施工程，包括在港珠澳大桥、广深港高速铁路西九龙总站及莲塘／香园围项目的工程均在进行中。港珠澳大桥的开通时间，将于有定案后尽快公布；而广深港高速铁路西九龙总站及莲塘／香园围项目的工程则预计于二零一八年第三及第四季相继完成。

As a result of effective co-operation between the Force, the Architectural Services Department and the Electrical and Mechanical Services Department, the JPC@Pat Heung has been refurbished quickly and effectively. The refurbished facilities cater for the needs of young children from the Junior Police Call and elderly members of the Senior Police Call, and will also be used for other youth development projects. On July 1, 2017, President Xi Jinping conducted an official visit to the centre. On August 10, 2017, the Chief Executive, Mrs Carrie Lam, officiated at the opening of the centre.

New police facilities being constructed at various new boundary crossing sites are still in progress. These include sites at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB), the West Kowloon Station of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link (XRL), and at Liantang-Heung Yuen Wai (LT/HYW). The commissioning date of HZMB will be announced once confirmed, while the works for the XRL and LT/HYW facilities are expected to be completed in the third and fourth quarters of 2018 respectively.

环保报告

ENVIRONMENTAL REPORT





迈向更清新的环境 Towards a Cleaner Environment



更多警车使用清洁柴油引擎，符合欧盟VI期环保标准。
Increasing numbers of Police vehicles run on 'clean diesel' and meet EURO VI environmental standards.

警队致力保护环境和推动可持续发展。为此，我们会确保警方的行动和服务均遵行相关的环保法例、实务守则和环保管理措施，并提升警队人员的环保意识。

The Force is committed to environmental protection and sustainable development. We are doing this by ensuring that our operations and services are conducted in compliance with relevant green legislations, codes of practice and environmental management practices, and by enhancing the environmental awareness of Force members.

环保管理

警队鼓励人员采取对环境负责任的态度，在工作时有效地使用资源、减少消耗和防止污染。警队设立的环境管理督导委员会负责监督各项节约能源和环保管理措施的推行。

Green Management

The Force encourages its members to adopt an environmentally responsible attitude in areas such as using resources efficiently, minimising waste, and preventing pollution in the course of their work. Its Steering Committee on Green Management monitors the implementation of various energy saving and environmental management initiatives.

二零一七年的环保表现

节能项目

过去两年，警队为辖下 60 栋楼宇进行能源审核，找出能源管理机会。多个节能项目现已展开，包括以具能源效益的制冷机及冷气机代替旧机、改良中央控制及监察系统、改良照明控制系统，以及以发光二极管灯代替泛光灯系统。位于香港仔的香港警察学院新教学大楼亦已在空气调节系统安装节能电子整流风扇。

内部措施

警队继续采取多项环保措施以减少能源消耗，包括在有足够日光时把办公室的照明灯关掉；在办公时间内把办公室器材调到节能模式；关掉不使用的电器；在天气寒冷时缩短中央空气调节系统的运作时间；拉上窗帘／百叶帘以遮挡阳光，从而减低对空调的需求；缩短升降机或扶手电梯的运作时间；以及降低气体锅炉的水温。

此外，警察总部餐厅及新界南总区警官餐厅的照明和空气调节供应区域已作出调整，在没有顾客使用的地方和休息时段，有关系统会暂停运作。警队亦鼓励其他警署的餐厅营办商在非繁忙时间关掉照明和空气调节设备。

Environmental Performance in 2017

Energy Saving Projects

Energy audits were conducted for 60 Force premises in 2016 and 2017, and energy management opportunities specific to them were identified. A number of energy-saving projects have been launched. They include replacing old chillers and room coolers with high-efficiency ones, upgrading the central control and monitoring systems, upgrading lighting controls and replacing floodlight systems with LED lights. Energy-saving electronically commutated fans have also been installed in the air-conditioning system of the New Teaching Block of the Hong Kong Police College at Aberdeen.

Housekeeping Measures

Green measures have continued to be taken to reduce energy consumption. They include turning off lights in offices with sufficient daylight, setting office equipment to energy saving mode during office hours, switching off electrical equipment when not in use, shortening the operating time of the central air-conditioning system in cold weather, using curtains/blinds to exclude sunlight and reduce the need for air-conditioning, shortening the operating hours of lifts or escalators, and reducing the water temperature of gas boilers.

Moreover, the lighting and air-conditioning supply zones of the Police Headquarters catering outlets and the New Territories South Regional Headquarters Officers' Mess have been reprogrammed, and supplies are suspended in unoccupied areas and during breaks. Canteen operators in other police stations are also encouraged to switch off lighting and air-conditioning during non-peak hours.



以横额鼓励员工使用楼梯。
A banner encouraging staff to use the staircase.



「卫海者」计划安排环保参观活动。
Staff on a "Sea Defender" eco-visit.



油麻地警署设有雨水循环系统。
Yau Ma Tei Police Station has installed a rainwater recycling system.

节约用水

大部份警队建筑物内的水龙头已安装节流器，以减少用水量。油麻地警署设有雨水循环系统，收集雨水和空气调节系统的冷凝水供灌溉植物之用。

人员环保意识

环保管理的概念已纳入各警察训练课程和活动中，定期在简报会、会议和训练日推广。警队亦委任「环保大使」和「环保纠察」，以开展环保措施，鼓励警队人员参与环保活动。例如水警港外警区人员推行「卫海者」计划，为人员安排环保活动—参观米埔自然保护区、太古海洋科学研究所、香港海洋公园保育基金，加强环保意识。另一项计划是「漂书」，即把读过的书传给别人。警队图书馆和警察体育游乐会均设有图书捐赠箱，人员可到指定的漂书点选书阅读，并在阅后归还。

使用环保产品

为支持政府的环保采购政策，警队已购买约130辆符合欧盟VI期废气排放标准的大型客货车，并在警队多个地点安装电动车充电器。水警船队大部份船只均使用可以生物降解的B5柴油，而新船只安装的灭火筒均符合政府环保产品参考清单的规定。警队并已在货品规格内列明引擎排放量的管理措施。

Water Conservation

Flow controllers for water taps have been installed in most Force buildings to reduce water consumption. The Yau Ma Tei Police Station operates a rainwater recycling system, which collects rainwater and air-conditioning condensed water for plant irrigation.

Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in Police training programmes and activities, and are regularly promoted at briefings, meetings and training days. Green Ambassadors and Green Wardens have been appointed to develop green initiatives and to encourage Force members to participate in green activities. For instance, the "Sea Defender" project, organised by Marine Outer Waters District officers, conducts environmental visits for staff to places such as Mai Po Nature Reserve, the Swire Institute of Marine Science and the Ocean Park Conservation Foundation, to enhance awareness of environmental issues. Another initiative is "bookcrossing", or passing on books after reading. Boxes for book donations are provided in the Force Library and the Police Sports and Recreation Club. Force members can visit designated bookcrossing points to select books and return them after reading.

Use of Green Products

In support of the Government's green procurement policy, the Force has purchased about 130 large vans meeting EURO VI emission standards. Electric vehicle chargers have been installed at various Force premises. Most of the Police marine fleet uses biodegradable B5 diesel, and fire extinguishers installed in new vessels meet the requirements of the Government's Reference List of Green Products. Measures to manage the emission levels of diesel engines in new vessels are also included in the purchase specifications.

室内空气质素

警队参与环境保护署的室内空气质素检定计划，委托认可机构为楼面面积逾一万平方米、设有机械通风及空气调节系统的地方，定期进行室内空气质素检查。

惜食

为支持环境保护署的《惜食约章》，警队推行多项措施减少厨余，包括要求警署的餐厅营办商检视食物供应量，提供不同分量的选择，及鼓励员工考虑清楚才购买食物，并带走剩余的食物。警察体育游乐会一家膳食供应商获得二零一七年「惜食成就奖」金奖。油麻地警署的厨余分解机，可把厨余先行分解，才排放到污水处理系统。观塘警署的厨余处理机，亦可把厨余转化为肥料，供天台花园之用。在八乡少讯中心，厨余经处理后转化为肥料，供中心使用。

回收物资循环再用

警队现行的回收计划，所收物品计有废纸、铝罐、胶樽、玻璃樽、碳粉盒、废置食用油、光管、充电器和电器。

碳审核

年内，警队于61栋警察建筑物进行碳审核。在二零一七年四月一日至十二月三十一日期间，这些建筑物的温室排放量为每平方米（楼面面积）0.11公吨二氧化碳。

参与有关机构的活动

警队继续与救世军合办「旧衣回收运动」，并参加世界自然基金会举办的「地球一小时2017」熄灯活动。此外，警队派遣相关人员参观国际环保博览二零一七，进一步了解有助节约能源和减少碳排放的环保新产品、服务和技术。

未来工作

警队全力支持政府的环保政策和应对气候转变的措施。警队会继续在日常工作遵守「三用」原则：「物尽其用、废物利用、循环再用」，密切监察现时各项节约能源措施的成效，并研究各种方法，致力促进环保管理。

Indoor Air Quality

The Force participates in the Environmental Protection Department (EPD)'s Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages an accredited body to carry out regular IAQ inspections to offices with floor areas exceeding 10,000 square metres served by mechanical ventilation and air-conditioning systems.

Food Wise

In support of the EPD's Food Wise Charter, the Force has implemented various measures to reduce food waste. They include requesting canteen operators to review their food supplies and provide food portioning options, and encouraging staff members to order food thoughtfully and take away leftovers. One of the caterers of the Police Sports and Recreation Club won the Gold WasteNever Award in 2017. The food waste decomposing machine in the Yau Ma Tei Police Station decomposes food waste before discharging it into the drainage system. A food waste processor also turns food leftovers into fertiliser for use on the Kwun Tong Police Station's rooftop garden. In the JPC@Pat Heung, food waste is processed and turned into fertiliser for use in the Centre.

Recycling Programmes

The Force currently runs recycling programmes for waste paper, cans, plastic bottles, glass bottles, cartridges, waste cooking oil, fluorescent lamps, rechargeable batteries and electrical appliances.

Carbon Audits

The Force conducted carbon audits for 61 Police buildings in 2017. For the period from April 1 to December 31, 2017, greenhouse gas emissions from these buildings were on average 0.11 tonnes of carbon dioxide per square metre of floor area.

Engagement with Stakeholders

The Force has continued to run the Used Clothing Collection Campaign jointly with the Salvation Army. We participated in the Lights Off Event – Earth Hour 2017 organised by the World Wide Fund for Nature. Relevant Force members also visited the Eco Expo Asia 2017 to gain a better understanding of the latest green products, services and technologies in energy saving and carbon reduction.

The Way Forward

The Force fully supports the Government's environmental protection policies and various initiatives to combat climate change. The Force will continue to implement the 3-R principles – Reduce, Re-use, Recycle – across its daily operations, closely monitor the effectiveness of its current energy saving measures, and explore ways of expanding and promoting its green management principles.

警务处架构 ORGANISATION





警务处架构 ORGANISATION

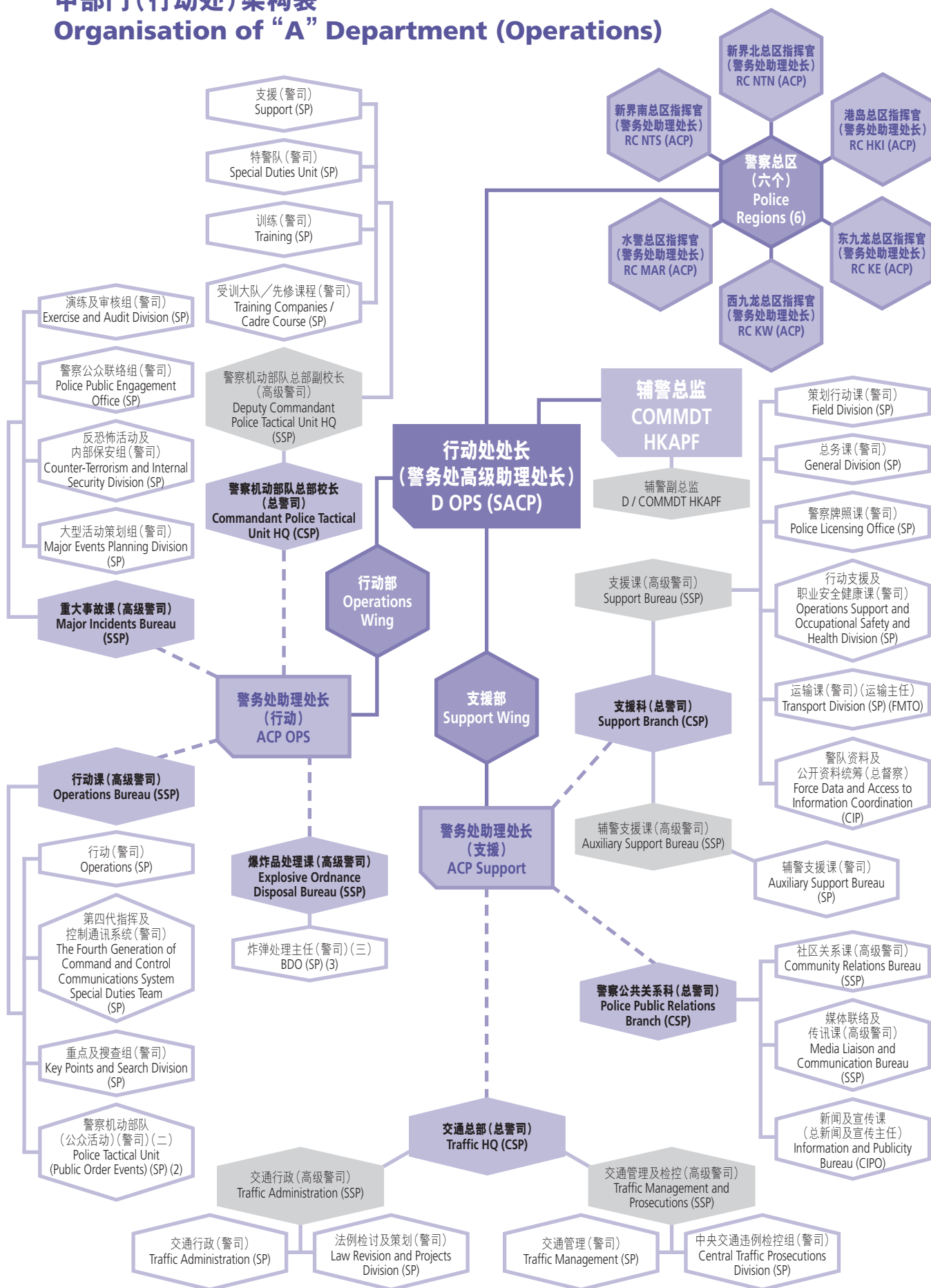
香港警队高层架构一览表

Commissioner of Police, Senior Directorate and Commandant of Hong Kong Auxiliary Police Force



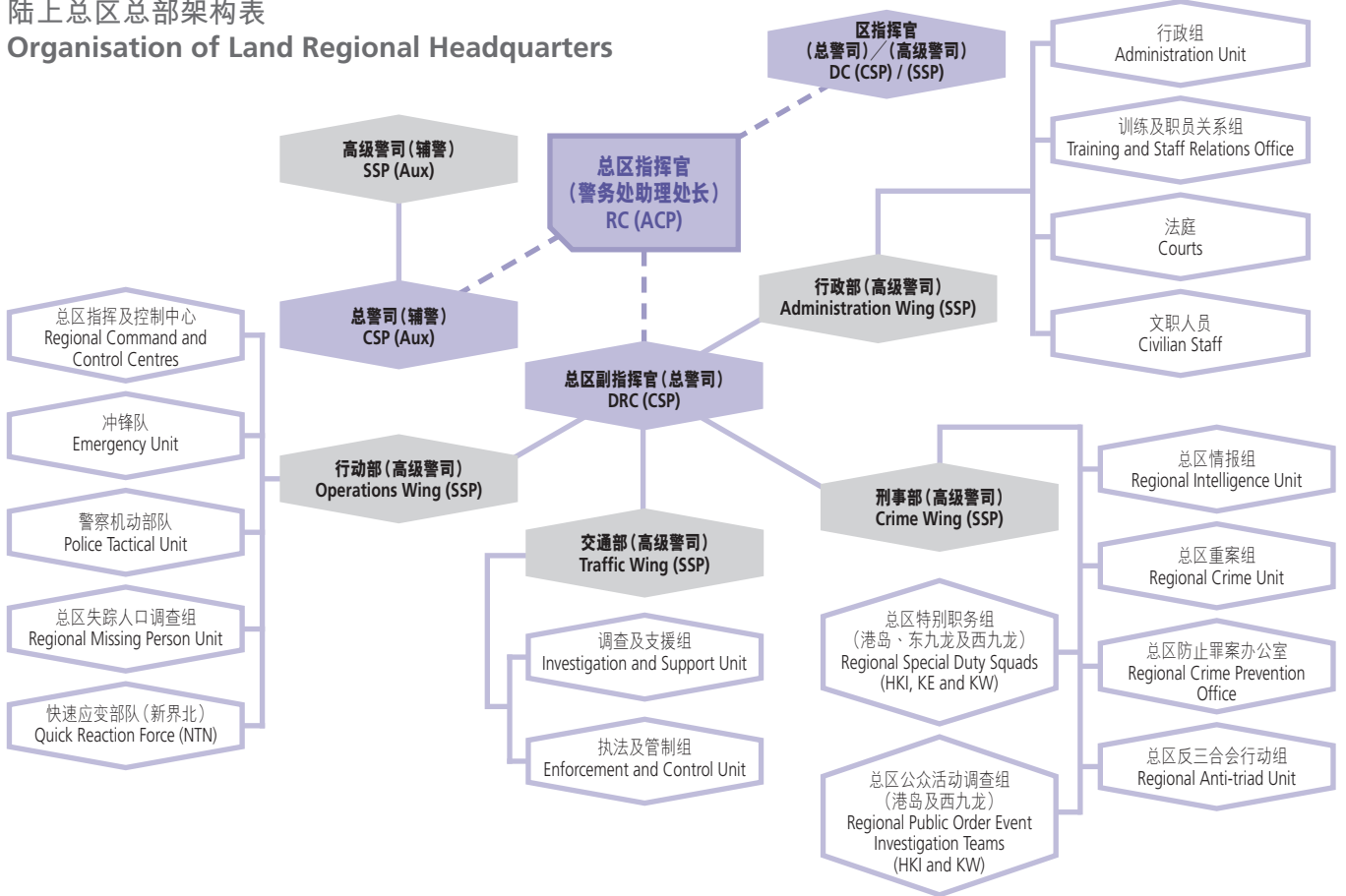
ACP	Assistant Commissioner of Police
ADAS	Assistant Director, Accounting Services
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AO	Administrative Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
CMSO	Chief Management Services Officer
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
D C&S	Director of Crime and Security
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
HQ	Headquarters
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SCLINPSY	Senior Clinical Psychologist
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SOLO	Senior Official Languages Officer
SP	Superintendent of Police
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSGT	Station Sergeant
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STA	Senior Treasury Accountant
STC	Senior Technical Consultant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

甲部门 (行动处) 架构表 Organisation of "A" Department (Operations)



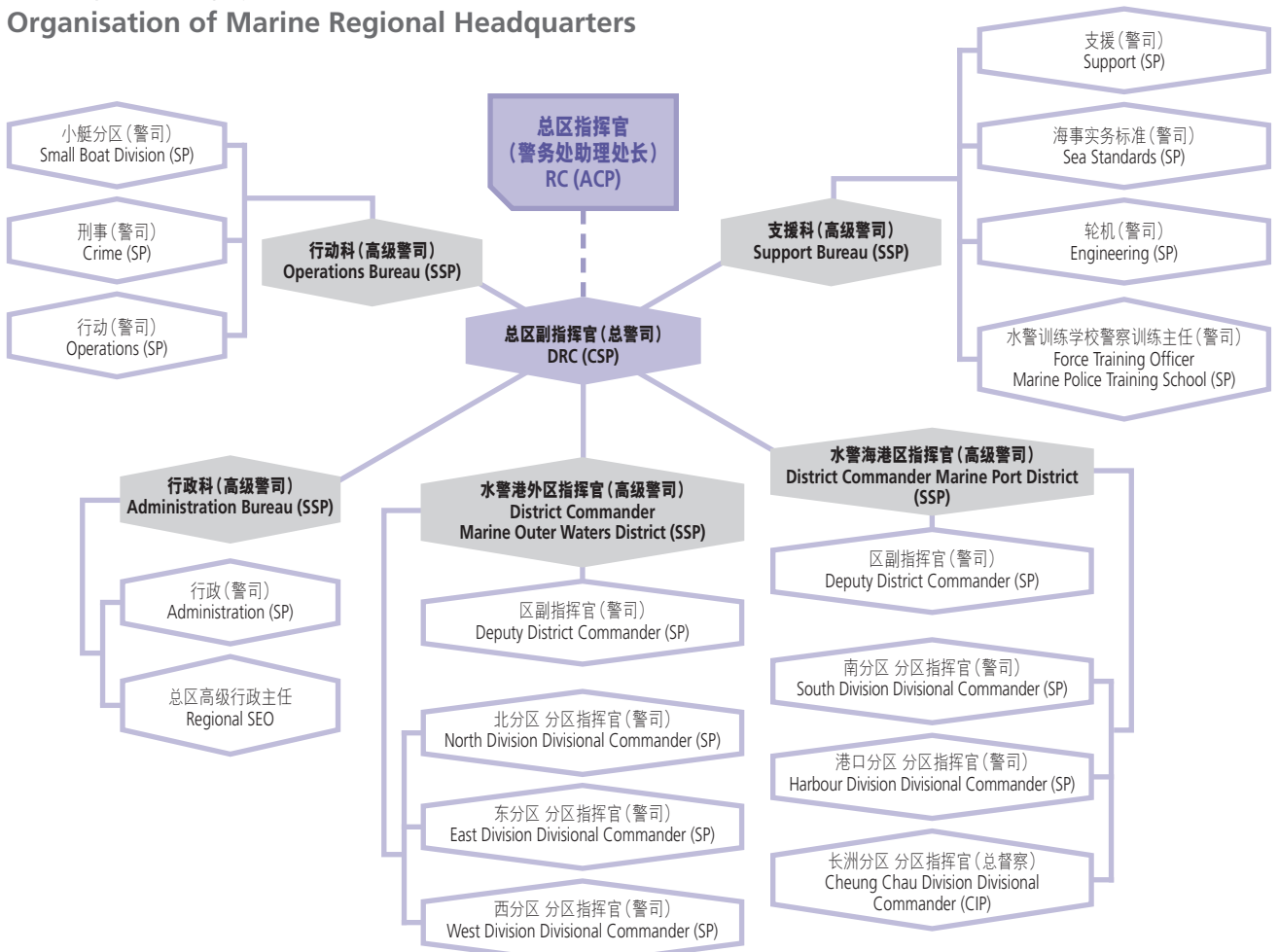
陆上总区总部架构表

Organisation of Land Regional Headquarters



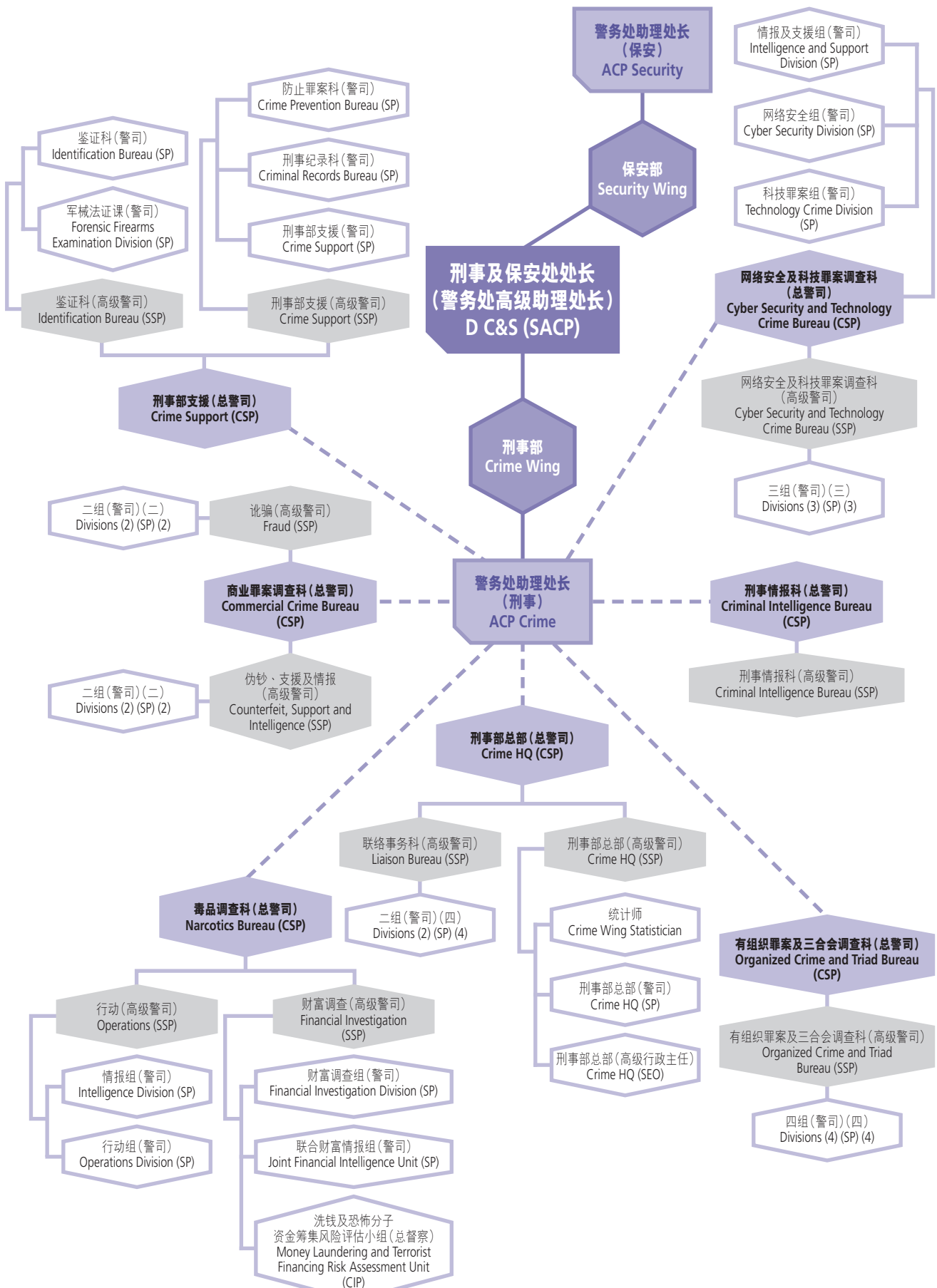
水警总区总部架构表

Organisation of Marine Regional Headquarters

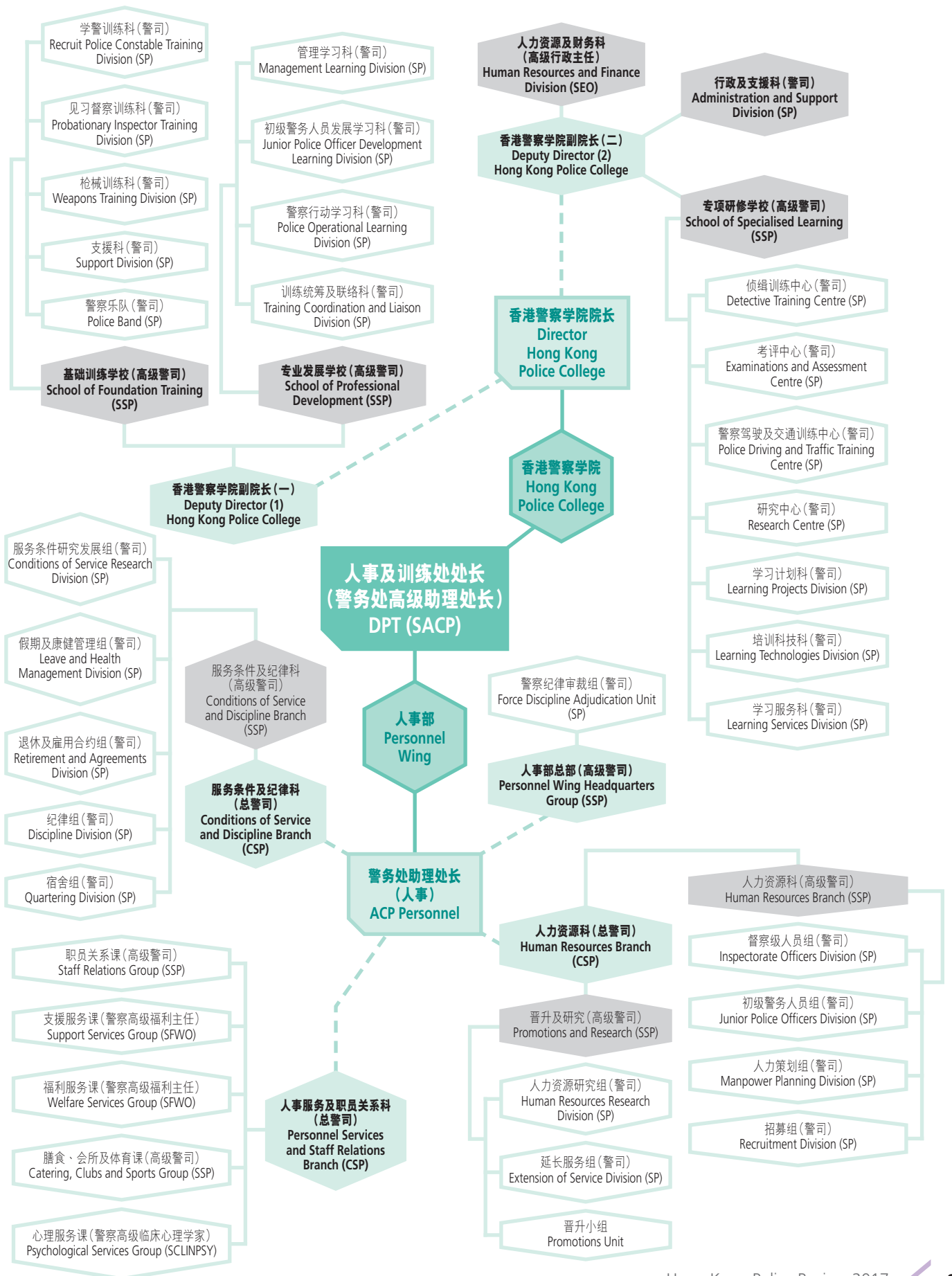


乙部门 (刑事及保安处) 架构表

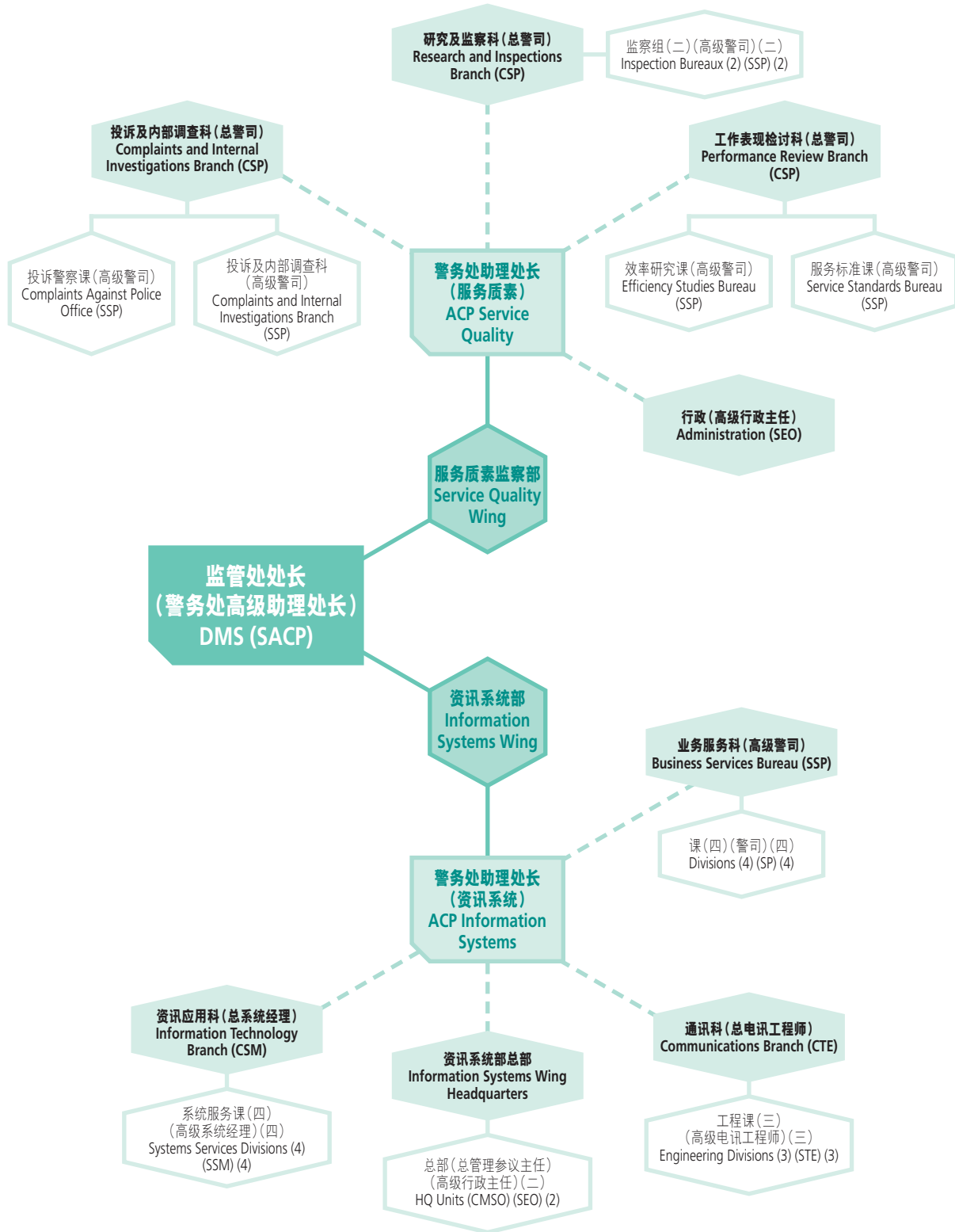
Organisation of "B" Department (Crime and Security)



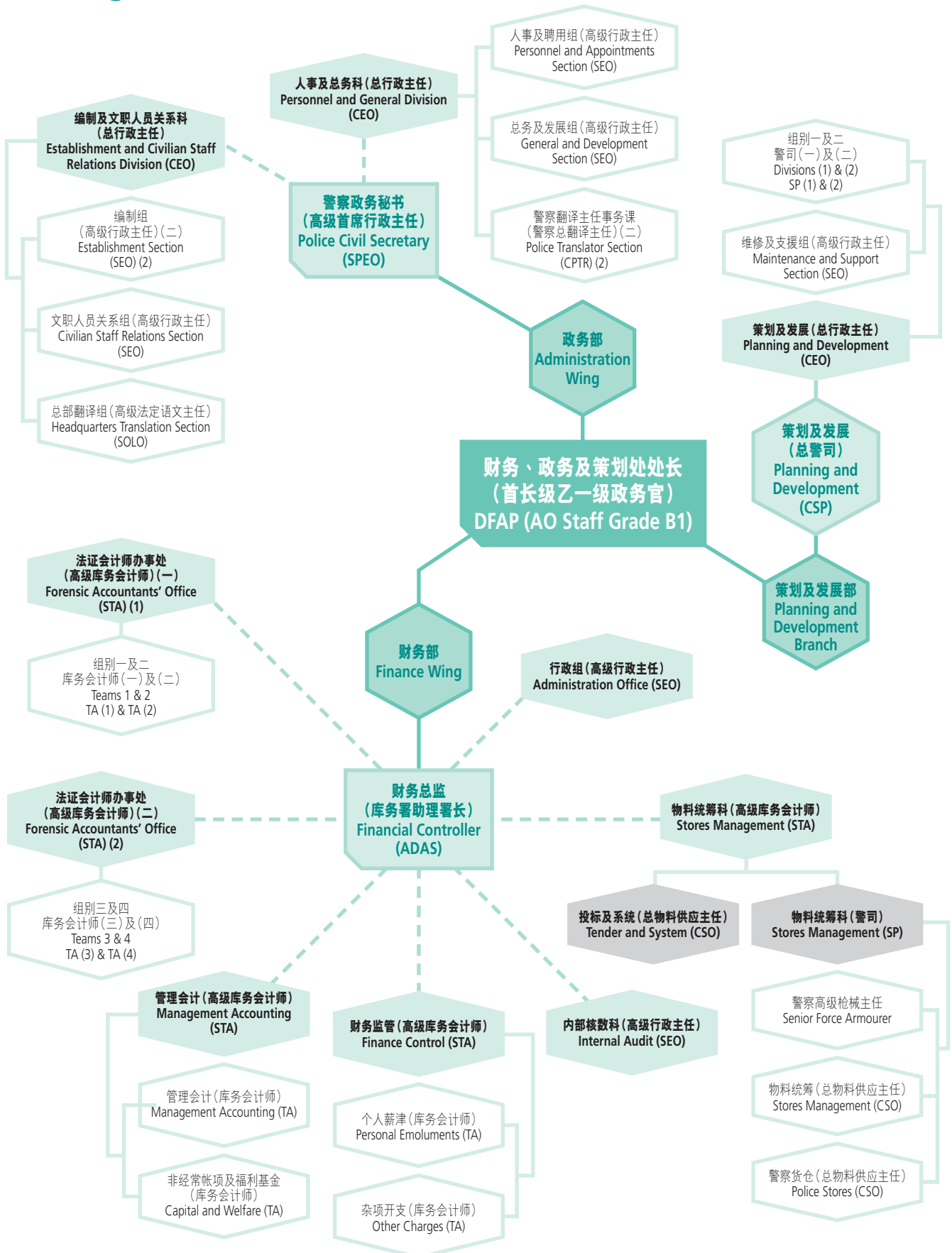
丙部门(人事及训练处)架构表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)



丁部门 (监管处) 架构表 Organisation of "D" Department (Management Services)



戊部门 (财务、政务及策划处) 架构表 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)



1.	编制人数与实际人数(截至二零一七年十二月三十一日).....	85
	Establishment and Strength (as at 31.12.2017)	
2.	二零一七年授勋与嘉奖.....	85
	Honours and Awards 2017	
3.	二零一七年授勋与嘉奖名单.....	86
	Honours and Awards 2017 – List of Recipients	
4.	二零一七年警务处处长嘉奖名单.....	87
	Commissioner’s Commendations in 2017 – List of Recipients	
5.	二零一七年香港警队获颁奖项.....	88
	Awards Received by the Force in 2017	
6.	香港警务处员额分布表(截至二零一七年十二月三十一日).....	90
	Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)	
7.	香港辅助警察队员额分布表(截至二零一七年十二月三十一日).....	92
	Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)	
8.	二零一六年及二零一七年各总区举报罪案数字.....	93
	Crimes Reported by Region, 2016 and 2017	
9.	二零零八年至二零一七年罪案表.....	95
	Crime Charts 2008-2017	
10.	二零一六年及二零一七年报案与破案数字及破案率.....	97
	Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017	
11.	二零一七年按年龄组别及性别统计的被捕人数.....	99
	Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017	
12.	二零一六年及二零一七年交通意外及伤亡统计数字.....	101
	Traffic Accidents and Casualties, 2016 and 2017	
13.	二零一六年及二零一七年涉及司机的交通意外成因.....	102
	Driver Contributory Factors in Accidents, 2016 and 2017	
14.	二零一六年及二零一七年交通违例检控统计数字.....	102
	Traffic Prosecutions, 2016 and 2017	
15.	二零一七年投诉警务人员个案.....	103
	Complaints against Police Officers, 2017	

1. 编制人数与实际人数 (截至二零一七年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2017)

		编制 Establishment	实际人数 Strength
香港警务处 Hong Kong Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	446	464 [#]
督察级人员	Inspectorate	2,569	2,387
初级警务人员	Junior Police Officer	26,837	26,487
合计	Total	29,852	29,338
文职人员	Civilian Staff	4,563	4,312
香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	37	32
督察级人员	Inspectorate	214	119
初级警务人员	Junior Police Officer	4,250	2,973
合计	Total	4,501	3,124

[#] 包括退休前休假的 18 名人员。
Including 18 officers on pre-retirement leave.

2. 二零一七年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2017

奖项 Award	警司级及以上人员 Superintendent and above	督察级人员 Inspectorate	初级警务人员 Junior Police Officer	文职人员 Civilian Staff	合计 Total
银紫荆星章 Silver Bauhinia Star	1	-	-	-	1
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	5	-	-	-	5
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	13	4	5	-	22
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service	-	-	1	-	1

3. 二零一七年授勋与嘉奖名单

Honours and Awards 2017 – List of Recipients

奖项 Award	获奖人员 Recipient(s)
银紫荆星章 Silver Bauhinia Star	黄志雄先生 Mr WONG Chi-hung, Tony
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	赵慧贤女士 Ms CHIU Wai-yin, Winnie 区志光先生 Mr AU Chi-kwong 杨祖赐先生 Mr YANG Joe-tsi 麦国兆先生 Mr Duncan McCOSH 郭浩辉先生 Mr KWOK Ho-fai
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	谭泽恒先生 Mr TAM Chak-hang, Henry 马志坚先生 Mr MA Chi-kin, Eddie 郑德明博士 Dr CHENG Tak-ming, Eric 郭浩仪先生 Mr KWOK Ho-yee, Anthony 陈华胜先生 Mr CHAN Wa-shing 蔡玉光先生 Mr CHOY Yuk-kwong, Donnie 彭慕贤女士 Ms PANG Mo-yin, Betty 王耀明先生 Mr WONG Yiu-ming, Shylock 陈灿荣先生 Mr CHAN Tsan-wing 任伟国先生 Mr YAM Wai-kwok 刘志堂先生 Mr LAU Chi-tong 麦达安先生 Mr James MATHER 简慕恒先生 Mr Mohammad Munir KHAN 伍启光先生 Mr NG Kai-kwong 陈伟鸿先生 Mr CHAN Wai-hung, William 丘国雄先生 Mr YAU Kwok-hung, Kenny 谭耀荣先生 Mr TAM Yiu-wing 何长添先生 Mr HO Cheung-tim 李海荣先生 Mr LEE Hoi-wing 林耀忠先生 Mr LAM Iu-chung 韦学正先生 Mr WAI Hok-ching 郑恩秋先生 Mr CHENG Yan-chow
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service	黄乐安先生 Mr WONG Lok-on

4. 二零一七年警务处处长嘉奖名单 Commissioner's Commendations in 2017 – List of Recipients

职级 Rank	获奖人员 Recipient(s)	
总警司 Chief Superintendent of Police	简启恩先生	Mr KAN Kai-yan
高级警司 Senior Superintendent of Police	赵咏兰女士	Ms CHIU Wing-lan
	蔡栋材先生	Mr CHOI Tung-tsoi
	江学礼先生	Mr KONG Hok-lai, Kelvin
	薛伟明先生	Mr SIT Wai-ming, Warwick
	谢振中先生	Mr TSE Chun-chung, John
	谢名扬先生	Mr TSE Ming-yeung, Peter
警司 Superintendent of Police	李桂华先生	Mr LI Kwai-wah
	邓志明先生	Mr TANG Chi-ming
	游国强先生	Mr YAU Kwok-keung
总督察 Chief Inspector of Police	张志伟先生	Mr CHEUNG Chi-wai
	韩婉君女士	Ms HONG Yuen-kwan, Natalie
	曾繁瀚先生	Mr TSANG Fan-hon, Allister
警署警长 Station Sergeant	林子健先生	Mr LAM Chi-kin, Rudolf
	周艺祖先生	Mr CHAU Ngai-cho
警长 Sergeant	刘永旭先生	Mr LAU Wing-yuk
	黄耀斌先生	Mr WONG Yiu-pun
高级警员 Senior Police Constable	赖映梅女士	Ms LAI Ying-mui
警员 Police Constable	陈鸿均先生	Mr CHAN Hung-kwan
	刘致徽先生	Mr LAU Chi-fai
	孙健明先生	Mr SUN Kin-meng

5. 二零一七年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2017

	奖项 Award(s)	获奖单位 Recipient(s)
10-03-2017	「十年 Plus 同心展关怀标志」 10 Years Plus Caring Organisation Logo	香港警务处 Hong Kong Police Force
31-03-2017	二零一七年保良局慈善步行 2017 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 筹款钻石奖 (港币十万元或以上) Fund-raising Diamond Award (\$100,000 or more) 2. 队伍最高筹款奖 Highest Donation Award (Team)	香港警务处 Hong Kong Police Force
01-04-2017	雇员再培训局「人才企业」嘉许 Manpower Developer Status of the Employees Retraining Board	香港警务处 Hong Kong Police Force
17-05-2017	TETRA 及应急通讯协会领导大奖 TETRA and Critical Communications Association Leadership Award	香港警务处 Hong Kong Police Force
22-05-2017	雇员乐助计划最高筹款奖第三名 (政府部门) Third Highest Donation Award for Community Assistance Raised by Employees Scheme (Civil Service Category)	香港警务处 Hong Kong Police Force
30-05-2017	Questar Awards 2017 (非牟利机构及组织类别) 铜奖 Questar Awards 2017 (Non-Profit Organisations Category) – Bronze Award	香港警察学院 Hong Kong Police College
14-06-2017	二零一七年香港国际机场优质顾客服务计划「企业团队卓越奖—杰出顾客服务」大奖 Corporate Excellence Award – Outstanding Customer Service Award under the Hong Kong International Airport Customer Service Excellence Programme	机场警区 Airport District
26-06-2017	公益金「最高筹款政府部门奖第三名」 Third Top Donor – Civil Service Category from The Community Chest of Hong Kong	香港警务处 Hong Kong Police Force
15-07-2017	二零一七年社团义务工作经验分享会 「二零一六年度机构 10 000 小时义工服务奖」 2017 Volunteering in Community Organisation Sharing Session – Award for 10,000 hours of Volunteer Service in 2016	警察义工服务队 Police Volunteer Services Corps
07-09-2017	二零一七年公务员优质服务奖励计划 Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017 1. 部门合作奖金奖 (为新铁路线把关) Gold Prize of Partnership Award (<i>Safeguard Our New Railway Lines</i>) 2. 最佳公众形象奖银奖 Silver Prize of Best Public Image Award 3. 一般公共服务奖特别嘉许 (积极回应) (社交媒体传讯) Special Citation Award for Responsiveness to Customer Needs under General Public Service Award (<i>Social Media Communication</i>) 4. 一般公共服务奖优异奖 (守网者计划) Meritorious Award under General Public Service Award (<i>Project Cyber Defender</i>)	香港警务处 (铁路警区) Hong Kong Police Force (Railway District) 香港警务处 Hong Kong Police Force 警察公共关系科 Police Public Relations Branch 网络安全及科技罪案调查科 Cyber Security and Technology Crime Bureau

	奖项 Award(s)	获奖单位 Recipient(s)
07-09-2017	5. 监管／执行服务奖金奖(深水埗贩商守望约章) Gold Prize of Regulatory/Enforcement Service Award (<i>Hawker's Charter</i>)	深水埗警区 Sham Shui Po District
	6. 监管／执行服务奖银奖(卫眼守望计划) Silver Prize of Regulatory/Enforcement Service Award (<i>Project Guarding Eyes</i>)	深水埗警区 Sham Shui Po District
	7. 监管／执行服务奖特别嘉许(创新意念)及优异奖 (海上搜查平台) Special Citation Award for Innovation & Meritorious Award under Regulatory/Enforcement Service Award (<i>Search Platform</i>)	水警北分区近岸巡逻小队 Inshore Patrol Sub-unit, Marine North Division
	8. 监管／执行服务奖特别嘉许(积极回应) (处理家庭冲突及性暴力) Special Citation Award for Responsiveness to Customer Needs under Regulatory/Enforcement Service Award (<i>Professionalism in Sexual Violence Cases</i>)	家庭冲突及性暴力政策组 Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit
	9. 危机／突发事件支援服务奖特别嘉许(创新意念) (海上形势实时传达系统) Special Citation Award for Innovation under Crisis/Incident Support Service Award (<i>Marine Situational Awareness System</i>)	水警总区及资讯系统部 Marine Region & Information Systems Wing
29-09-2017	二零一七年地理信息系统特别成就奖 Special Achievement in Geographical Information System Award 2017	香港警务处 Hong Kong Police Force
19-10-2017	Galaxy Award 2017 银奖(推广影片类别) Galaxy Award 2017 – Silver Award (Promotional Video Category)	香港警察学院 Hong Kong Police College
09-12-2017	二零一六年最高服务时数奖(公众团体)优异奖 Merit of Highest Service Hour Award 2016 (Public Organisation)	警察义工服务队 Police Volunteer Services Corps
12-2017	Brandon Hall Group「2017卓越科技成就金奖(最佳崭新独特培训科技组别)」 Gold Awards of 2017 Excellence in Technology Awards Program (Best Advance in Unique Learning Technology Category) of Brandon Hall Group 1. 侦缉训练系统「证道」 Detective Boulevard 2. 灾难遇害者辨认训练课程 Disaster Victim Identification	香港警察学院 (侦缉训练中心) Hong Kong Police College (Detective Training Centre)

6. 香港警务处员额分布表 (截至二零一七年十二月三十一日) Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)

	警务处处长	警务处副处长	警务处高级助理处长	警务处助理处长	总警司	高级警司	警司	总督察	高级督察	警署警长	警长	警员	纪律人员合计	文职人员合计	纪律及文职人员合计
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
警察总部 Police Headquarters	1	2	4	8	22	48	146	283	886	343	1,551	3,206	6,500	2,080	8,580
港岛总区 Hong Kong Island Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	40	227
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	90	139
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	47	230	291	3	294
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	2	30	34	7	41
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	12	32	130	203	5	208
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	66	257	362	43	405
中区 Central District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	39	90	519	679	71	750
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	2	17	78	115	0	115
东区 Eastern District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	36	90	458	618	68	686
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	0	133
湾仔区 Wan Chai District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	23	32	76	393	534	88	622
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	0	136
西区 Western District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	34	90	438	596	64	660
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	17	77	112	0	112
港岛总区合计 Hong Kong Island Region Total	-	-	-	1	5	8	26	56	199	184	613	2,957	4,049	479	4,528
东九龙总区 Kowloon East Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	9	1	7	133	160	36	196
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	5	44	227	284	5	289
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	63	71	17	88
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	117	175	7	182
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	48	190	271	37	308
观塘区 Kwun Tong District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	5	12	17	47	231	316	38	354
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	75	106	0	106
铁路区 Railway District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	373	499	56	555
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	3	16	76	110	0	110
将军澳区 Tseung Kwan O District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	3	11	19	45	271	353	31	384
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	9	2	10	69	93	0	93
黄大仙区 Wong Tai Sin District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	22	31	79	510	652	66	718
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	0	133
东九龙总区合计 Kowloon East Region Total	-	-	-	1	5	9	21	46	162	153	500	2,718	3,615	315	3,930
西九龙总区 Kowloon West Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	8	179	208	53	261
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	7	6	62	278	355	5	360
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	11	20	16	41	157	248	5	253
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	68	263	370	34	404
九龙城区 Kowloon City District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	35	93	508	672	85	757
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	0	133
旺角区 Mong Kok District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	376	504	78	582
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗区 Sham Shui Po District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	98	533	696	79	775
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	0	166
油尖区 Yau Tsim District															
军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	26	34	105	573	750	99	849
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	0	194
西九龙总区合计 Kowloon West Region Total	-	-	-	1	5	8	26	57	226	174	705	3,353	4,555	575	5,130

		警务处处长	警务处副处长	警务处高级助理处长	警务处助理处长	总警司	高级警司	警司	总督察	高级督察	警署警长	警长	警员	纪律人员合计	文职人员合计	纪律及文职人员合计
		CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
新界北总区 New Territories North Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	5	12	5	31	259	318	56	374
指挥及控制中心 Command & Control Centre		-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
冲锋队 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	46	230	292	6	298
裁判法院 Magistrates		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
总区交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	76	246	361	40	401
边境区 Border District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	740	958	101	1,059
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	0	46
大埔区 Tai Po District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	30	90	438	594	64	658
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	0	172
屯门区 Tuen Mun District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	71	416	547	61	608
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	0	155
元朗区 Yuen Long District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	28	36	117	601	796	81	877
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	0	194
新界北总区合计 New Territories North Region Total		-	-	-	1	5	8	28	56	216	179	751	3,489	4,733	560	5,293
新界南总区 New Territories South Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	4	11	1	7	143	172	46	218
冲锋队 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	44	232	292	5	297
裁判法院 Magistrates		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	5	69	78	11	89
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
总区交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	24	15	87	254	386	46	432
机场区 Airport District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	2	16	19	62	310	411	41	452
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	0	29
葵青区 Kwai Tsing District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	20	31	81	471	614	69	683
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	0	118
大屿山区 Lantau District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	4	11	9	54	224	304	30	334
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	0	46
沙田区 Sha Tin District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	44	94	528	705	72	777
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	0	149
荃湾区 Tsuen Wan District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	381	505	57	562
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
新界南总区合计 New Territories South Region Total		-	-	-	1	4	9	21	52	193	178	595	3,043	4,096	382	4,478
水警总区 Marine Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	3	7	13	31	36	77	245	414	65	479
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68
港外区 Outer Waters District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	4	7	46	69	205	811	1,143	65	1,208
海港区 Port District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	27	32	121	475	665	38	703
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	0	18
水警总区合计 Marine Region Total		-	-	-	1	1	5	15	28	109	143	418	1,584	2,304	172	2,476
总计 Grand Total		1	2	4	14	47	95	283	578	1,991	1,354	5,133	20,350	29,852	4,563	34,415

7. 香港辅助警察队员额分布表 (截至二零一七年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)

		辅警总监	辅警副总监	总警司 (辅警)	高级警司 (辅警)	警司 (辅警)	总督察 (辅警)	高级督察 (辅警)/ 督察(辅警)	警署警长 (辅警)	警长 (辅警)	警员 (辅警)	纪律人员 合计
		COMMDT HKAPF	D/COMMDT HKAPF	CSP (Aux)	SSP (Aux)	SP (Aux)	CIP (Aux)	SIP (Aux)/ IP (Aux)	SSGT (Aux)	SGT (Aux)	PC (Aux)	Disciplined Staff Total
香港辅助警察队总部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters												
总部	Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
学警	Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
乐队	Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合计	Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港岛总区(辅警) Hong Kong Island Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西区	Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中区	Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
湾仔区	Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
东区	Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合计	Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
东九龙总区(辅警) Kowloon East Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黄大仙区	Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪区	Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
观塘区	Kwun Tong District	-	-	-	-	1	1	4	4	12	88	110
将军澳区	Tseung Kwan O District	-	-	-	-	1	1	4	4	11	61	82
合计	Total	-	-	1	1	4	6	24	24	68	447	575
西九龙总区(辅警) Kowloon West Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角区	Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗区	Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龙城区	Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖区	Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合计	Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北总区(辅警) New Territories North Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔区	Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯门区	Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗区	Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
边界区	Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合计	Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南总区(辅警) New Territories South Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大屿山区	Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青区	Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃湾区	Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田区	Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合计	Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1,003
总计 Grand Total		1	1	5	9	21	40	174	149	558	3,543	4,501

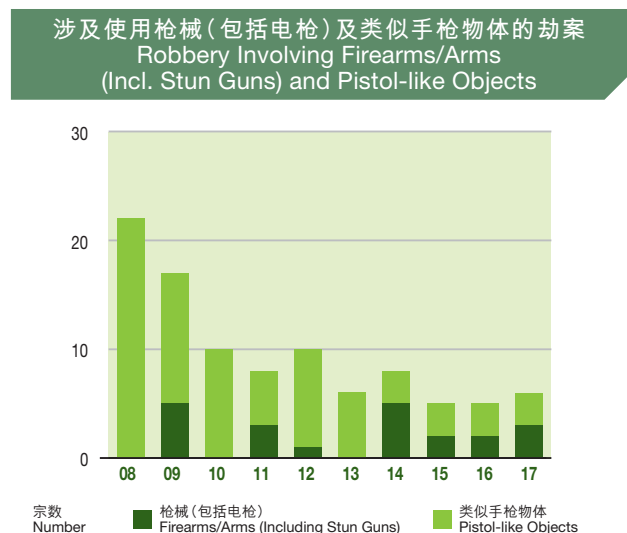
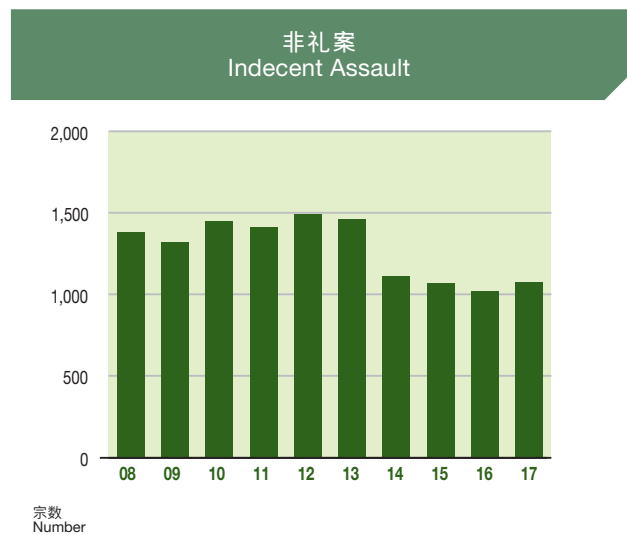
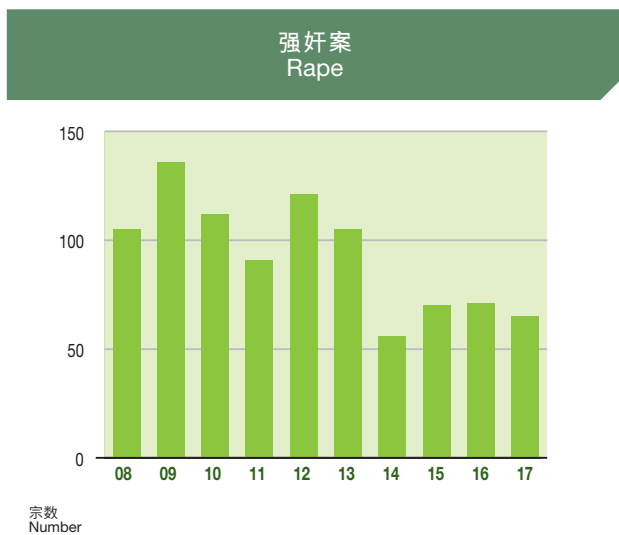
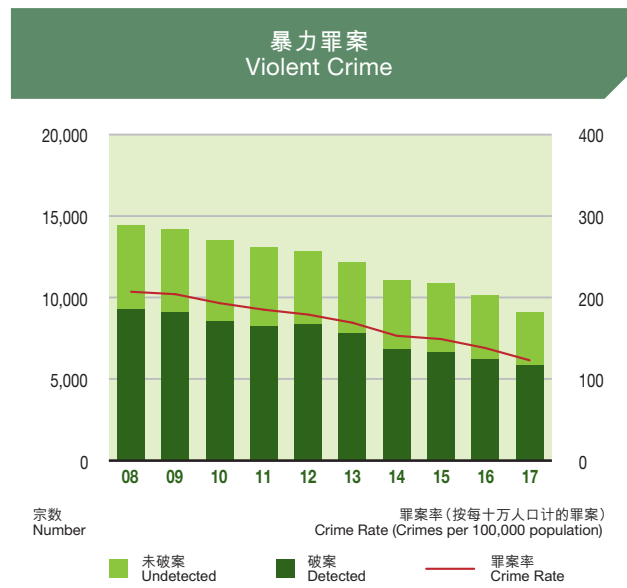
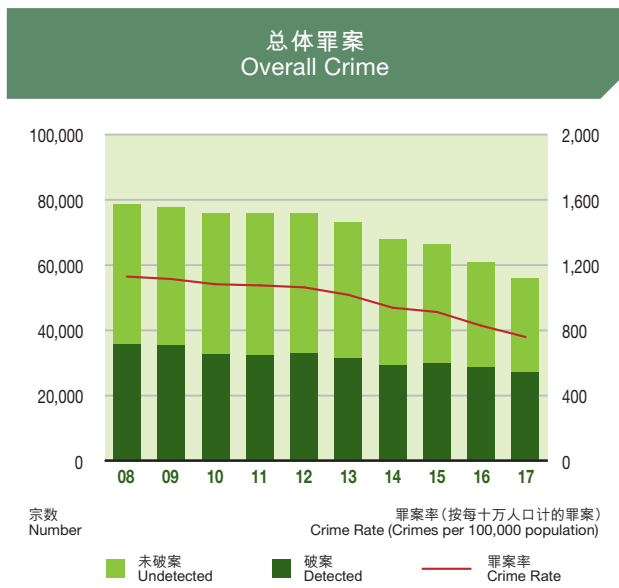
8. 二零一六年及二零一七年各总区举报罪案数字 Crimes Reported by Region, 2016 and 2017

罪案 Crime	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong		2017年与2016年比较 2017 Compared with 2016	
	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	数字	百分率
															Numerical	Percentage
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person																
1. 强奸 Rape	19	16	8	12	18	19	17	11	9	7	-	-	71	65	-6	-8.5
2. 非礼 Indecent Assault	207	202	161	153	273	294	199	216	177	210	2	2	1,019	1,077	+58	+5.7
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	3	3	7	5	5	6	9	5	4	5	-	-	28	24	-4	-14.3
4. 意图谋杀 Attempted Murder	-	1	1	3	-	2	2	3	-	4	-	-	3	13	+10	+333.3
5. 伤人 Wounding	220	186	189	151	360	318	290	231	89	73	8	5	1,156	964	-192	-16.6
6. 严重殴打 Serious Assault	566	552	573	556	1,021	1,031	949	778	739	712	20	18	3,868	3,647	-221	-5.7
7. 袭警 Assault on Police	88	58	37	47	106	93	74	66	53	43	1	1	359	308	-51	-14.2
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	43	48	59	53	64	61	48	35	39	23	-	3	253	223	-30	-11.9
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	286	252	398	343	376	389	360	397	310	285	4	2	1,734	1,668	-66	-3.8
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property																
11. 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	2	-	1	1	-	1	-	-	-	2	3	+1	+50.0
12. 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	1	-	2	2	-	1	-	-	-	-	3	3	0	0.0
13. 其他行劫 Other Robberies	28	16	47	21	100	56	58	49	22	14	-	1	255	157	-98	-38.4
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	+1	+100
15. 勒索 Blackmail	235	134	226	124	175	104	234	138	122	79	2	-	994	579	-415	-41.8
16. 纵火 Arson	37	31	82	101	66	52	117	111	56	58	-	1	358	354	-4	-1.1
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	1,732	1,499	1,789	1,571	2,566	2,429	2,358	2,041	1,621	1,513	37	33	10,103	9,086	-1,017	-10.1
爆窃及盗窃 Burglary & Theft																
17. 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	324	199	229	156	648	511	419	294	231	185	4	18	1,855	1,363	-492	-26.5
18. 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	62	63	97	68	157	167	175	142	81	64	1	4	573	508	-65	-11.3
19. 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	23	31	22	16	82	61	65	21	15	8	-	-	207	137	-70	-33.8
20. 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	265	162	72	71	390	320	89	76	60	53	-	-	876	682	-194	-22.1
21. 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	1,750	1,717	1,517	1,438	2,640	2,668	2,050	2,137	1,824	1,587	11	9	9,792	9,556	-236	-2.4
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	102	89	204	177	262	297	180	171	131	144	-	-	879	878	-1	-0.1
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority (失车) (Missing Motor Vehicles)	48	45	49	107	87	106	192	193	73	74	2	2	451	527	+76	+16.9
24. 偷电 Abstracting of Electricity	3	2	4	3	15	22	16	11	3	3	-	1	41	42	+1	+2.4
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	65	37	112	118	168	132	133	92	73	97	-	-	551	476	-75	-13.6
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	2,492	2,074	1,839	1,706	4,258	3,785	2,449	2,310	1,778	1,618	15	15	12,831	11,508	-1,323	-10.3
27. 接赃 Handling Stolen Goods	21	7	9	8	37	32	12	6	13	10	-	-	92	63	-29	-31.5
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery																
28. 诈骗 Deception	1,698	1,445	1,368	1,314	1,935	1,876	1,094	1,249	1,155	1,200	10	7	7,260	7,091	-169	-2.3
29. 商业骗案 Business Fraud	2	2	2	1	1	1	2	-	1	1	-	-	8	5	-3	-37.5
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	318	230	145	97	300	288	162	156	142	111	-	-	1,067	882	-185	-17.3
色情罪行 Sexual Offences																
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	13	12	29	30	18	15	48	40	26	26	1	1	135	124	-11	-8.1
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	17	18	-	-	86	81	74	14	10	3	-	-	187	116	-71	-38.0
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	30	16	2	1	62	60	14	13	3	6	-	-	111	96	-15	-13.5
34. 粗犷性行为为罪行 Unnatural Offences	2	-	8	4	1	5	1	4	1	10	-	-	13	23	+10	+76.9
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	47	39	57	52	68	80	53	40	53	61	-	-	278	272	-6	-2.2

8. 二零一六年及二零一七年各总区举报罪案数字(续) Crimes Reported by Region, 2016 and 2017 (Cont'd)

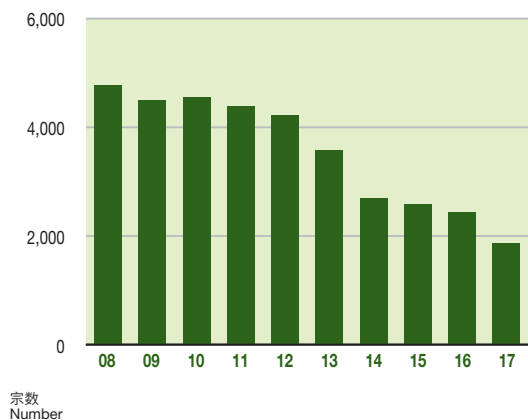
罪案 Crime	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong			
	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2017年与2016年比较 2017 Compared with 2016			
													数字 Numerical	百分率 Percentage		
严重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	4	1	8	3	4	7	-	1	-	-	16	12	-4	-25.0
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	82	86	102	106	401	421	201	150	109	113	2	-	897	876	-21	-2.3
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	104	53	92	78	342	317	149	121	103	86	5	1	795	656	-139	-17.5
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	1	1	1	-	2	6	-	2	-	-	4	9	+5	+125.0
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority																
40. 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	36	37	29	40	42	35	55	48	24	25	-	-	186	185	-1	-0.5
41. 发假誓 Perjury	6	13	1	6	2	45	2	2	2	-	-	-	13	66	+53	+407.7
42. 拒捕 Resisting Arrest	34	26	16	26	86	63	37	35	35	13	-	-	208	163	-45	-21.6
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	-	-	-	1	1	2	5	3	-	1	1	7	7	0	0.0
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	13	10	9	7	12	17	13	12	9	7	1	-	57	53	-4	-7.0
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	1	1	3	4	3	1	9	4	4	-	3	10	23	20	-3	-13.0
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	15	16	13	10	58	75	24	16	17	23	-	-	127	140	+13	+10.2
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	42	82	8	47	143	160	61	58	30	60	4	2	288	409	+121	+42.0
杂项罪案 Miscellaneous Crimes																
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	711	698	1,206	1,061	1,177	1,049	1,330	1,369	842	880	6	14	5,272	5,071	-201	-3.8
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	6	5	8	10	13	5	4	3	3	-	-	-	34	23	-11	-32.4
50. 在公众地方行为不检/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	164	175	200	179	226	238	247	192	171	163	1	1	1,009	948	-61	-6.0
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	8	2	1	1	4	11	13	4	5	10	-	-	31	28	-3	-9.7
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	33	31	50	29	62	70	121	60	37	48	-	-	303	238	-65	-21.5
53. 借贷 Money Lending	5	2	3	5	3	2	1	1	5	-	-	-	17	10	-7	-41.2
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	43	44	28	31	146	203	84	67	60	34	-	-	361	379	+18	+5.0
55. 串谋 Conspiracy	49	57	4	9	142	68	6	8	3	11	-	-	204	153	-51	-25.0
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	130	151	204	199	109	116	79	114	79	78	-	1	601	659	+58	+9.7
57. 其他罪案 Other Crime	573	372	181	166	468	387	168	167	221	268	-	1	1,611	1,361	-250	-15.5
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	9,337	8,049	7,928	7,383	14,664	13,794	9,840	9,418	7,435	7,083	67	88	49,271	45,815	-3,456	-7.0
防范性罪案 Preventive Crime																
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	5	5	11	14	22	38	18	31	306	251	-	-	362	339	-23	-6.4
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	90	56	70	75	189	181	122	91	52	62	1	-	524	465	-59	-11.3
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	23	15	6	8	42	26	41	22	13	9	-	-	125	80	-45	-36.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	5	8	3	5	19	19	2	2	14	6	-	-	43	40	-3	-7.0
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	-	3	3	2	8	-	5	4	-	-	-	-	16	9	-7	-43.8
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	-	1	1	-	2	1	1	1	1	1	-	-	5	4	-1	-20.0
64. 游荡 Loitering	49	47	33	35	69	42	28	26	18	29	-	-	197	179	-18	-9.1
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	172	135	127	139	351	307	217	177	404	358	1	-	1,272	1,116	-156	-12.3
合计 Grand Total	11,241	9,683	9,844	9,093	17,581	16,530	12,415	11,636	9,460	8,954	105	121	60,646	56,017	-4,629	-7.6

9. 二零零八年至二零一七年罪案表 (一)
Crime Charts 2008-2017 (1)

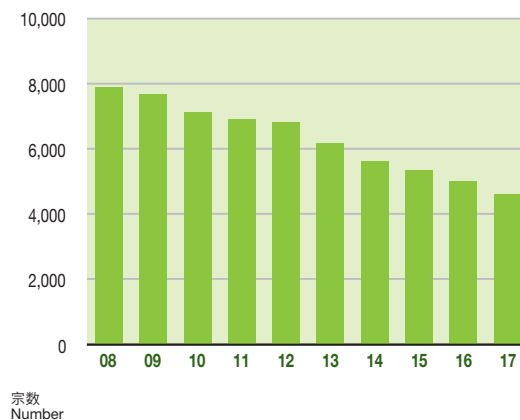


9. 二零零八年至二零一七年罪案表(二) Crime Charts 2008-2017 (2)

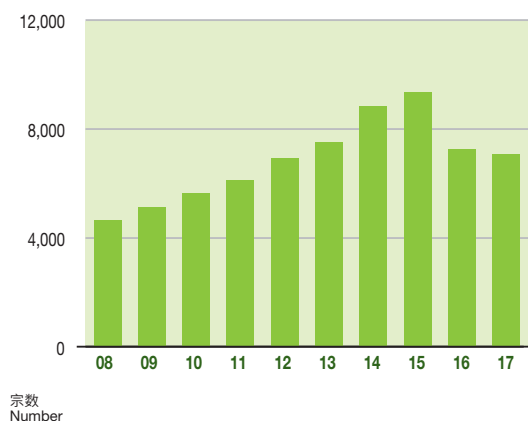
爆窃案
Burglary



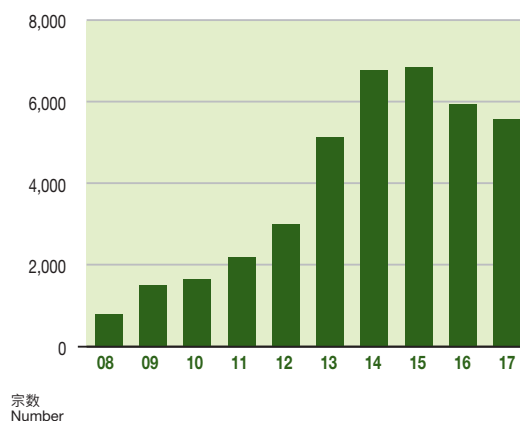
伤人及严重殴打案
Wounding and Serious Assault



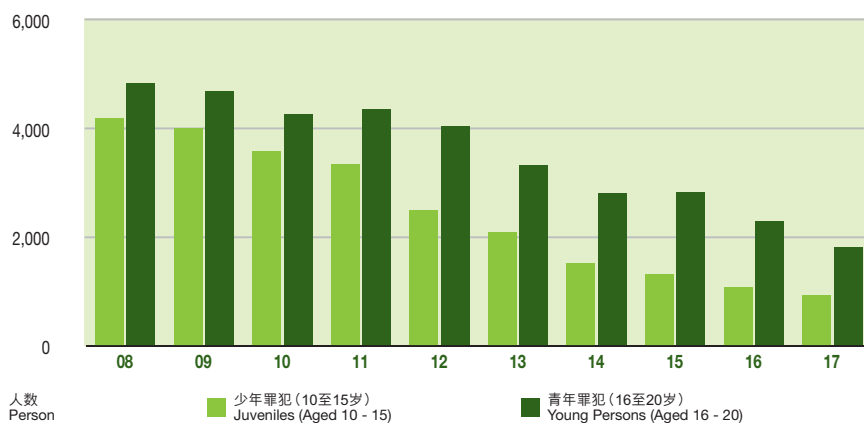
诈骗案
Deception



科技罪案
Technology Crime



青少年犯罪被捕人数
Juveniles and Young Persons Arrested for Crime



10. 二零一六年及二零一七年报案与破案数字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017

罪案 Crime	2016			2017		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person						
1. 强奸 Rape	71	67	94.4	65	60	92.3
2. 非礼 Indecent Assault	1,019	786	77.1	1,077	846	78.6
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	28	28	100.0	24	23	95.8
4. 意图谋杀 Attempted Murder	3	3	100.0	13	13	100.0
5. 伤人 Wounding	1,156	751	65.0	964	642	66.6
6. 严重殴打 Serious Assault	3,868	2,767	71.5	3,647	2,542	69.7
7. 袭警 Assault on Police	359	353	98.3	308	306	99.4
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	253	240	94.9	223	220	98.7
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	1,734	878	50.6	1,668	863	51.7
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property						
11. 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	2	-	-	3	3	100.0
12. 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	3	2	66.7	3	3	100.0
13. 其他行劫 Other Robberies	255	126	49.4	157	88	56.1
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	1	1	100.0
15. 勒索 Blackmail	994	121	12.2	579	134	23.1
16. 纵火 Arson	358	98	27.4	354	113	31.9
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	10,103	6,220	61.6	9,086	5,857	64.5
爆窃及盗窃 Burglary & Theft						
17. 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	1,855	320	17.3	1,363	329	24.1
18. 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	573	134	23.4	508	154	30.3
19. 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	207	73	35.3	137	56	40.9
20. 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	876	222	25.3	682	158	23.2
21. 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	9,792	7,113	72.6	9,556	6,791	71.1
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	879	166	18.9	878	213	24.3
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	451	160	35.5	527	185	35.1
24. 偷电 Abstracting of Electricity	41	26	63.4	42	30	71.4
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	551	44	8.0	476	49	10.3
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	12,831	3,581	27.9	11,508	3,250	28.2
27. 接赃 Handling Stolen Goods	92	85	92.4	63	55	87.3
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery						
28. 诈骗 Deception	7,260	1,369	18.9	7,091	1,464	20.6
29. 商业骗案 Business Fraud	8	7	87.5	5	5	100.0
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	1,067	638	59.8	882	488	55.3
色情罪行 Sexual Offences						
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	135	108	80.0	124	113	91.1
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	187	187	100.0	116	116	100.0
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	111	107	96.4	96	94	97.9
34. 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	13	12	92.3	23	23	100.0
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	278	261	93.9	272	245	90.1

10. 二零一六年及二零一七年报案与破案数字及破案率 (续)

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017 (Cont'd)

罪案 Crime	2016			2017		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)
严重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	16	16	100.0	12	12	100.0
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	897	892	99.4	876	873	99.7
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	795	793	99.7	656	655	99.8
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	4	4	100.0	9	8	88.9
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority						
40. 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	186	155	83.3	185	148	80.0
41. 发假誓 Perjury	13	8	61.5	66	61	92.4
42. 拒捕 Resisting Arrest	208	207	99.5	163	161	98.8
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	7	7	100.0	7	6	85.7
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	57	52	91.2	53	50	94.3
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	23	21	91.3	20	20	100.0
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	127	114	89.8	140	129	92.1
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	288	277	96.2	409	399	97.6
杂项罪案 Miscellaneous Crimes						
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	5,272	1,605	30.4	5,071	1,432	28.2
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	34	32	94.1	23	20	87.0
50. 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	1,009	989	98.0	948	933	98.4
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	31	29	93.5	28	27	96.4
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	303	238	78.5	238	191	80.3
53. 借贷 Money Lending	17	11	64.7	10	6	60.0
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	361	360	99.7	379	379	100.0
55. 串谋 Conspiracy	204	140	68.6	153	105	68.6
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	601	175	29.1	659	195	29.6
57. 其他罪案 Other Crime	1,611	492	30.5	1,361	453	33.3
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	49,271	21,230	43.1	45,815	20,081	43.8
防范性罪案 Preventive Crime						
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	362	361	99.7	339	339	100.0
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	524	510	97.3	465	448	96.3
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	125	125	100.0	80	80	100.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	43	43	100.0	40	40	100.0
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	16	13	81.3	9	5	55.6
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	5	5	100.0	4	4	100.0
64. 游荡 Loitering	197	170	86.3	179	151	84.4
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	1,272	1,227	96.5	1,116	1,067	95.6
合计 Grand Total	60,646	28,677	47.3	56,017	27,005	48.2

11. 二零一七年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults					罪犯总数 Grand Total		
	10 - 15岁		16 - 20岁		21 - 30岁		31 - 60岁		61岁及以上 61 and above		男 M	女 F
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person												
1. 强奸 Rape	-	-	7	-	18	-	33	-	5	-	63	-
2. 非礼 Indecent Assault	65	1	55	-	129	1	402	1	136	1	787	4
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	-	-	2	-	16	2	12	1	4	-	34	3
4. 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	1	-	-	1	4	-	-	-	5	1
5. 伤人 Wounding	16	2	77	5	207	16	358	57	64	9	722	89
6. 严重殴打 Serious Assault	57	38	139	21	398	87	1,124	439	219	54	1,937	639
7. 袭警 Assault on Police	1	-	12	1	41	9	107	21	6	2	167	33
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	-	-	1	2	18	31	79	84	2	5	100	122
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	19	8	21	4	123	11	463	102	122	11	748	136
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property												
11. 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	-	-	8	1	-	-	8	1
12. 使用类似手枪物行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	2	-
13. 其他行劫 Other Robberies	9	-	18	-	67	6	63	3	1	1	158	10
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
15. 勒索 Blackmail	14	2	30	3	54	7	73	13	5	-	176	25
16. 纵火 Arson	21	2	9	1	33	2	48	9	8	1	119	15
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	202	53	372	37	1,106	173	2,775	731	572	84	5,027	1,078
爆窃及盗窃 Burglary & Theft												
17. 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	1	1	16	1	53	11	204	14	4	-	278	27
18. 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	12	-	7	-	25	1	66	7	4	-	114	8
19. 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	5	-	4	-	16	-	24	3	4	-	53	3
20. 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	-	-	2	-	19	4	107	24	16	-	144	28
21. 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	175	81	97	122	385	413	1,720	2,014	726	993	3,103	3,623
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	4	-	6	-	19	-	125	3	3	-	157	3
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	-	-	9	2	41	1	69	3	2	-	121	6
24. 偷电 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	5	2	15	6	6	-	26	8
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	-	-	4	-	8	-	26	7	5	-	43	7
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	107	18	122	45	497	223	1,462	662	259	107	2,447	1,055
27. 接赃 Handling Stolen Goods	2	-	4	-	12	6	25	13	-	-	43	19
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery												
28. 诈骗 Deception	9	6	51	38	255	154	545	338	144	101	1,004	637
29. 商业骗案 Business Fraud	-	-	-	-	-	1	2	2	-	1	2	4
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	1	-	11	3	98	49	227	153	20	7	357	212
色情罪行 Sexual Offences												
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	22	-	59	-	21	-	8	-	1	-	111	-
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	-	-	-	1	7	16	60	121	9	3	76	141
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	1	1	6	4	5	18	1	1	13	24
34. 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	8	-	2	-	1	-	7	-	1	-	19	-
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	12	-	18	-	60	1	118	1	3	-	211	2

11. 二零一七年按年龄组别及性别统计的被捕人数(续) Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017 (Cont'd)

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults					罪犯总数 Grand Total		
	10 - 15岁		16 - 20岁		21 - 30岁		31 - 60岁		61岁及以上 61 and above		男 M	女 F
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
严重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	3	-	7	1	7	4	1	-	18	5
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	16	6	108	35	368	93	540	150	41	2	1,073	286
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1	2	55	12	206	63	358	91	20	3	640	171
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	-	2	-	13	5	-	-	15	5
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority												
40. 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	4	4	8	4	20	16	54	19	2	-	88	43
41. 发假誓 Perjury	-	-	-	-	3	1	41	12	6	-	50	13
42. 拒捕 Resisting Arrest	-	-	6	-	28	1	69	8	9	-	112	9
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	-	1	-	2	-	-	1	-	-	4	1
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	-	-	2	-	6	1	31	5	3	2	42	8
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	-	-	-	3	-	10	3	5	-	18	3
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	-	-	7	1	35	4	50	25	1	-	93	30
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	-	-	3	1	79	16	161	126	5	2	248	145
杂项罪案 Miscellaneous Crimes												
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	42	13	127	7	378	37	817	146	127	33	1,491	236
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	-	-	2	1	4	-	8	4	-	-	14	5
50. 在公众地方行为不检/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	10	9	61	8	246	44	970	365	235	56	1,522	482
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	18	10	26	4	33	3	24	-	3	3	104	20
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	15	-	96	-	112	2	108	-	11	-	342	2
53. 借贷 Money Lending	-	-	-	1	5	3	9	-	-	-	14	4
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	5	1	41	8	185	129	42	25	273	163
55. 串谋 Conspiracy	7	-	28	8	125	35	122	30	11	1	293	74
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	4	-	2	-	6	4	95	51	22	15	129	70
57. 其他罪案 Other Crime	21	2	38	12	157	44	318	119	24	9	558	186
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	497	152	991	308	3,394	1,262	8,805	4,682	1,776	1,364	15,463	7,768
防范性罪案 Preventive Crime												
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	1	-	17	9	79	30	141	41	21	5	259	85
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	13	1	36	9	106	14	203	29	27	3	385	56
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	2	-	4	1	12	2	44	1	5	-	67	4
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	-	-	6	-	7	-	14	-	-	-	27	-
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	4	-
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	2
64. 游荡 Loitering	4	3	12	2	33	1	77	3	6	-	132	9
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	20	4	75	21	237	48	483	75	59	8	874	156
合计 Grand Total	719	209	1,438	366	4,737	1,483	12,063	5,488	2,407	1,456	21,364	9,002

12. 二零一六年及二零一七年交通意外及伤亡统计数字 Traffic Accidents and Casualties, 2016 and 2017

	2016		2017	
	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties
港岛总区 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	12	12	8	8
重伤 Serious injury	459	499	438	462
轻伤 Slight injury	2,455	2,949	2,305	2,819
合计 Total	2,926	3,460	2,751	3,289
东九龙总区 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	20	20	23	23
重伤 Serious injury	349	366	271	314
轻伤 Slight injury	2,044	2,609	2,011	2,611
合计 Total	2,413	2,995	2,305	2,948
西九龙总区 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	33	33	26	29
重伤 Serious injury	299	309	247	265
轻伤 Slight injury	3,104	3,834	3,113	3,871
合计 Total	3,436	4,176	3,386	4,165
新界北总区 New Territories North Region				
死亡 Fatal	34	34	25	26
重伤 Serious injury	835	862	749	786
轻伤 Slight injury	2,932	4,100	2,981	4,062
合计 Total	3,801	4,996	3,755	4,874
新界南总区 New Territories South Region				
死亡 Fatal	30	33	22	22
重伤 Serious injury	437	456	365	387
轻伤 Slight injury	3,056	4,016	3,141	4,203
合计 Total	3,523	4,505	3,528	4,612
总计 Grand Total				
死亡 Fatal	129	132	104	108
重伤 Serious injury	2,379	2,492	2,070	2,214
轻伤 Slight injury	13,591	17,508	13,551	17,566
合计 Total	16,099	20,132	15,725	19,888

13. 二零一六年及二零一七年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2016 and 2017

原因 Causes	2016	2017
	(人数 Persons)	(人数 Persons)
驾驶不留神 Driving inattentively	4,512	4,371
车辆失控 Losing control of vehicle	1,912	1,821
行车时太贴近前面的车辆 Driving too close to vehicle in front	1,749	1,639
不小心转换行车线 Careless lane changing	1,276	1,215
不适当地或不合法地转向 Improper or illegal turn	773	770
不小心骑踏单车 Careless cycling	502	472
疏忽地倒后行车 Reversing negligently	370	377
没有确保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	339	304
不遵照交通灯号的指示 Disobeying traffic signal	237	208
不遵照「让路」标志 Disobeying "Give Way" sign	192	189
疏忽地从旁路驶出 Emerging from side road negligently	148	187
疏忽地起动车辆 Starting negligently	189	185
不适当地超车(扒头) Improper overtaking	186	138
其他不当或违法行为 Other improper or illegal action	2,717	1,996
合计 Total	15,102[#]	13,872[#]

[#] 数字为引致交通意外的司机人数。
The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

14. 二零一六年及二零一七年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2016 and 2017

	2016				2017			
	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)
较严重违例事件 Primary Offences	2,002	22,160	-	-	1,969	23,494	-	-
违例行车事件 Moving Offences	364	19,780	447,497	-	389	18,264	485,643	-
行人违例事件 Pedestrian Offences	1	21,397	-	-	2	18,227	-	-
杂项违例事件 Miscellaneous Offences	186	5,441	-	-	180	6,493	-	-
违例泊车事件 Parking Offences	-	-	-	1,609,628	-	-	-	1,840,063
合计 Grand Total	2,553	68,778	447,497	1,609,628	2,540	66,478	485,643	1,840,063

15. 二零一七年投诉警务人员个案 Complaints against Police Officers, 2017

	数字 Number
A 投诉警察课接获的个案总数 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	1,508
B 独立监察警方处理投诉委员会批签通过的指控总数 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	3,014
<ul style="list-style-type: none"> • 经全面调查的指控 Allegations fully investigated 1,025 <ul style="list-style-type: none"> – 经全面调查而结果证明属实的指控 Allegations fully investigated with substantiated results 146 – 经全面调查的指控中证明属实的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations 14.2% – 经全面调查结果属虚假不确的指控 Allegations fully investigated with false results 65 • 由于「撤回」或「无法追查」而没有调查的指控 Allegations not investigated due to “Withdrawn” or “Not Pursuable” 1,663 • 以「循简易程序解决投诉」方式处理的指控 Allegations dealt with by “Informal Resolution” 326 	
C 独立监察警方处理投诉委员会批签通过由投诉警察课进行调查而证明属实的指控的有关结果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> • 被裁定刑事罪名成立的警务人员 Police officers convicted of criminal offences 0 • 经正式纪律研讯而被裁定违反纪律的警务人员 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings 2 • 尚未聆讯完毕的违反纪律研讯 Disciplinary proceedings yet to be concluded 4 • 被给予忠告训示的警务人员 Officers given advice 92 	
D 循简易程序解决投诉计划 Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> • 批签通过循上述计划解决的个案 Endorsed informally resolved cases 192 	
E 批签通过曾经涉及有案尚在审理中的个案总数 Cases previously treated as ‘Sub-judice’ and endorsed	272
<ul style="list-style-type: none"> • 透过以法庭审讯解决的个案 Cases resolved through court trial 20 • 在法庭审讯前或后，由于「撤回」、「无法追查」或「循简易程序解决投诉」而没有调查的个案 Cases not investigated due to “Withdrawn”, “Not Pursuable” or “Informal Resolution” before or after court trial 165 • 经法庭审讯后，而全面调查的个案 Cases investigated after court trial 87 	
F 因个案被列为虚假不确而被检控的投诉人数字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	0

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。

如有谬误遗留，或因使用有关资料而引致任何损失，作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兑换率 Exchange Rate

除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过有关发行纸币的措施，将港元与美元联系，以7.8港元兑1美元为固定汇率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如对本年报有任何查询或意见，可电邮至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk.

© 版权属香港特别行政区政府所有

© Copyright reserved

警务处警察公共关系科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

设计及制作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

www.speedflex.com.hk

香港警务处总部 Hong Kong Police Headquarters

香港湾仔军器厂街一号 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警务处网页 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服务署印 Printed by Government Logistics Department

香港

继续是世界上其中一个最安全和稳定的社会

Hong Kong

remains one of the safest and most stable societies in the world



Police Public Page
警隊公眾網頁